



# Interchangeable Lens

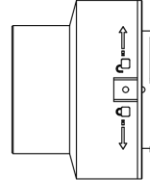
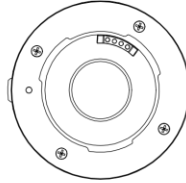
## User Manual

English	4	Română	69
Français	10	Slovenčina	75
Deutsch	16	Türkçe	80
Español	22	Русский	86
Italiano	28	Svenska	92
Português	34	Norsk	98
Nederlands	40	Suomi	103
Čeština	46	영어	109
Dansk	51	日本語	114
Magyar	57	繁體中文	118
Polski	63	العربية	121

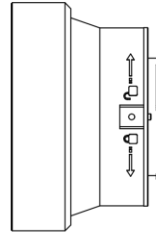
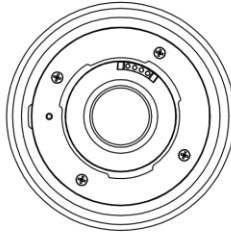
1

1.1

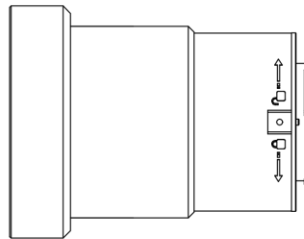
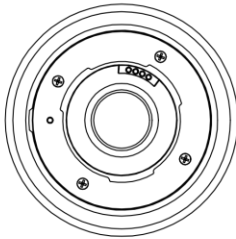
HM-G605-LENS  
0.5x



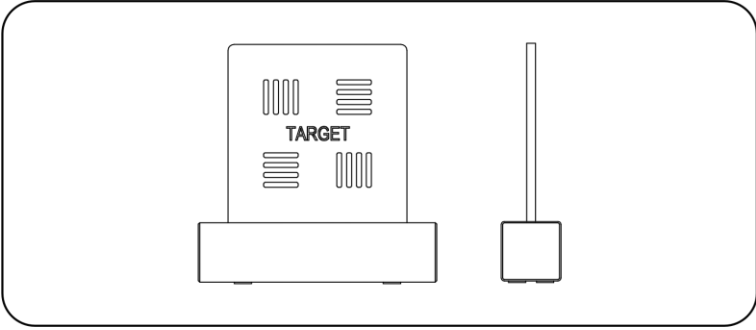
HM-G620-LENS  
2x



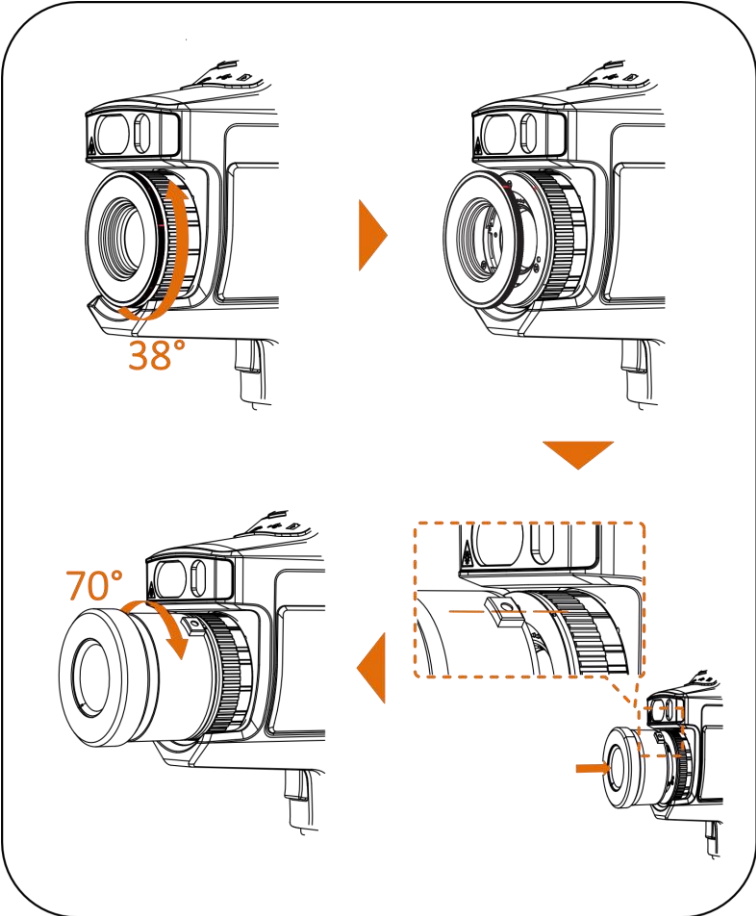
HM-G630-LENS  
3.3x

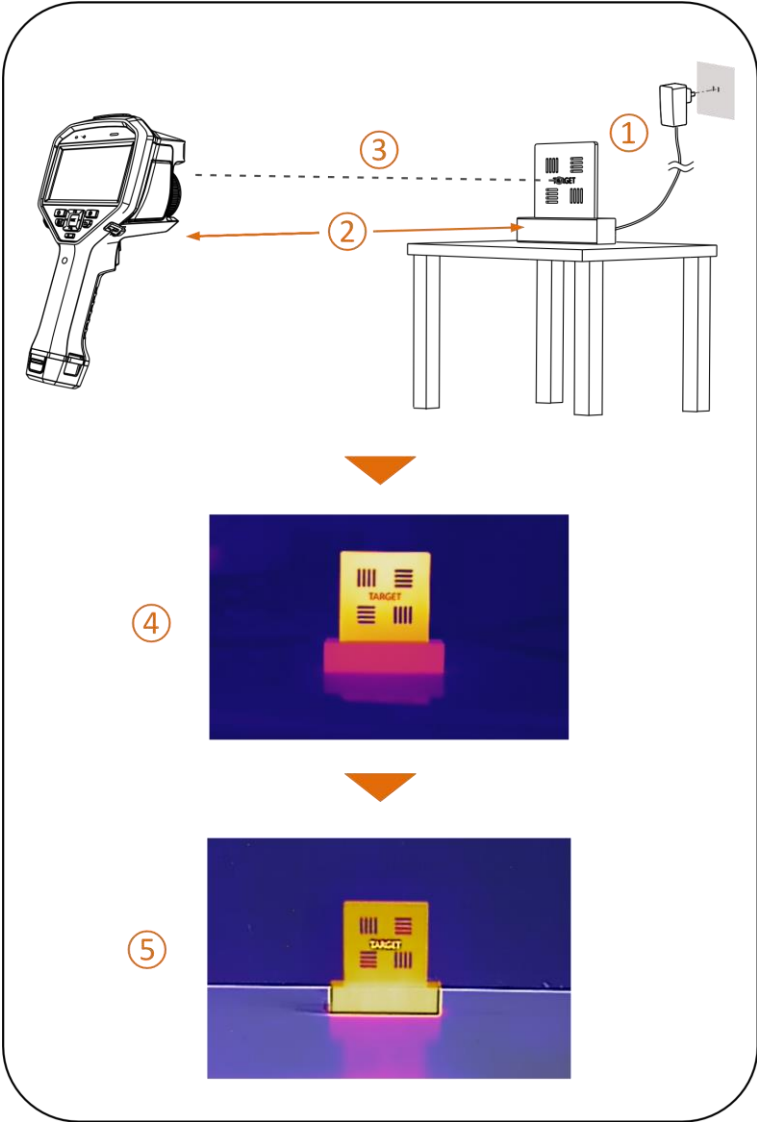


1.2



2





 Product appearance is for reference only and may differ from the actual product.

## 1 Device Overview

The interchangeable lens series is often used with handheld thermal cameras to expand the focal length of the original camera to different ranges, so as to obtain different FOVs and scene scopes.

The interchangeable lens series has three types. (See 1.1 )

There should be one interchangeable lens and one target plate set (see 1.2 ) in the package.

## 2 Installation

Follow the diagram to remove the decorative ring on the camera and install the interchangeable lens.

### Note:

The handheld camera shown in the diagram is only for demonstration.

## 3 Lens Calibration

### 3.1 Set up the calibration environment ①

1. Place the target plate on a flat surface with the “TARGET” facing the lens.
2. Power on the target plate to heat it (12 VDC).
3. Start the calibration when the temperature of the plate rises (about 1 minute later after powering on the plate).

### 3.2 Calibrate the lens

1. Start the handheld camera.
2. Follow the prompt to input **Interchangeable Lens SN** and **Interchangeable Lens Param**.

Interchangeable Lens SN	Printed near the aiming point of the lens
Interchangeable Lens Param	Printed on the lens label

### Note:

- On some camera, the interchangeable lens may be referred to as “Teleconverter”.
- If no prompt pops up after starting the camera, check if the lens is firmly mounted.
- If you accidentally leave the calibration program, go to **Local Settings > Capture Settings >**

**Interchangeable Lens Calibration** to enter again.

3. Select **Interchangeable Lens Calibration**, and follow the prompts to continue.
  - 1). Hold the camera and aim it at the target plate (as shown in ②). The distance between the camera and target plate should meet the following requirement.

Lens Model	Distance
HM-G605-LENS	0.5 m - 1.5 m
HM-G620-LENS	1.5 m - 2.5 m
HM-G630-LENS	3.0 m - 4.0 m

- 2). Press **OK**.  
The camera emits a beam of red laser.
- 3). Slightly adjust the camera position to aim the red laser dot at the “TARGET” character on the plate and keep still for measuring the distance. ③  
**Note:**
  - If the measurement succeeds, the distance is displayed on the screen. If it fails, adjust the distance and try again.
  - It is recommended to use a tripod to fix the camera if keeping it still is difficult.
- 4). Use the left/right buttons or the focus ring to adjust the focus, and press **OK** after the “TARGET” is clear (as shown in ④).
- 5). Adjust the target's optical image with navigation buttons until it overlaps with the thermal image, and press **OK** (the well-overlapped image as shown in ⑤).

**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. All rights reserved.**

### **About this Manual**

The Manual includes instructions for using and managing the Product. Pictures, charts, images and all other information hereinafter are for description and explanation only. The information contained in the Manual is subject to change, without notice, due to firmware updates or other reasons. Please find the latest version of this Manual at the HIKMICRO website ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Please use this Manual with the guidance and assistance of professionals trained in supporting the Product.

### **Trademarks Acknowledgement**



and other HIKMICRO's trademarks and logos are the properties of HIKMICRO

in various jurisdictions.

Other trademarks and logos mentioned are the properties of their respective owners.

### **LEGAL DISCLAIMER**

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THIS MANUAL AND THE PRODUCT DESCRIBED, WITH ITS HARDWARE, SOFTWARE AND FIRMWARE, ARE PROVIDED "AS IS" AND "WITH ALL FAULTS AND ERRORS". HIKMICRO MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE USE OF THE PRODUCT BY YOU IS AT YOUR OWN RISK. IN NO EVENT WILL HIKMICRO BE LIABLE TO YOU FOR ANY SPECIAL, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES, INCLUDING, AMONG OTHERS, DAMAGES FOR LOSS OF BUSINESS PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, OR LOSS OF DATA, CORRUPTION OF SYSTEMS, OR LOSS OF DOCUMENTATION, WHETHER BASED ON BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), PRODUCT LIABILITY, OR OTHERWISE, IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCT, EVEN IF HIKMICRO HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR LOSS.

YOU ACKNOWLEDGE THAT THE NATURE OF THE INTERNET PROVIDES FOR INHERENT SECURITY RISKS, AND HIKMICRO SHALL NOT TAKE ANY RESPONSIBILITIES FOR ABNORMAL OPERATION, PRIVACY LEAKAGE OR OTHER DAMAGES RESULTING FROM CYBER-ATTACK, HACKER ATTACK, VIRUS INFECTION, OR OTHER INTERNET SECURITY RISKS; HOWEVER, HIKMICRO WILL PROVIDE TIMELY TECHNICAL SUPPORT IF REQUIRED.

YOU AGREE TO USE THIS PRODUCT IN COMPLIANCE WITH ALL APPLICABLE LAWS, AND YOU ARE SOLELY RESPONSIBLE FOR ENSURING THAT YOUR USE CONFORMS TO THE APPLICABLE LAW. ESPECIALLY, YOU ARE RESPONSIBLE, FOR USING THIS PRODUCT IN A MANNER THAT DOES NOT INFRINGE ON THE RIGHTS OF THIRD PARTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, RIGHTS OF PUBLICITY, INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, OR DATA PROTECTION AND OTHER PRIVACY RIGHTS. YOU



SHALL NOT USE THIS PRODUCT FOR ANY PROHIBITED END-USES, INCLUDING THE DEVELOPMENT OR PRODUCTION OF WEAPONS OF MASS DESTRUCTION, THE DEVELOPMENT OR PRODUCTION OF CHEMICAL OR BIOLOGICAL WEAPONS, ANY ACTIVITIES IN THE CONTEXT RELATED TO ANY NUCLEAR EXPLOSIVE OR UNSAFE NUCLEAR FUEL-CYCLE, OR IN SUPPORT OF HUMAN RIGHTS ABUSES.

IN THE EVENT OF ANY CONFLICTS BETWEEN THIS MANUAL AND THE APPLICABLE LAW, THE LATER PREVAILS.

### **Regulatory Information FCC Information**

Please take attention that changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

FCC compliance: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

#### **FCC Conditions**

This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### **EU Conformity Statement**



This product and - if applicable - the supplied accessories too are marked with "CE" and comply therefore with the applicable harmonized

European standards listed under the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the EMC Directive 2014/30/EU, the RoHS Directive 2011/65/EU.



2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union.

For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EC (battery directive): This product contains a battery that cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union.

See the product documentation for specific battery information. The battery is marked with this symbol, which may include lettering to indicate cadmium (Cd), lead (Pb), or mercury (Hg). For proper recycling, return the battery to your supplier or to a designated collection point. For more information, see: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### **Industry Canada ICES-003 Compliance**

This device meets the CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A) standards requirements.

### **Safety Instructions**

These instructions are intended to ensure that user can use the product correctly to avoid danger or property loss.

### **Laws and Regulations**

- Use of the product must be in strict compliance with the local electrical safety regulations.

### **Transportation**

- Keep the device in original or similar packaging while transporting it.
- Keep all wrappers after unpacking them for future use. In case of any failure occurred, you need to return the device to the factory with the original wrapper. Transportation without the original wrapper may result in damage on the device and the company shall not take any responsibilities.
- Do not drop the product or subject it to physical shock. Keep the device away from magnetic interference.

### **Maintenance**

- If the product does not work properly, please contact your dealer or the nearest service center. We shall not assume any responsibility for problems caused by unauthorized repair or maintenance.
- A few device components (e.g., electrolytic capacitor) require regular replacement. The average lifespan varies, so periodic checking is recommended. Contact your dealer for details.
- Wipe the device gently with a clean cloth and a small quantity of ethanol, if necessary.

### **Using Environment**


- DO NOT expose the device to extremely hot, cold, dusty, corrosive, saline-alkali, or damp environments. Make sure the running environment meets the requirement of the device. The operating temperature shall be -20 °C to 50 °C (-4 °F to 122 °F), and the operating humidity shall be 90% or less.
- Place the device in a dry and well-ventilated environment.
- DO NOT expose the device to high electromagnetic radiation or dusty environments.
- DO NOT aim the lens at the sun or any other bright light.
- When any laser equipment is in use, make sure that the device lens is not exposed to the laser beam, or it may burn out.

### **Manufacture Address**

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, China

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**COMPLIANCE NOTICE:** The thermal series products might be subject to export controls in various countries or regions, including without limitation, the United States, European Union, United Kingdom and/or other member countries of the Wassenaar Arrangement. Please consult your professional legal or compliance expert or local government authorities for any necessary export license requirements if you intend to transfer, export, re-export the thermal series products between different countries.

 L'image du produit est donnée uniquement à titre de référence et le produit réel peut présenter un aspect différent.

## 1 Vue d'ensemble des appareils

La série d'objectifs interchangeables est souvent utilisée avec les caméras thermiques portatives pour étendre la distance focale de la caméra d'origine à différentes plages, afin d'obtenir différents angles de vue et champs d'observation.

La série d'objectifs interchangeables se décline en trois types. (Voir 1.1 )

L'emballage doit contenir un objectif interchangeable et un jeu de plaques de mire (voir 1.2 ).

## 2 Installation

Suivez le schéma pour enlever la bague décorative de la caméra et installer l'objectif interchangeable.

### Remarque :

la caméra portative illustrée sur le schéma est uniquement à des fins de démonstration.

## 3 Étalonnage de l'objectif

### 3.1 Configuration de l'environnement d'étalonnage ①

1. Placez la plaque de mire sur une surface plane, la mention « TARGET » faisant face à l'objectif.
2. Allumez la plaque de mire pour la chauffer (12 V CC).
3. Démarrez l'étalonnage lorsque la température de la plaque augmente (environ 1 minute après la mise sous tension de la plaque).

### 3.2 Étalonnage de l'objectif

1. Démarrez la caméra portative.
2. Suivez l'invite pour saisir le **Numéro de série de l'objectif interchangeable** et le **Param de l'objectif interchangeable**.

Numéro de série de l'objectif interchangeable	Imprimé près du point de visée de l'objectif
Param de l'objectif interchangeable	Imprimé sur l'étiquette de l'objectif

### Remarque :

- Sur certaines caméras, l'objectif interchangeable peut être appelé « téléconvertisseur ».
- Si aucune invite ne s'affiche après le démarrage de

la caméra, vérifiez si l'objectif est fermement fixé.

- Si vous quittez accidentellement le programme d'étalonnage, accédez à **Paramètres locaux > Paramètres caméra > Étalonnage d'objectif interchangeable** pour y accéder à nouveau.

3. Sélectionnez **Étalonnage d'objectif interchangeable**, puis suivez les instructions pour continuer.

- 1). Tenez la caméra et orientez-la vers la plaque de mire (comme indiqué en ②). La distance entre la caméra et la plaque de mire doit répondre aux exigences suivantes.

Modèle d'objectif	Distance
HM-G605-LENS	0,5 m - 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m - 2,5 m
HM-G630-LENS	3 m - 4 m

- 2). Appuyez sur **OK**.

- 3). La caméra émet un faisceau laser rouge.

Ajustez légèrement la position de la caméra pour orienter le point laser rouge sur le caractère « TARGET » de la plaque et restez immobile pour mesurer la distance. ③

**Remarque :**

- Si la mesure réussit, la distance s'affiche à l'écran. Si elle échoue, ajustez la distance et réessayez.

- Il est recommandé d'utiliser un trépied pour fixer la caméra s'il est difficile de la garder immobile.

- 4). Utilisez les boutons gauche/droite ou la bague de mise au point pour régler la mise au point et appuyez sur **OK** une fois que le point « TARGET » est net (comme indiqué dans ④).

- 5). Ajustez l'image optique de la mire avec les boutons de navigation jusqu'à ce qu'elle se superpose à l'image thermique, puis appuyez sur **OK** (l'image bien superposée comme indiqué dans ⑤).

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Tous droits réservés.

**À propos de ce manuel**

Ce manuel fournit des instructions d'utilisation et de gestion du produit. Les images, les tableaux, les figures et toutes les autres informations ci-après ne sont donnés qu'à titre de description et d'explication. Les informations

contenues dans ce manuel sont modifiables sans préavis, en raison d'une mise à jour d'un micrologiciel ou pour d'autres raisons. Veuillez trouver la dernière version de ce manuel sur le site Internet de HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com](http://www.hikmicrotech.com)).

Veuillez utiliser ce mode d'emploi avec les conseils et l'assistance de professionnels spécialement formés dans la prise en charge de ce produit.

### **Reconnaissance des marques de commerce**



**HIKMICRO**

et les autres marques commerciales et logos de HIKMICRO sont la propriété de

HIKMICRO dans diverses juridictions.

Toutes les autres marques et tous les logos mentionnés appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

### **MENTIONS LÉGALES**

DANS LES LIMITES AUTORISÉES PAR LA LOI EN VIGUEUR, LE PRÉSENT MANUEL ET LE PRODUIT DÉCRIT, AINSI QUÉ SON MATÉRIEL, SES LOGICIELS ET SES MICROLOGICIELS, SONT FOURNIS « EN L'ÉTAT » ET « AVEC TOUS LES DÉFAUTS ET ERREURS ». HIKMICRO NE FAIT AUCUNE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, DE QUALITÉ MARCHANDE, DE QUALITÉ SATISFAISANTE, OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. VOUS UTILISEZ LE PRODUIT À VOS PROPRES RISQUES. EN AUCUN CAS, HIKMICRO NE SERA TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE SPÉCIAL, CONSÉCUTIF, ACCESSOIRE OU INDIRECT, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, LES DOMMAGES RELATIFS À LA PERTE DE PROFITS D'ENTREPRISE, À L'INTERRUPTION D'ACTIVITÉS COMMERCIALES, OU LA PERTE DES DONNÉES, LA CORRUPTION DES SYSTÈMES, OU LA PERTE DES DOCUMENTS, S'ILS SONT BASÉS SUR UNE VIOLATION DE CONTRAT, UNE FAUTE (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE), LA RESPONSABILITÉ EN MATIÈRE DE PRODUITS, OU AUTRE, EN RAPPORT AVEC L'UTILISATION DU PRODUIT, MÊME SI HIKMICRO A ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE OU D'UNE TELLE PERTE.

VOUS RECONNAISSEZ QUÉ LA NATURE D'INTERNET EST SOURCE DE RISQUES DE SÉCURITÉ INHÉRENTS, ET HIKMICRO SE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL, DIVULGATION D'INFORMATIONS CONFIDENTIELLES OU AUTRES DOMMAGES DÉCOULANT D'UNE CYBERATTAQUE, D'UN

PIRATAGE INFORMATIQUE, D'UNE INFECTION PAR DES VIRUS, OU AUTRES RISQUES DE SÉCURITÉ LIÉS À INTERNET ; TOUTEFOIS, HIKMICRO FOURNIRA UNE ASSISTANCE TECHNIQUE DANS LES DÉLAIS SI NÉCESSAIRE.

VOUS ACCEPTEZ D'UTILISER CE PRODUIT CONFORMÉMENT À L'ENSEMBLE DES LOIS EN VIGUEUR. IL EST DE VOTRE RESPONSABILITÉ EXCLUSIVE DE VEILLER À CE QUE VOTRE UTILISATION SOIT CONFORME À LA LOI APPLICABLE. IL VOUS APPARTIEN SURTOUT D'UTILISER CE PRODUIT D'UNE MANIÈRE QUI NE PORTE PAS ATTEINTE AUX DROITS DE TIERS, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES DROITS DE PUBLICITÉ, LES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE, OU LA PROTECTION DES DONNÉES ET D'AUTRES DROITS À LA VIE PRIVÉE. VOUS NE DEVEZ PAS UTILISER CE PRODUIT POUR TOUTE UTILISATION FINALE INTERDITE, NOTAMMENT LA MISE AU POINT OU LA PRODUCTION D'ARMES DE DESTRUCTION MASSIVE, LA MISE AU POINT OU LA FABRICATION D'ARMES CHIMIQUES OU BIOLOGIQUES, LES ACTIVITÉS DANS LE CONTEXTE LIÉ AUX EXPLOSIFS NUCLÉAIRES OU AU CYCLE DU COMBUSTIBLE NUCLÉAIRE DANGEREUX, OU SOUTENANT LES VIOLATIONS DES DROITS DE L'HOMME.

EN CAS DE CONFLIT ENTRE CE MANUEL ET LES LOIS EN VIGUEUR, CES DERNIÈRES PRÉVALENT.

## Réglementation

### Déclaration de conformité UE



Ce produit et - le cas échéant - les accessoires qui l'accompagnent, sont estampillés « CE » et sont donc conformes aux normes européennes harmonisées en vigueur répertoriées sous la directive basse tension 2014/35/EU, la directive CEM 2014/30/EU et la directive RoHS 2011/65/EU.



2012/19/UE (directive DEEE) : Dans l'Union européenne, les produits portant ce pictogramme ne doivent pas être déposés dans une déchèterie municipale où le tri des déchets n'est pas pratiqué. Pour un recyclage adéquat, remettez ce produit à votre revendeur lors de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, ou déposez-le dans un lieu de collecte prévu à cet effet. Pour plus de précisions, rendez-vous sur : [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/CE (directive sur les batteries) : Ce produit renferme une batterie qui ne doit pas être déposée dans une déchèterie municipale où le tri des déchets n'est pas pratiqué, dans l'Union européenne. Pour plus de précisions sur la batterie, reportez-vous à sa documentation. La batterie porte le pictogramme ci-contre, qui peut inclure la mention Cd (cadmium), Pb (plomb) ou Hg (mercure). Pour la recycler correctement, renvoyez la batterie à votre revendeur ou déposez-la dans un point de collecte prévu à cet effet. Pour de plus amples informations, consultez : [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### **Instructions de sécurité**

L'objectif de ces instructions est de garantir que l'utilisateur soit en mesure d'utiliser correctement le produit sans danger ou dommage aux biens.

### **Lois et réglementations**

- L'appareil doit être strictement utilisé conformément à la réglementation locale en matière de sécurité électrique.

### **Transport**

- Gardez l'appareil dans son emballage d'origine ou dans un emballage similaire lors de son transport.
- Veuillez conserver l'emballage de l'appareil pour toute utilisation ultérieure. En cas de panne, vous devrez renvoyer l'appareil à l'usine dans son emballage d'origine. Le transport de l'appareil sans son emballage d'origine peut l'endommager, et l'entreprise se dégage de toute responsabilité dans ce cas.
- Ne pas faire tomber le produit ou le soumettre à un choc physique. Éloigner l'appareil d'interférences magnétiques.

### **Maintenance**

- Si le produit ne fonctionne pas correctement, contactez votre revendeur ou le centre de service le plus proche. Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant les problèmes causés par une réparation ou une opération de maintenance non autorisée.
- Certains composants de l'appareil (p. ex., condensateur électrolytique) doivent être remplacés régulièrement. Leur durée de vie moyenne est variable, c'est pourquoi des contrôles périodiques sont



recommandés. Veuillez contacter votre distributeur pour plus d'informations.

- Essayez délicatement l'appareil à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'une petite quantité d'éthanol, si nécessaire.

### **Environnement d'exploitation**


- N'exposez PAS l'appareil à des environnements extrêmement chauds, froids, poussiéreux, corrosifs, salins-alcalins ou humides. Assurez-vous que l'environnement d'exploitation répond aux exigences de l'appareil. La température de fonctionnement doit être comprise entre -20°C et 50 °C (-4 °F et 122 °F), et l'humidité de fonctionnement doit être inférieure ou égale à 90 %.
- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré.
- N'exposez PAS l'appareil à de puissants rayonnements électromagnétiques ou à des environnements poussiéreux.
- N'orientez PAS l'objectif vers le soleil ou toute autre source de lumière vive.
- Pendant l'utilisation de tout équipement générant un laser, veillez à ce que l'objectif de l'appareil ne soit pas exposé au faisceau laser, car il pourrait brûler.

### **Adresse de fabrication**

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, Chine

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**AVIS DE CONFORMITÉ** : Il est possible que les produits de la série thermique soient soumis à des contrôles d'exportation dans divers pays ou diverses régions, ce qui inclut, sans s'y limiter, les États-Unis, l'Union Européenne, le Royaume-Uni et/ou d'autres pays membres de l'Arrangement de Wassenaar. Veuillez consulter votre expert professionnel en questions juridiques ou en conformité ou les autorités de votre gouvernement local pour toute exigence de permis d'exportation si vous prévoyez de transférer, d'exporter ou de réexporter des produits de la série thermique entre différents pays.

 Das Erscheinungsbild des Produkts dient nur als Referenz und kann vom tatsächlichen Produkt abweichen.

## 1 Geräteübersicht

Die Wechselobjektivserie wird häufig mit tragbaren Wärmebildkameras verwendet, um die Brennweite der ursprünglichen Kamera auf verschiedene Bereiche zu erweitern und so unterschiedliche Sichtweiten und Szenenbereiche zu erhalten.

Die Wechselobjektivserie umfasst drei Typen. (siehe 1.1)  
In der Packung sollten ein Wechselobjektiv und ein Zielplattensatz (siehe 1.2) enthalten sein.

## 2 Installation

Befolgen Sie die Abbildung, um den Zierring an der Kamera zu entfernen und das Wechselobjektiv zu installieren.

### Hinweis:

Die in der Abbildung dargestellte tragbare Kamera dient nur Demonstrationszwecken.

## 3 Objektivkalibrierung

### 3.1 Einrichten der Kalibrierungsumgebung ①

1. Platzieren Sie die Zieltafel auf einer ebenen Fläche, wobei der Text „TARGET“ zum Objektiv zeigt.
2. Schalten Sie die Zielplatte ein, um sie aufzuheizen (12 V DC).
3. Starten Sie die Kalibrierung, wenn die Temperatur der Platte ansteigt (etwa 1 Minute nach dem Einschalten der Platte).

### 3.2 Kalibrieren des Objektivs

1. Schalten Sie die tragbare Kamera ein.
2. Folgen Sie der Aufforderung zur Eingabe der **Seriennummer** und der **Einstellungen des Wechselobjektivs**.

Seriennummer des Wechselobjektivs	In der Nähe des Zielpunkts des Objektivs aufgedruckt
Einstellungen des Wechselobjektivs	Auf dem Objektivaufkleber aufgedruckt

### Hinweis:

- Bei einigen Kameras kann das Wechselobjektiv als „Telekonverter“ bezeichnet worden sein.
- Wenn nach dem Einschalten der Kamera keine Eingabeaufforderung erscheint, prüfen Sie, ob das Objektiv gut befestigt wurde.
- Wenn Sie das Kalibrierungsprogramm versehentlich geschlossen haben, gehen Sie zu **Lokale Einstellungen > Kamera-Einstellungen > Wechselobjektivkalibrierung**, um es erneut aufzurufen.

3. Wählen Sie **Wechselobjektivkalibrierung** und folgen Sie den Anweisungen um fortzufahren.

- 1). Nehmen Sie die Kamera und richten Sie sie auf die Zielplatte (wie in ② dargestellt). Der Abstand zwischen Kamera und Zielplatte muss folgende Anforderung erfüllen.

Objektiv-Modell	Entfernung
HM-G605-LENS	0,5 m bis 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m bis 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 m bis 4,0 m

2). Drücken Sie **OK**.

- 3). Die Kamera erzeugt einen roten Laserstrahl. Passen Sie die Kameraposition etwas an, um mit dem roten Laserpunkt den Text „TARGET“ auf dem Schild zu treffen und halten Sie die Kamera ruhig, um die Entfernung zu messen. ③

### Hinweis:

- Wenn die Messung erfolgreich war, wird die Entfernung auf dem Bildschirm angezeigt. Wenn die Messung fehlgeschlagen ist, passen Sie die Entfernung an und versuchen Sie es erneut.
  - Es ist ratsam, die Kamera auf einem Stativ zu montieren, wenn es schwierig ist, sie ruhig zu halten.
- 4). Verwenden Sie die Links-/Rechts-Tasten oder den Fokusring, um die Schärfe einzustellen und drücken Sie **OK**, wenn der Text „TARGET“ scharf ist (wie in ④ dargestellt).
  - 5). Passen Sie das optische Bild des Ziels mit den Navigationstasten an, bis es sich mit dem Wärmebild überschneidet und drücken Sie **OK** (das sich gut überschneidende Bild ist in ⑤ dargestellt).

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Alle Rechte vorbehalten.

### **Hinweise zu dieser Bedienungsanleitung**

Die Bedienungsanleitung beinhaltet Anleitungen zur Verwendung und Verwaltung des Produkts. Bilder, Diagramme, Abbildungen und alle sonstigen Informationen dienen nur der Beschreibung und Erklärung. Die Änderung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen ist aufgrund von Firmware-Aktualisierungen oder aus anderen Gründen vorbehalten. Die neueste Version dieses Handbuchs finden Sie auf der HIKMICRO-Website ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Bitte verwenden Sie diese Bedienungsanleitung unter Anleitung und Unterstützung von Fachleuten, die für den Support des Produkts geschult sind.

### **Marken**



und andere Marken und Logos von HIKMICRO sind Eigentum von HIKMICRO in verschiedenen Gerichtsbarkeiten.

Andere hier erwähnte Marken und Logos sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

### **HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DAS BESCHRIEBENE PRODUKT MIT SEINER HARDWARE, SOFTWARE UND FIRMWARE WERDEN, SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG, IN DER „VORLIEGENDEN FORM“ UND MIT „ALLEN FEHLERN UND IRRTÜMERN“ BEREITGESTELLT. HIKMICRO GIBT KEINE GARANTIE, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIEßLICH, ABER NICHT DARAUF BESCHRÄNKT, MARKTGÄNGIGKEIT, ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. DIE NUTZUNG DES PRODUKTS DURCH SIE ERFOLGT AUF IHRE EIGENE GEFAHR. IN KEINEM FALL IST HIKMICRO IHNEN GEGENÜBER HAFTBAR FÜR BESONDERE, ZUFÄLLIGE, DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN, EINSCHLIEßLICH, JEDOCH NICHT DARAUF BESCHRÄNKT, VERLUST VON GESCHÄFTSGEWINNEN, GESCHÄFTSUNTERBRECHUNG, DATENVERLUST, SYSTEMBESCHÄDIGUNG, VERLUST VON DOKUMENTATIONEN, SEI ES AUFGRUND VON VERTRAGSBRUCH, UNERLAUBTER HANDLUNG

(EINSCHLIEßLICH FAHRLÄSSIGKEIT), PRODUKTHAFTUNG ODER ANDERWEITIG, IN VERBINDUNG MIT DER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS, SELBST WENN HIKMICRO ÜBER DIE MÖGLICHKEIT DERARTIGER SCHÄDEN ODER VERLUSTE INFORMIERT WAR. SIE ERKENNEN AN, DASS DIE NATUR DES INTERNETS DAMIT VERBUNDENE SICHERHEITSRISIKEN BEINHALTET. HIKMICRO ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR ANORMALEN BETRIEB, DATENVERLUST ODER ANDERE SCHÄDEN, DIE SICH AUS CYBERANGRIFFEN, HACKERANGRIFFEN, VIRUSINFektion ODER ANDEREN SICHERHEITSRISIKEN IM INTERNET ERGEBEN. HIKMICRO WIRD JEDOCH BEI BEDARF ZEITNAH TECHNISCHEN SUPPORT LEISTEN.

SIE STIMMEN ZU, DIESES PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT ALLEN GELTENDEN GESETZEN ZU VERWENDEN, UND SIE SIND ALLEIN DAFÜR VERANTWORTLICH, DASS IHRE VERWENDUNG GEGEN KEINE GELTENDEN GESETZE VERSTÖßT. INSBESONDERE SIND SIE DAFÜR VERANTWORTLICH, DIESES PRODUKT SO ZU VERWENDEN, DASS DIE RECHTE DRITTER NICHT VERLETZT WERDEN, EINSCHLIEßLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF VERÖFFENTLICHUNGSRECHTE, DIE RECHTE AN GEISTIGEM EIGENTUM ODER DEN DATENSCHUTZ UND ANDERE PERSÖNLICHKEITSRECHTE. SIE DÜRFEN DIESES PRODUKT NICHT FÜR VERBOTENE ENDANWENDUNGEN VERWENDEN, EINSCHLIEßLICH DER ENTWICKLUNG ODER HERSTELLUNG VON MASSENVERNICHTUNGSWAFFEN, DER ENTWICKLUNG ODER HERSTELLUNG CHEMISCHER ODER BIOLOGISCHER WAFFEN, JEDLICHER AKTIVITÄTEN IM ZUSAMMENHANG MIT EINEM NUKLEAREN SPRENGKÖRPER ODER UNSICHEREN NUKLEAREN BRENNSTOFFKREISLAUF BZW. ZUR UNTERSTÜTZUNG VON MENSCHENRECHTSVERLETZUNGEN. IM FALL VON WIDERSPRÜCHEN ZWISCHEN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG UND GELTENDEM RECHT IST LETZTERES MAßGEBLICH.

### **Behördliche Informationen**

#### **EU-Konformitätserklärung**



Dieses Produkt und – gegebenenfalls – das mitgelieferte Zubehör tragen das „CE“-Kennzeichen und entsprechen den

anwendbaren harmonisierten europäischen Normen, die in der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU aufgeführt sind.



2012/19/EU (Elektroaltgeräte-Richtlinie):

Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Für korrektes Recycling geben Sie dieses Produkt an Ihren örtlichen Fachhändler zurück oder entsorgen Sie es an einer der Sammelstellen. Für weitere Informationen siehe: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EC (Batterierichtlinie): Dieses Produkt enthält eine Batterie, die innerhalb der Europäischen Union nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Siehe

Produktdokumentation für spezifische Hinweise zu Batterien. Die Batterie ist mit diesem Symbol gekennzeichnet, das zusätzlich die Buchstaben Cd für Cadmium, Pb für Blei oder Hg für Quecksilber enthalten kann. Für korrektes Recycling geben Sie die Batterie an Ihren örtlichen Fachhändler zurück oder entsorgen Sie sie an einer der Sammelstellen. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **Sicherheitshinweise**

Diese Anleitungen sollen gewährleisten, dass Sie das Produkt korrekt verwenden, um Gefahren oder Sachschäden zu vermeiden.

## **Gesetze und Vorschriften**

- Die Verwendung des Produkts muss in strikter Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur elektrischen Sicherheit erfolgen.

## **Transportwesen**

- Bewahren Sie das Gerät beim Transport in der ursprünglichen oder einer vergleichbaren Verpackung auf.
- Bewahren Sie das gesamte Verpackungsmaterial nach dem Auspacken für zukünftigen Gebrauch auf. Im Falle eines Fehlers müssen Sie das Gerät in der Originalverpackung an das Werk zurücksenden. Beim Transport ohne Originalverpackung kann das Gerät

beschädigt werden und wir übernehmen keine Verantwortung.

- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und vermeiden Sie heftige Stöße. Halten Sie das Gerät von magnetischen Störungen fern.

### **Instandhaltung**

- Falls das Produkt nicht einwandfrei funktionieren sollte, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den nächstgelegenen Kundendienst. Wir übernehmen keine Haftung für Probleme, die durch nicht Reparatur- oder Instandhaltungsarbeiten von nicht autorisierten Dritten verursacht werden.
- Einige Gerätekomponenten (z. B. Elektrolytkondensator) müssen regelmäßig ausgetauscht werden. Die durchschnittliche Lebensdauer variiert, weshalb eine regelmäßige Prüfung empfohlen wird. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Händler.
- Wischen Sie das Gerät bei Bedarf sanft mit einem sauberen Tuch und einer geringen Menge Ethanol ab.

### **Einsatzumgebung**

- Setzen Sie das Gerät NICHT extrem heißen, kalten, staubigen, korrosiven, salzhaltigen, alkalischen oder feuchten Umgebungen aus. Achten Sie darauf, dass die Betriebsumgebung den Anforderungen des Geräts entspricht. Die Betriebstemperatur des Geräts beträgt -20 °C bis +50 °C und die Betriebsluftfeuchtigkeit darf höchstens 90 % betragen.
- Stellen Sie das Gerät an einem kühlen und gut belüfteten Ort auf.
- Setzen Sie das Gerät KEINER hohen elektromagnetischen Strahlung oder staubigen Umgebungen aus.
- Richten Sie das Objektiv NICHT auf die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle.
- Achten Sie bei Verwendung eines Lasergeräts darauf, dass das Objektiv des Geräts nicht dem Laserstrahl ausgesetzt wird. Andernfalls könnte es durchbrennen.

Anschrift des Herstellers

Büro 313, Einheit B, Gebäude 2, 399 Danfeng Road,  
Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang  
310052, China

**RECHTLICHER HINWEIS:** Die Produkte der Wärmebild-Serie unterliegen unter Umständen in verschiedenen Ländern oder Regionen Exportkontrollen, wie zum Beispiel in den Vereinigten Staaten, der Europäischen Union, dem Vereinigten Königreich und/oder anderen Mitgliedsländern des Wassenaar-Abkommens. Bitte wenden Sie sich an Ihren professionellen Rechts- oder Compliance-Experten oder an die zuständigen Behörden, wenn Sie beabsichtigen, Produkte der Wärmebild-Serie zwischen verschiedenen Ländern zu transferieren, zu exportieren oder zu reexportieren, um Informationen über eine eventuell erforderliche Ausfuhrgenehmigung zu erhalten.

## Español

 La apariencia del producto es solo una referencia y puede diferir de la apariencia real del producto.

### **1 Vista general del dispositivo**

La serie de lentes intercambiables se utiliza a menudo con las cámaras térmicas portátiles para ampliar la distancia focal de la cámara original a diferentes rangos, con el fin de obtener diferentes campos de visión y alcances de escena.

La serie de lentes intercambiables consta de tres tipos. (Consulte la imagen 1.1 )

El paquete debe contener una lente intercambiable y un juego de placas de objetivo (consulte la imagen 1.2 ).

### **2 Instalación**

Siga el diagrama para retirar el anillo decorativo de la cámara e instalar el objetivo intercambiable.

#### **Nota:**

La cámara de mano que se muestra en la imagen es solo para demostración.

### **3 Calibración de la lente**

#### **3.1 Configurar el entorno de calibración ①**

1. Coloque la placa del objetivo sobre una superficie plana con la cara de «TARGET» orientada hacia la lente.
2. Encienda la placa del objetivo para calentarla



(12 VCC).

3. Inicie la calibración cuando la temperatura de la placa aumente (aproximadamente 1 minuto después de encender la placa).

### 3.2 Calibrar la lente

1. Encienda la cámara de mano.
2. Siga las indicaciones para introducir el **N.º serie de la lente intercambiable** y el **Parámetro de la lente intercambiable**.

N.º serie de la lente intercambiable	Impreso cerca del punto de mira de la lente
Parámetro de la lente intercambiable	Impreso en la etiqueta de la lente

#### **Nota:**

- En algunas cámaras, el objetivo intercambiable puede denominarse «Teleconvertidor».
  - No si aparece ningún aviso después de encender la cámara, compruebe que la lente esté correctamente montada.
  - Si abandona accidentalmente el programa de calibración, acceda a **Config. local > Config. de la cámara > Calibración de la lente intercambiable** para entrar de nuevo.
3. Seleccione **Calibración de la lente intercambiable**, y siga las indicaciones para continuar.
  - 1). Aguante la cámara y apunte a la placa del objetivo (como se muestra en ②). La distancia entre la cámara y la placa del objetivo debe cumplir el requisito siguiente.

Modelo de lente	Distancia
HM-G605-LENS	0,5 m - 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m - 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 m - 4,0 m

- 2). Pulse **Aceptar**.
- 3). La cámara emite un haz de láser rojo. Ajuste ligeramente la posición de la cámara para apuntar el punto láser rojo a la palabra «TARGET» de la placa y manténgase quieto para medir la distancia. ③

#### **Nota:**

- Si la medición tiene éxito, la distancia aparecerá en la pantalla. Si falla, ajuste la distancia e inténtelo de nuevo.
  - Es recomendable usar un trípode para fijar la cámara si tiene problemas para mantener la cámara quieta.
- 4). Utilice los botones izquierdo/derecho o el anillo de enfoque para ajustar el enfoque, y pulse **ACEPTAR** una vez la palabra «TARGET» se vea nítida (como se muestra en ④).
  - 5). Ajuste la imagen óptica del objetivo usando los botones de navegación hasta que se superponga con la imagen térmica, y pulse **ACEPTAR** (la imagen bien superpuesta como se muestra en ⑤).


**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.  
Reservados todos los derechos.**

### **Sobre este manual**

Este manual incluye las instrucciones de utilización y gestión del producto. Las figuras, gráficos, imágenes y cualquier otra información que encontrará en lo sucesivo tienen únicamente fines descriptivos y aclaratorios. La información incluida en el manual está sujeta a cambios, sin aviso previo, debido a las actualizaciones de software u otros motivos. Visite el sitio web de HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)) para encontrar la última versión de este manual.

Utilice este manual con la guía y asistencia de profesionales capacitados en el soporte del producto.

### **Reconocimiento de marcas comerciales**

 **HIKMICRO** y otras marcas comerciales y logotipos de HIKMICRO son propiedad de HIKMICRO en diferentes jurisdicciones.

Las demás marcas comerciales y logotipos mencionados son propiedad de sus respectivos dueños.

### **AVISOS LEGALES**

EN LA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA POR LAS LEYES APLICABLES, ESTE MANUAL Y EL PRODUCTO DESCRITO —INCLUIDOS SU HARDWARE, SOFTWARE Y FIRMWARE— SE SUMINISTRAN «TAL CUAL» Y «CON TODOS SU FALLOS Y ERRORES». HIKMICRO NO OFRECE GARANTÍAS, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS, A MODO

MERAMENTE ENUNCIATIVO MAS NO LIMITATIVO, AQUELLAS DE COMERCIABILIDAD, CALIDAD SATISFACTORIA O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. EL USO QUE HAGA DEL PRODUCTO CORRE BAJO SU ÚNICO RIESGO. EN NINGÚN CASO, HIKMICRO PODRÁ CONSIDERARSE RESPONSABLE ANTE USTED DE NINGÚN DAÑO ESPECIAL, CONSECUENTE, INCIDENTAL O INDIRECTO, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, DAÑOS POR PÉRDIDAS DE BENEFICIOS COMERCIALES, INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL, PÉRDIDA DE DATOS, CORRUPCIÓN DE LOS SISTEMAS O PÉRDIDA DE DOCUMENTACIÓN, YA SEA POR INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, AGRAVIO (INCLUYENDO NEGLIGENCIA), RESPONSABILIDAD DEL PRODUCTO O EN RELACIÓN CON EL USO DEL PRODUCTO, INCLUSO CUANDO HIKMICRO HAYA RECIBIDO UNA NOTIFICACIÓN DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS O PÉRDIDAS.

USTED RECONOCE QUE LA NATURALEZA DE INTERNET IMPLICA RIESGOS DE SEGURIDAD INHERENTES Y QUE HIKMICRO NO TENDRÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGÚN FUNCIONAMIENTO ANORMAL, FILTRACIONES DE PRIVACIDAD U OTROS DAÑOS RESULTANTES DE ATAQUES CIBERNÉTICOS, ATAQUES DE PIRATAS INFORMÁTICOS, INFECCIONES DE VIRUS U OTROS RIESGOS DE SEGURIDAD PROPIOS DE INTERNET; NO OBSTANTE, HIKMICRO PROPORCIONARÁ EL APOYO TÉCNICO OPORTUNO DE SER NECESARIO.


USTED ACEPTA USAR ESTE PRODUCTO DE CONFORMIDAD CON TODAS LAS LEYES APLICABLES Y SOLO USTED ES EL ÚNICO RESPONSABLE DE ASEGURAR QUE EL USO CUMPLA CON DICHAS LEYES. EN ESPECIAL, USTED ES RESPONSABLE DE USAR ESTE PRODUCTO DE FORMA QUE NO INFRINJA LOS DERECHOS DE TERCEROS, INCLUYENDO, DE MANERA ENUNCIATIVA MAS NO LIMITATIVA, DERECHOS DE PUBLICIDAD, DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL, DERECHOS RELATIVOS A LA PROTECCIÓN DE DATOS Y OTROS DERECHOS RELATIVOS A LA PRIVACIDAD. NO UTILIZARÁ ESTE PRODUCTO PARA NINGÚN USO FINAL PROHIBIDO, INCLUYENDO EL DESARROLLO O LA PRODUCCIÓN DE ARMAS DE DESTRUCCIÓN MASIVA, EL DESARROLLO O PRODUCCIÓN DE ARMAS QUÍMICAS O BIOLÓGICAS, NINGUNA ACTIVIDAD EN EL CONTEXTO RELACIONADO CON ALGÚN


EXPLOSIVO NUCLEAR O EL CICLO DE COMBUSTIBLE NUCLEAR INSEGURO O EN APOYO DE ABUSOS DE LOS DERECHOS HUMANOS.


EN CASO DE HABER CONFLICTO ENTRE ESTE MANUAL Y LA LEGISLACIÓN VIGENTE, ESTA ÚLTIMA PREVALECE.

### **Información normativa**

#### **Declaración de conformidad de la UE**

 Este producto, y en su caso también los accesorios suministrados, tienen la marca "CE" y por tanto cumplen con las normas europeas armonizadas aplicables enumeradas en la Directiva de equipos de baja tensión 2014/35/UE, la Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE y la Directiva de restricción del uso de sustancias peligrosas 2011/65/UE.

 Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE): En la Unión Europea, los productos marcados con este símbolo no pueden ser desechados en el sistema de basura municipal sin recogida selectiva. Para un reciclaje adecuado, entregue este producto en el lugar de compra del equipo nuevo equivalente o deshágase de él en el punto de recogida designado a tal efecto. Para más información vea la página web: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

 Directiva 2006/66/CE relativa a las pilas, los acumuladores y sus residuos: Este producto lleva una batería que no puede ser desechada en el sistema municipal de basuras sin recogida selectiva dentro de la Unión Europea. Consulte la documentación del producto para ver la información específica de la batería. La batería lleva marcado este símbolo, que incluye unas letras indicando si contiene cadmio (Cd), plomo (Pb), o mercurio (Hg). Para un reciclaje adecuado, entregue la batería a su vendedor o llévela al punto de recogida de basuras designado a tal efecto. Para más información, visite: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### **Instrucciones de Seguridad**

Estas instrucciones están destinadas a garantizar que el usuario pueda utilizar el producto correctamente para evitar peligros o pérdidas materiales.

### **Leyes y normativas**

- El uso del producto ha de cumplir estrictamente con las normas de seguridad eléctrica locales.

### **Transporte**

- Guarde el dispositivo en su paquete original o en uno similar cuando lo transporte.
- Guarde el embalaje para uso futuro. En el caso de que ocurra algún fallo, deberá devolver el dispositivo a la fábrica con el envoltorio original. En caso de transporte sin el envoltorio original podría resultar en daños en el dispositivo y la empresa no se hará responsable.
- No deje caer el producto ni lo someta a impactos físicos. Mantenga el dispositivo alejado de interferencias magnéticas.

### **Mantenimiento**

- Si el producto no funciona correctamente, por favor, póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico más próximo. No nos haremos responsables de los problemas derivados de una reparación o mantenimiento no autorizados.
- Algunos componentes del dispositivo (p. e. el capacitor electrolítico) necesita una sustitución periódica. La vida útil promedio puede variar, por lo que se recomienda una revisión periódica. Contacte con su vendedor para más detalles.
- Limpie suavemente el dispositivo con una gamuza limpia con una pequeña cantidad de etanol, si fuese necesario.

### **Entorno de uso**

- NO exponga el dispositivo a entornos excesivamente cálidos, fríos, con polvo, corrosivos, salinos-alcálinos o húmedos. Compruebe que el entorno de uso se adapte a los requisitos del dispositivo. La temperatura de funcionamiento estará entre -20 °C y 50 °C, y la humedad relativa será del 90% o inferior.
- Coloque el dispositivo en un entorno seco y con buena ventilación.
- NO exponga el dispositivo a radiaciones electromagnéticas o entornos polvorientos.
- NO oriente la lente hacia el sol ni a otras luces brillantes.

- Cuando utilice equipos láser, asegúrese de que el objetivo del dispositivo no quede expuesto al rayo láser ya que podría quemarse.

Dirección de fabricación


Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, China

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**AVISO DE CONFORMIDAD:** Los productos de las series térmicas podrían estar sujetos a controles de exportación en algunos países o regiones; entre ellos, por ejemplo, los Estados Unidos, la Unión Europea, el Reino Unido y/o otros países miembros del Arreglo de Wassenaar.

Consulte con algún experto en cumplimiento normativo y legal o con las autoridades gubernamentales locales para cumplir con los requisitos de licencia de exportación necesarios si desea transferir, exportar o reexportar los productos de las series térmicas entre distintos países.

## Italiano

 L'immagine del prodotto serve solo come riferimento e potrebbe differire dal prodotto effettivo.

### **1 Panoramica del dispositivo**

La serie di obiettivi intercambiabili viene spesso utilizzata con le termocamere portatili per estendere la lunghezza focale originale a portate diverse in modo da ottenere differenti campi visivi e ed estensioni dell'inquadratura.

La serie di obiettivi intercambiabili comprende tre tipi diversi. (consultare la sezione 1.1 )

La confezione contiene un obiettivo intercambiabile e un set di piastre target (consultare la sezione 1.2 ).

### **2 Installazione**

Facendo riferimento allo schema, rimuovere l'anello decorativo dalla telecamera e installare l'obiettivo intercambiabile.

#### **Nota:**

La telecamera palmare mostrata nello schema è utilizzata qui solo a scopo dimostrativo.

### **3 Calibrazione dell'obiettivo**

### 3.1 Configurare l'ambiente di calibrazione ①

1. Posizionare la piastra target su una superficie piana con la scritta "TARGET" rivolta verso l'obiettivo.
2. Accendere la piastra target per riscaldarla (12 VCC).
3. Avviare la calibrazione quando la piastra raggiunge la temperatura operativa (circa un minuto dopo l'accensione della piastra).

### 3.2 Calibrare l'obiettivo

1. Avviare la telecamera palmare.
2. Inserire, come richiesto, i valori **NS obiettivo intercambiabile** e **Param. obiettivo intercambiabile**.

NS obiettivo intercambiabile	Stampato vicino al punto di inquadratura dell'obiettivo
Param. obiettivo intercambiabile	Stampato sull'etichetta dell'obiettivo

#### Nota:

- Su alcune telecamere, l'obiettivo intercambiabile può essere indicato come "Teleconvertitore".
  - Se dopo l'avvio della telecamera non viene visualizzato alcun messaggio, verificare che l'obiettivo sia fissato correttamente.
  - Se si esce involontariamente dal programma di calibrazione, passare a **Impostazioni Locali > Impostazioni Cattura > Calibrazione obiettivo intercambiabile** per accedere di nuovo.
3. Selezionare **Calibrazione obiettivo intercambiabile** e seguire le istruzioni per continuare.
    - 1). Orientare la telecamera verso la piastra target (come mostrato in ②). La distanza tra la telecamera e la piastra target deve soddisfare i seguenti requisiti.

Modello di obiettivo	Distanza
HM-G605-LENS	0,5 m - 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m - 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 m - 4,0 m

- 2). Premere **OK**.
- 3). La telecamera emette un raggio laser rosso. Regolare leggermente la posizione della telecamera in modo che il punto laser rosso si trovi sul testo "TARGET" della piastra e tenerla ferma per misurare la distanza. ③

### **Nota:**

- Se la misurazione ha esito positivo, la distanza viene visualizzata sullo schermo. Altrimenti, regolare la distanza e riprovare.
  - È consigliabile utilizzare un treppiede affinché la telecamera rimanga ferma.
- 4). Con i pulsanti sinistra/destra o con la ghiera di messa a fuoco, regolare la messa a fuoco e premere **OK** quando la scritta "TARGET" è a fuoco (come mostrato in ④).
  - 5). Regolare l'immagine ottica del bersaglio con i pulsanti di navigazione fino a sovrapporla all'immagine termica, quindi premere **OK** (con l'immagine correttamente sovrapposta come mostrato in ⑤).

**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Tutti i diritti riservati.**

### **Informazioni sul presente Manuale**

Il presente Manuale contiene le istruzioni per l'uso e la gestione del prodotto. Le illustrazioni, i grafici e tutte le altre informazioni che seguono hanno solo scopi illustrativi ed esplicativi. Le informazioni contenute nel Manuale sono soggette a modifiche senza preavviso in seguito ad aggiornamenti del firmware o per altri motivi. Scaricare la versione più recente del presente Manuale dal sito web di HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)). Utilizzare il presente Manuale con la supervisione e l'assistenza di personale qualificato nel supporto del prodotto.

### **Titolarità dei marchi**



**HIKMICRO**

e gli altri marchi registrati e loghi di HIKMICRO sono di proprietà di

HIKMICRO nelle varie giurisdizioni.

Gli altri marchi registrati e loghi menzionati appartengono ai rispettivi proprietari.

### **ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ**

NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE VIGENTE, QUESTO MANUALE E IL PRODOTTO DESCRITTO, CON IL SUO HARDWARE, SOFTWARE E FIRMWARE, SONO FORNITI "COSÌ COME SONO" E "CON TUTTI I DIFETTI E GLI ERRORI". HIKMICRO NON RILASCIATA ALCUNA GARANZIA, NÉ ESPRESSA NÉ IMPLICITA COME, SOLO A



TITOLO DI ESEMPIO, GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, QUALITÀ SODDISFACENTE O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO. L'UTENTE UTILIZZA IL PRODOTTO A PROPRIO RISCHIO. HIKMICRO DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ VERSO L'UTENTE IN RELAZIONE A DANNI SPECIALI, CONSEGUENZIALI E INCIDENTALI, COMPRESI, TRA GLI ALTRI, I DANNI DERIVANTI DA MANCATO PROFITTO, INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ O PERDITA DI DATI, DANNEGGIAMENTO DI SISTEMI O PERDITA DI DOCUMENTAZIONE, DERIVANTI DA INADEMPIENZA CONTRATTUALE, ILLECITO (COMPRESA LA NEGLIGENZA), RESPONSABILITÀ PER DANNI AI PRODOTTI O ALTRIMENTI IN RELAZIONE ALL'USO DEL PRODOTTO, ANCHE QUALORA HIKMICRO SIA STATA INFORMATI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI O PERDITE.

L'UTENTE RICONOSCE CHE LA NATURA DI INTERNET PREVEDE RISCHI DI SICUREZZA INTRINSECHI E CHE HIKMICRO DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ IN RELAZIONE A FUNZIONAMENTI ANOMALI, VIOLAZIONE DELLA RISERVATEZZA O ALTRI DANNI RISULTANTI DA ATTACCHI INFORMATICI, INFEZIONE DA VIRUS O ALTRI RISCHI LEGATI ALLA SICUREZZA SU INTERNET; TUTTAVIA, HIKMICRO FORNIRÀ TEMPESTIVO SUPPORTO TECNICO, SE NECESSARIO.

L'UTENTE ACCETTA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO IN CONFORMITÀ A TUTTE LE LEGGI VIGENTI E DI ESSERE IL SOLO RESPONSABILE DI TALE UTILIZZO CONFORME. IN PARTICOLARE, L'UTENTE È RESPONSABILE DEL FATTO CHE L'UTILIZZO DEL PRODOTTO NON VIOLI DIRITTI DI TERZI COME, SOLO A TITOLO DI ESEMPIO, DIRITTI DI PUBBLICITÀ, DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE O DIRITTI RELATIVI ALLA PROTEZIONE DEI DATI E ALTRI DIRITTI RIGUARDANTI LA PRIVACY. L'UTENTE NON DEVE UTILIZZARE IL PRODOTTO PER QUALSIASI USO FINALE VIETATO, COMPRESI LO SVILUPPO O LA PRODUZIONE DI ARMI DI DISTRUZIONE DI MASSA, LO SVILUPPO O LA PRODUZIONE DI ARMI CHIMICHE O BIOLOGICHE, QUALSIASI ATTIVITÀ COLLEGATA ALL'UTILIZZO DI ESPLOSIVI O COMBUSTIBILI NUCLEARI NON SICURI OPPURE A SOSTEGNO DI VIOLAZIONI DEI DIRITTI DELL'UOMO.

IN CASO DI CONFLITTO TRA IL PRESENTE MANUALE E LA LEGGE VIGENTE, PREVARRÀ QUEST'ULTIMA.

## Informazioni sulle norme

### Dichiarazione di conformità UE



Questo prodotto e gli eventuali accessori in dotazione sono contrassegnati con il marchio "CE" e sono quindi conformi alle norme europee armonizzate vigenti di cui alla Direttiva Bassa tensione 2014/35/UE, alla Direttiva CEM 2014/30/UE, alla Direttiva RoHS 2011/65/UE.



2012/19/UE (Direttiva RAEE): i prodotti contrassegnati con il presente simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati nell'Unione europea. Per lo smaltimento corretto, restituire il prodotto al rivenditore in occasione dell'acquisto di un nuovo dispositivo o smaltirlo nei punti di raccolta autorizzati. Per ulteriori informazioni, visitare: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/CE (Direttiva batterie): questo prodotto contiene una batteria e non è possibile smaltirlo con i rifiuti domestici indifferenziati nell'Unione europea. Consultare la documentazione del prodotto per le informazioni specifiche sulla batteria. La batteria è contrassegnata con il presente simbolo, che potrebbe includere le sigle di cadmio (Cd), piombo (Pb) o mercurio (Hg). Per lo smaltimento corretto, restituire la batteria al rivenditore locale o smaltirla nei punti di raccolta autorizzati. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Istruzioni di sicurezza

Le presenti istruzioni hanno lo scopo di garantire che il prodotto venga utilizzato in modo corretto, evitando situazioni di pericolo o danni materiali.

### Leggi e regolamenti

- Il prodotto deve essere utilizzato rispettando rigorosamente le norme locali in materia di sicurezza elettrica.

### Trasporto

- Per trasportare il dispositivo, riporlo nella confezione originale o in una analoga.
- Dopo aver disimballato il prodotto, conservare tutto il materiale di imballaggio per riutilizzarlo in futuro. In

caso di guasti, sarà necessario inviare il dispositivo al produttore nell'imballaggio originale. Il trasporto senza l'imballaggio originale può causare danni al dispositivo; in tal caso il produttore declina ogni responsabilità.

- Non lasciar cadere il prodotto e non sottoporlo a impatti. Tenere il dispositivo lontano dalle interferenze magnetiche.

### **Manutenzione**

- Se il prodotto non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza più vicino. Decliniamo qualsiasi responsabilità in relazione a problemi causati da interventi di riparazione o manutenzione non autorizzati.
- Alcuni componenti (ad esempio, il condensatore elettrolitico) devono essere sostituiti periodicamente. La durata media di questi elementi è variabile, quindi devono essere controllati regolarmente. Contattare il rivenditore per i dettagli.
- Se necessario, pulire delicatamente il dispositivo con un panno pulito imbevuto di una piccola quantità di alcool etilico.

### **Ambiente di utilizzo**


- NON esporre il dispositivo ad ambienti estremamente caldi, freddi, polverosi, corrosivi, salino-alcasini o umidi. Verificare che l'ambiente di utilizzo sia conforme ai requisiti del dispositivo. La temperatura di esercizio deve essere compresa tra -20°C e 50 °C (tra -4 °F e 122 °F); l'umidità non deve superare il 90%.
- Collocare il dispositivo in un ambiente asciutto e ben ventilato.
- NON esporre il dispositivo a radiazioni elettromagnetiche intense o ad ambienti polverosi.
- NON orientare l'obiettivo verso il sole o altre luci intense.
- Quando si utilizzano apparecchiature laser, non esporre l'obiettivo del dispositivo al raggio laser, che potrebbe bruciarlo.

Indirizzo del produttore

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, Cina

**AVVISO SULLA CONFORMITÀ:** i prodotti termografici potrebbero essere soggetti a controlli sulle esportazioni in vari Paesi o regioni, tra cui Stati Uniti, Unione europea, Regno Unito e/o altri Paesi membri dell'accordo di Wassenaar. Consultare un legale o un esperto di conformità o le autorità governative locali per eventuali requisiti di licenza di esportazione necessari se si intende trasferire, esportare, riesportare i prodotti termografici tra diversi Paesi.

## Português

 A aparência do produto serve apenas de referência e pode ser diferente do produto real.

### 1 Descrição do dispositivo

A série de lentes intermutáveis é utilizada frequentemente com câmaras térmicas portáteis para expandir a distância focal da câmara original para diferentes alcances, de modo a conseguir diferentes campos de visão e âmbitos de cenas.

A série de lentes intermutáveis tem três tipos. (Ver 1.1 )

A embalagem deve conter uma lente intermutável e uma placa de alvo (ver 1.2 ).

### 2 Instalação

Siga o diagrama para remover o anel decorativo da câmara e instalar a lente intermutável.

#### **Nota:**

A câmara portátil mostrada no diagrama serve apenas para efeitos de demonstração.

### 3 Calibração da lente

#### 3.1 Configurar o ambiente de calibração ①

1. Coloque a placa de alvo em cima de uma superfície plana com a palavra "TARGET" virada para a lente.
2. Ligue a placa de alvo para aquecê-la (12 V CC).
3. Inicie a calibração quando a temperatura da placa aumentar (cerca de 1 minuto depois de ligar a placa).

#### 3.2 Calibrar a lente

1. Ligue a câmara portátil.
2. Siga as indicações para introduzir o **N.º de série da**

## lente intercambiável e os Parâmetros da lente intermutável.

N.º de série da lente intercambiável	Impresso perto do ponto de mira da lente
Parâmetro da lente intercambiável	Impressos na etiqueta da lente

### Nota:

- Em determinadas câmaras, a lente intermutável pode ser denominada por "Teleconversor".
- Se não aparecer nenhuma indicação depois de ligar a câmara, verifique se a lente está instalada corretamente.
- Se sair acidentalmente do programa de calibração, aceda a **Config. Local > Config. De Câmera > Calibração da lente intermutável** para entrar novamente.

3. Selecione **Calibração da lente intermutável** e siga as indicações para continuar.

- 1). Segure a câmara e aponte-a para a placa de alvo (tal como mostrado em ②). A distância entre a câmara e a placa de alvo deve cumprir os requisitos a seguir.

Modelo da lente	Distância
HM-G605-LENS	0,5 m - 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m - 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 m – 4,0 m

2). Prima **OK**.

3). A câmara emite um feixe de laser vermelho. Ajuste ligeiramente a posição da câmara para apontar o ponto vermelho do laser para a palavra "TARGET" na placa e mantenha-a imóvel para medir a distância. ③

### Nota:

- Se a medição for bem-sucedida, a distância é apresentada no ecrã. Se a medição falhar, ajuste a distância e tente novamente.
  - Recomenda-se a utilização de um tripé para fixar a câmara, caso seja difícil mantê-la imóvel.
- 4). Utilize os botões da esquerda/direita ou o anel de focagem para ajustar a focagem, e prima **OK**

quando a palavra "TARGET" estiver nítida (tal como mostrado em ④).

- 5). Ajuste a imagem ótica do alvo com os botões de navegação, até que esta fique sobreposta à imagem térmica, e prima **OK** (a imagem sobreposta corretamente é mostrada em ⑤).

**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Todos os direitos reservados.**

### **Acerca deste Manual**

O Manual inclui instruções para utilizar e gerir o produto. As fotografias, os gráficos, as imagens e todas as outras informações doravante apresentadas destinam-se apenas a fins de descritivos e informativos. As informações que constam do Manual estão sujeitas a alteração, sem aviso prévio, devido a atualizações de firmware ou a outros motivos. Encontre a versão mais recente deste Manual no website da HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Utilize este Manual sob orientação e com a assistência de profissionais formados neste Produto.

### **Reconhecimento de marcas comerciais**



**HIKMICRO** e outras marcas registadas e logótipos da HIKMICRO são propriedades da

HIKMICRO em diversos territórios.

Outras marcas comerciais e logótipos mencionados são propriedade dos respetivos proprietários.

### **EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE LEGAL**

NA MEDIDA MÁXIMA PERMITIDA PELA LEI APLICÁVEL, ESTE MANUAL E O PRODUTO DESCRITO, COM O SEU HARDWARE, SOFTWARE E FIRMWARE, SÃO FORNECIDOS "TAL COMO ESTÃO" E "COM TODAS AS SUAS FALHAS E ERROS". A HIKMICRO NÃO APRESENTA QUAISQUER GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM QUAISQUER LIMITAÇÕES, GARANTIAS DE COMERCIALIZABILIDADE, QUALIDADE SATISFATÓRIA OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM. A SUA UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS É FEITA POR SUA CONTA E RISCO. EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA, A HIKMICRO SERÁ RESPONSÁVEL POR SI EM RELAÇÃO A QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, CONSEQUENCIAIS, INCIDENTAIS OU INDIRETOS, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, DANOS PELA PERDA DE LUCROS COMERCIAIS, INTERRUPTÃO DA

ATIVIDADE, PERDA DE DADOS, CORRUPÇÃO DE SISTEMAS OU PERDA DE DOCUMENTAÇÃO SEJA COM BASE NUMA VIOLAÇÃO DO CONTRATO, ATOS ILÍCITOS (INCLUÍDO NEGLIGÊNCIA), RESPONSABILIDADE PELO PRODUTO OU, DE OUTRO MODO, RELACIONADA COM A UTILIZAÇÃO DO PRODUTO, AINDA QUE A HIKMICRO TENHA SIDO AVISADA SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS OU PERDAS.

O UTILIZADOR RECONHECE QUE A NATUREZA DA INTERNET OFERECE RISCOS DE SEGURANÇA INERENTES E QUE A HIKMICRO NÃO SERÁ RESPONSABILIZADA POR UM FUNCIONAMENTO ANORMAL, PERDA DE PRIVACIDADE OU OUTROS DANOS RESULTANTES DE ATAQUES INFORMÁTICOS, ATAQUES DE PIRATARIA, INFEÇÃO POR VÍRUS OU OUTROS RISCOS ASSOCIADOS À SEGURANÇA DA INTERNET. NO ENTANTO, A HIKMICRO PRESTARÁ APOIO TÉCNICO ATEMPADO, SE SOLICITADO.

O UTILIZADOR ACEITA UTILIZAR ESTE PRODUTO EM CONFORMIDADE COM TODAS AS LEIS APLICÁVEIS E SER O ÚNICO RESPONSÁVEL POR GARANTIR QUE A SUA UTILIZAÇÃO É CONFORME À LEI APLICÁVEL.

PARTICULARMENTE, O UTILIZADOR É O RESPONSÁVEL PELA UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO DE MODO QUE NÃO INFRINJA OS DIREITOS DE TERCEIROS, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, OS DIREITOS DE PUBLICIDADE, DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL OU DE PROTEÇÃO DE DADOS, OU QUAISQUER OUTROS DIREITOS DE PRIVACIDADE. O UTILIZADOR NÃO PODERÁ UTILIZAR ESTE PRODUTO PARA QUAISQUER UTILIZAÇÕES FINAIS PROIBIDAS, INCLUINDO O DESENVOLVIMENTO OU PRODUÇÃO DE ARMAS DE DESTRUIÇÃO MACIÇA, DESENVOLVIMENTO OU PRODUÇÃO DE QUÍMICOS OU ARMAS BIOLÓGICAS, QUAISQUER ATIVIDADES DESENVOLVIDAS NO ÂMBITO DE EXPLOSIVOS NUCLEARES OU CICLOS DE COMBUSTÍVEL NUCLEAR INSEGURO OU PARA APOIAR ABUSOS AOS DIREITOS HUMANOS.

NA EVENTUALIDADE DA OCORRÊNCIA DE ALGUM CONFLITO ENTRE ESTE MANUAL E A LEGISLAÇÃO APLICÁVEL, ESTA ÚLTIMA PREVALECE.

## **Informações sobre as normas reguladoras**

### **Declaração de conformidade da UE**



Este produto e, se aplicável, também os acessórios fornecidos estão marcados com a marcação "CE" e cumprem, portanto, as normas europeias harmonizadas aplicáveis enumeradas na Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, na Diretiva CEM 2014/30/UE e na Diretiva RoHS 2011/65/UE.



2012/19/UE (Diretiva REEE): Os produtos com este símbolo não podem ser eliminados como resíduos urbanos indiferenciados na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este produto ao seu fornecedor local quando adquirir um novo equipamento equivalente ou elimine-o através dos pontos de recolha adequados. Para obter mais informações consulte: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/CE (diretiva relativa a baterias): Este produto contém uma bateria que não pode ser eliminada como resíduo urbano indiferenciado na União Europeia. Consulte a documentação do produto para obter informações específicas acerca da bateria. A bateria está marcada com este símbolo, que poderá incluir inscrições para indicar a presença de cádmio (Cd), chumbo (Pb), ou mercúrio (Hg). Para reciclar o produto de forma adequada, devolva a bateria ao seu fornecedor ou coloque-a num ponto de recolha apropriado. Para mais informações, consulte: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### **Instruções de segurança**

Estas instruções destinam-se a garantir que o utilizador possa utilizar o produto corretamente para evitar perigos ou perdas materiais.

### **Legislação e regulamentos**

- A utilização do produto deve estar em total conformidade com as normais locais de manuseamento de aparelhos elétricos.

### **Transporte**

- Mantenha o dispositivo na embalagem original ou similar, quando o transportar.
- Depois da abertura da embalagem do produto, guarde todos invólucros, para uso posterior. Em caso de qualquer avaria, deve devolver o dispositivo à fábrica



com o invólucro original. O transporte sem o invólucro original pode resultar em danos no dispositivo, sendo que a empresa não assumirá quaisquer responsabilidades.

- Não deixe o produto cair, nem o sujeite a impactos físicos. Mantenha o dispositivo longe de interferências magnéticas.

### **Manutenção**

- Se o produto não funcionar corretamente, contacte o seu fornecedor ou o seu centro de serviços local. Não assumimos qualquer responsabilidade por problemas causados por reparações ou manutenções não autorizadas.
- Alguns componentes do dispositivo (por exemplo, capacitor eletrolítico) necessita de substituição regular. A duração média varia, portanto, recomenda-se verificação periódica. Entre em contacto com o respetivo revendedor para obter detalhes.
- Limpe o dispositivo suavemente com um pano limpo e uma pequena quantidade de etanol, se necessário.

### **Ambiente da utilização**

- NÃO exponha o dispositivo a ambientes extremamente quentes, frios, poeirentos, corrosivos, alcalino salinos ou húmidos. Certifique-se de que o ambiente de funcionamento do dispositivo cumpre os requisitos do mesmo. A temperatura de funcionamento deve ser de -20 °C a 50 °C e a humidade de funcionamento deve ser igual ou inferior a 90%.
- Coloque o dispositivo num ambiente seco e bem ventilado.
- NÃO exponha o dispositivo a radiação eletromagnética elevada nem a ambientes com pó.
- NÃO direcione a lente para o sol nem para qualquer outra luz brilhante.
- Quando estiver a utilizar qualquer equipamento a laser, verifique se a lente do dispositivo não se encontra exposta ao feixe de laser, caso contrário pode queimar.

Endereço do fabricante

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, China

**AVISO DE CONFORMIDADE:** Os produtos da série térmica poderão estar sujeitos a controlos de exportação em vários países ou regiões, incluindo sem limite, os Estados Unidos da América, a União Europeia, o Reino Unido e/ou outros países-membro do Acordo de Wassenaar. Consulte o seu especialista em legislação ou em conformidade ou as autoridades locais para saber os requisitos de licença de exportação necessários se pretender transferir, exportar, voltar a exportar os produtos da série térmica entre países diferentes.

## Nederlands

 Het uiterlijk van het product is alleen bedoeld als referentie en kan verschillen van het werkelijke product.

### 1 Apparaatoverzicht

De serie verwisselbare lenzen wordt vaak gebruikt met thermische handcamera's om de originele camera uitgebreidere brandpuntsafstanden te bieden voor verschillende gezichtsvelden en scènes.

De serie verwisselbare lenzen bestaat uit drie types. (Zie 1.1 )

De verpakking moet een verwisselbare lens en een set richtplaten bevatten (zie 1.2 ).

### 2 Installatie

Volg het diagram om de decoratiering op de camera te verwijderen en de verwisselbare lens te installeren.

#### **Opmerking:**

De handcamera die in het diagram wordt getoond, is uitsluitend ter referentie.

### 3 Lenskalibratie

#### 3.1 De kalibratieomgeving instellen ①

1. Plaats de richtplaat op een plat oppervlak met het "TARGET" naar de lens gericht.
2. Schakel de richtplaat in om deze op te warmen (12 VDC).
3. Start de kalibratie wanneer de temperatuur van de plaat stijgt (ongeveer 1 minuut na het inschakelen van de plaat).

### 3.2 De lens kalibreren

1. Schakel de handcamera in.
2. Volg de melding om **Serienummer verwisselbare lens** en **Parameters verwisselbare lens** in te voeren.

Serienummer verwisselbare lens	Staat gedrukt nabij het richtpunt van de lens
Parameters verwisselbare lens	Staat gedrukt op het label van de lens

#### **Opmerking:**

- Op sommige camera's wordt de verwisselbare lens mogelijk "Teleconverter" genoemd.
  - Als er geen melding verschijnt na het starten van de camera, controleer dan of de lens stevig is bevestigd.
  - Als u per ongeluk het kalibratieprogramma verlaat, gaat u naar **Lokale instellingen > Vastleggingsinstellingen > Kalibratie verwisselbare lens** om het opnieuw te openen.
3. Selecteer **Kalibratie verwisselbare lens** en volg de meldingen om door te gaan.
    - 1). Houd de camera vast en richt deze op de richtplaat (zoals weergegeven in ②). De afstand tussen de camera en de richtplaat moet aan de volgende eis voldoen.

Lensmodel	Afstand
HM-G605-LENS	0,5 m - 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m - 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 m - 4,0 m

- 2). Druk op **OK**.
- 3). De camera zendt een rode laserstraal uit. Pas de camerapositie enigszins aan om de rode laserpunt op het "TARGET" op de plaat te richten en houd de camera stil om de afstand te meten. ③

#### **Opmerking:**

- Als de meting is geslaagd, wordt de afstand op het scherm weergegeven. Als het mislukt, pas dan de afstand aan en probeer het opnieuw.
  - Het wordt aanbevolen om een statief te gebruiken om de camera stil te houden.
- 4). Gebruik de knoppen links/rechts of de focusing om scherp te stellen en druk op **OK** nadat het "TARGET" duidelijk is (zoals weergegeven in ④).

- 5). Pas het optische beeld van het doel aan met de navigatieknoppen totdat het overlapt met het thermische beeld en druk op **OK** (een goed overlappend beeld is weergegeven in ⑤).

**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Alle rechten voorbehouden.**

### **Over deze handleiding**

De handleiding bevat instructies voor het gebruik en beheer van het product. Foto's, grafieken, afbeeldingen en alle andere informatie hierna worden verstrekt voor beschrijving en uitleg. De informatie in de handleiding is onderhevig aan verandering, zonder voorafgaande kennisgeving, als gevolg van firmware-updates of andere redenen. U kunt de nieuwste versie van deze handleiding vinden op de HIKMICRO-website ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Gebruik deze handleiding onder begeleiding en ondersteuning van professionals die zijn opgeleid voor het ondersteunen van het product.

### **Erkenning handelsmerken**



**HIKMICRO** en andere handelsmerken en logo's van HIKMICRO zijn eigendom van

HIKMICRO in verschillende rechtsgebieden.

Andere handelsmerken en logo's zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.

### **JURIDISCHE DISCLAIMER**

VOOR ZOVER MAXIMAAL TOEGESTAAN OP GROND VAN HET TOEPASSELIJK RECHT, WORDEN DEZE HANDLEIDING EN HET OMSCHREVEN PRODUCT, INCLUSIEF HARDWARE, SOFTWARE EN FIRMWARE, GELEVERD 'ZOALS ZE ZIJN', INCLUSIEF 'FOUTEN EN GEBREKEN'. HIKMICRO GEEFT GEEN GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, WAARONDER ZONDER BEPERKING, VERKOOPBAARHEID, BEVREDIGENDE KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT DOOR U IS OP EIGEN RISICO. IN GEEN GEVAL IS HIKMICRO VERANTWOORDELIJK VOOR SPECIALE, BIJKOMENDE, INCIDENTELE OF INDIRECTE SCHADE, WAARONDER, ONDER ANDERE, SCHADE VAN VERLIES AAN ZAKELIJKE WINST, ZAKELIJKE ONDERBREKING OF VERLIES VAN GEGEVENS, CORRUPTIE OF SYSTEMEN, OF VERLIES VAN DOCUMENTATIE, ONGEACHT OF DIT VOORTVLOEIT UIT

CONTRACTBREUK, BENADELING (INCLUSIEF NALATIGHEID), PRODUCTAANSPRAAKELIJKHEID OF ANDERS, MET BETREKKING TOT HET PRODUCT, ZELFS ALS HIKMICRO OP DE HOOGTE IS GEBRACHT VAN ZULKE SCHADE OF VERLIES.

U ERKENT DAT DE AARD VAN HET INTERNET INHERENTE VEILIGHEIDSRISICO'S INHOUDT EN DAT HIKMICRO GEEN ENKELE VERANTWOORDELIJKHEID AANVAARDT VOOR ABNORMALE WERKING, HET UITLEKKEN VAN PERSOONLIJKE GEGEVENS OF ANDERE SCHADE ALS GEVOLG VAN CYBERAANVALLEN, HACKERAANVALLEN, VIRUSBESMETTINGEN OF ANDERE BEVEILIGINGSRISICO'S OP HET INTERNET; INDIEN NODIG VOORZIET HIKMICRO IN TIJDIGE TECHNISCHE ONDERSTEUNING.

U GAAT AKKOORD MET HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET ALLE TOEPASBARE WETTEN EN UITSLUITEND U BENT VERANTWOORDELIJK VOOR DE GARANTIE DAT UW GEBRUIK OVEREENSTEMT MET DE TOEPASBARE WET. U BENT VOORAL VERANTWOORDELIJK DAT HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT GEEN INBREUK MAAKT OP DE RECHTEN VAN DERDEN, INCLUSIEF EN ZONDER BEPERKING DE RECHTEN VAN PUBLICITEIT, INTELLECTUEEL EIGENDOM, OF GEGEVENSBESCHERMING EN ANDERE PRIVACYRECHTEN. U MAG DIT PRODUCT NIET GEBRUIKEN VOOR ENIGE ONWETTIG EINDGEBRUIK, MET INBEGRIJF VAN DE ONTWIKKELING OF DE PRODUCTIE VAN MASSAVERNIEUWINGSWAPENS, DE ONTWIKKELING OF DE PRODUCTIE VAN CHEMISCHE OF BIOLOGISCHE WAPENS, ALLE ACTIVITEITEN IN HET KADER VAN EVENTUELE NUCLEAIRE EXPLOSIEVEN OF ONVEILIGE NUCLEAIRE BRANDSTOF CYCLUS, OF TER ONDERSTEUNING VAN MENSENRECHTENSCHENDINGEN. IN HET GEVAL VAN ENIGE CONFLICTEN TUSSEN DEZE HANDLEIDING EN DE TOEPASSELIJKE WETGEVING, PREVALEERT DE LAATSTE.

### **Informatie met betrekking tot regelgeving EU-conformiteitsverklaring**

 Het product en, indien van toepassing, de meegeleverde accessoires zijn gemarkeerd met "CE" en voldoen dus aan de toegepaste geharmoniseerde Europese normen die zijn vermeld onder de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EC, de

EMC-richtlijn 2014/30/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.



2012/19/EU (WEEE-richtlijn): Producten die met dit symbool zijn gemarkeerd mogen binnen de Europese Unie niet worden weggegooid als ongesorteerd huishoudelijk afval. Lever dit product voor een juiste recycling in bij uw plaatselijke leverancier bij aankoop van soortgelijke nieuwe apparatuur, of breng het naar daarvoor aangewezen inzamelpunten. Zie voor meer informatie: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EG (batterijrichtlijn): Dit product bevat een batterij die binnen de Europese Unie niet mag worden weggegooid als ongesorteerd huishoudelijk afval. Zie de productdocumentatie voor specifieke informatie over de batterij. De batterij is gemarkeerd met dit symbool, dat letters kan bevatten die cadmium (Cd), lood (Pb) of kwik (Hg) aanduiden. Lever de batterij voor een juiste recycling in bij uw leverancier of bij een daarvoor aangewezen inzamelpunt. Raadpleeg voor meer informatie: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Veiligheidsinstructies

Deze instructies zijn bedoeld om te verzekeren dat de gebruiker het product juist kan gebruiken om gevaar of verlies van eigendommen te vermijden.

## Wet- en regelgeving

- Gebruik van het product moet in strikte overeenstemming met de plaatselijke elektrische veiligheidsvoorschriften plaatsvinden.

## Transport

- Bewaar het apparaat in de originele of soortgelijke verpakking tijdens vervoer.
- Bewaar alle verpakkingen voor toekomstig gebruik. In het geval van een defect moet u het apparaat terugsturen naar de fabriek met de originele verpakking. Transport zonder de originele verpakking kan leiden tot schade aan het apparaat, waarvoor wij geen verantwoordelijk erkennen.
- Laat het product niet vallen en stel het apparaat niet bloot aan schokken. Houd het toestel uit de buurt van magnetische velden.

## Onderhoud

- Als het product niet goed werkt, neem dan contact op met uw leverancier of het dichtstbijzijnde servicecentrum. Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor problemen die zijn veroorzaakt door ongeautoriseerde reparatie of onderhoud.
- Een paar componenten van het apparaat (o.a. elektrolytische condensator) vereisen regelmatige vervanging. De gemiddelde levensduur varieert, dus periodieke controle wordt aanbevolen. Neem contact op met uw leverancier voor meer informatie.
- Veeg het apparaat voorzichtig schoon met een schone doek en, indien nodig, een kleine hoeveelheid ethanol.

### **Gebruiksomgeving**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreem warme, koude, stoffige, corrosieve, zout-alkalische of vochtige omgevingen. Zorg dat de gebruiksomgeving voldoet aan de vereisten van het apparaat. Het apparaat werkt bij een temperatuur van -20 °C tot 50 °C en een luchtvochtigheid van 90% of minder.
- Plaats het apparaat in een droge en goed geventileerde omgeving.
- Stel het apparaat NIET bloot aan hoge elektromagnetische straling of stoffige omgevingen.
- Richt de lens NIET op de zon of een ander fel licht.
- Wanneer laserapparatuur in gebruik is, zorg er dan voor dat de lens van het apparaat niet wordt blootgesteld aan de laserstraal, anders kan deze doorbranden.

### **Adres fabrikant**

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, China

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**MEDEDELING VAN NALEVING:** De producten thermische serie kunnen zijn onderworpen aan exportcontroles in verschillende landen of regio's, inclusief zonder enige beperking de Verenigde Staten, de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en/of andere lidstaten van de Overeenkomst van Wassenaar. Neem contact op met uw professionele juridische of nalevingsexpert of plaatselijke

overheidsinstanties omtrent enige noodzakelijke vereisten voor een exportvergunning als u van plan bent de producten thermische serie te verplaatsen, exporteren of her-exporteren tussen verschillende landen.

## Čeština

 Vzhled výrobku slouží pouze jako reference a může se od skutečného výrobku lišit.

### 1 Popis zařízení

Řada vyměnitelných objektivů se často používá s ručními termálními kamerami k rozšíření ohniskové vzdálenosti původní kamery na jiný rozsah tak, aby se dosáhlo jiného zorného pole a rozsahu scény.

Řada vyměnitelných objektivů sestává ze tří typů.  
(Viz obrázek 1.1 .)

Součástí balení by měl být jeden vyměnitelný objektiv a jedna sada cílové destičky (viz obrázek 1.2 ).

### 2 Montáž

Podle obrázku sejměte ozdobný kroužek na kameře a namontujte vyměnitelný objektiv.

#### **Poznámka:**

Obrázek ruční kamery slouží pouze k ilustračním účelům.

### 3 Kalibrace objektivu

#### 3.1 Nastavení kalibračního prostředí ①

1. Položte cílovou destičku na rovný povrch tak, aby nápis „TARGET“ směřoval k objektivu.
2. Zapněte cílovou destičku, aby se zahřála (12 V DC).
3. Jakmile teplota cílové destičky stoupne (asi za 1 minutu po zapnutí), začněte kalibrovat.

#### 3.2 Kalibrace objektivu

1. Zapněte ruční kameru.
2. Postupujte podle výzev a zadejte hodnoty do polí **Sériové číslo vyměnitelného objektivu** a **Parametry vyměnitelného objektivu**.

Sériové číslo vyměnitelného objektivu	Vytištěné v blízkosti záměrného bodu objektivu
Parametry vyměnitelného objektivu	Vytištěné na štítku objektivu

#### **Poznámka:**

- U některých kamer se vyměnitelný objektiv může



nazývat „telekonvertor“.

- Pokud se po spuštění kamery nezobrazí žádná výzva, zkontrolujte, zda je objektiv pevně připevněn.
- Pokud omylem opustíte kalibrační program, přejděte k nabídce **Místní nastavení > Nastavení snímání > Kalibrace vyměnitelného objektivu** a spusťte jej znovu.

3. Vyberte možnost **Kalibrace vyměnitelného objektivu** a pokračujte podle zobrazených výzev.

- 1). Podržte kameru a namířte ji na cílovou destičku (viz obrázek ②). Vzdálenost mezi kamerou a cílovou destičkou by měla splňovat následující požadavky.

Model objektivu	Vzdálenost
HM-G605-LENS	0,5–1,5 m
HM-G620-LENS	1,5–2,5 m
HM-G630-LENS	3,0–4,0 m

2). Stiskněte tlačítko **OK**.

3). Z kamery vyjde červený laserový paprsek.

Mírně upravte polohu kamery tak, aby červené laserové ukazovátko mířilo na text „TARGET“ na destičce. Nehýbejte kamerou a změřte vzdálenost.

③

#### **Poznámka:**

- Pokud měření proběhne úspěšně, zobrazí se vzdálenost na displeji. Pokud se nezdaří, změňte vzdálenost a zkuste to znovu.
  - Pokud je obtížné udržet kameru bez chvění, doporučujeme použít stativ k zajištění stabilní polohy kamery.
- 4). K nastavení zaostření použijte tlačítka doleva/doprava nebo zaostřovací kroužek. Jakmile bude text „TARGET“ zřetelný, stiskněte tlačítko **OK** (viz obrázek ④).
  - 5). Pomocí navigačních tlačítek upravte optický snímek cíle tak, aby se překrýval s termálním snímkem, a stiskněte tlačítko **OK** (správně se překrývající snímky viz obrázek ⑤).

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.  
Všechna práva vyhrazena.  
Informace o tomto návodu

V návodu jsou obsaženy pokyny k používání a obsluze výrobku. Obrázky, schémata, snímky a veškeré ostatní zde uvedené informace slouží pouze jako popis a vysvětlení. Informace obsažené v tomto návodu podléhají vzhledem k aktualizacím firmwaru nebo z jiných důvodů změnám bez upozornění. Nejnovější verzi tohoto návodu naleznete na webových stránkách společnosti HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)). Tento návod používejte s vedením a pomocí odborníků vyškolených v oblasti podpory výrobku.

### **Prohlášení o ochranných známkách**



**HIKMICRO**

a ostatní ochranné známky společnosti HIKMICRO jsou vlastnictvím společnosti HIKMICRO v různých jurisdikcích. Ostatní ochranné známky a loga uvedené v této příručce jsou majetkem příslušných vlastníků.

### **PROHLÁŠENÍ O VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI**

TAŽTO PŘÍRUČKA A POPISOVANÉ PRODUKTY VČETNĚ PŘÍSLUŠNÉHO HARDWARU, SOFTWARE A FIRMWARU JSOU V MAXIMÁLNÍM ROZSAHU PŘÍPUSTNÉM PODLE ZÁKONA POSKYTOVÁNY, „JAK STOJÍ A LEŽÍ“, A „SE VŠEMI VADAMI A CHYBAMI“. SPOLEČNOST HIKMICRO NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ VÝSLOVNÉ ANI PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZARNUJÍCÍ MIMO JINÉ PRODEJNOST, USPOKOJIVOU KVALITU NEBO VHODNOST KE KONKRÉTNÍM ÚČELŮM. POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU JE NA VAŠE VLASTNÍ RIZIKO. SPOLEČNOST HIKMICRO V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NENESE ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI ZVLÁŠTNÍ, NÁSLEDNÉ, NÁHODNÉ NEBO NEPŘÍMÉ ŠKODY ZAHRNUIJÍCÍ MIMO JINÉ ŠKODY ZE ZTRÁTY OBCHODNÍHO ZISKU, PŘERUŠENÍ OBCHODNÍ ČINNOSTI NEBO ZTRÁTY DAT, POŠKOZENÍ SYSTÉMŮ NEBO ZTRÁTY DOKUMENTACE V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM TOHOTO VÝROBKU BEZ OHLEDU NA TO, ZDA TAKOVÉ ŠKODY VZNIKLY Z DŮVODU PORUŠENÍ SMLOUVY, OBČANSKOPRÁVNÍHO PŘEČINU (VČETNĚ NEDBALOSTI) ČI ODPOVĚDNOSTI ZA PRODUKT, A TO ANI V PŘÍPADĚ, ŽE SPOLEČNOST HIKMICRO BYLA NA MOŽNOST TAKOVÝCHTO ŠKOD NEBO ZTRÁTY UPOZORNĚNA. BĚRETE NA VĚDOMÍ, ŽE INTERNET SVOU PODSTATOU PŘEDSTAVUJE SKRYTÁ BEZPEČNOSTNÍ RIZIKA A SPOLEČNOST HIKMICRO PROTO NEPŘEBÍRÁ ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA NESTANDARDNÍ PROVOZNÍ CHOVÁNÍ,

ÚNIK OSOBNÍCH ÚDAJŮ NEBO JINÉ ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z KYBERNETICKÉHO ČI HACKERSKÉHO ÚTOKU, NAPADENÍ VIREM NEBO ŠKODY ZPŮSOBENÉ JINÝMI INTERNETOVÝMI BEZPEČNOSTNÍMI RIZIKY; SPOLEČNOST HIKMICRO VŠAK V PŘÍPADĚ POTŘEBY POSKYTNE VČASNOU TECHNICKOU PODPORU.

SOUHLASÍTE S TÍM, ŽE TENTO PRODUKT BUDE POUŽÍVÁN V SOULADU SE VŠEMI PLATNÝMI ZÁKONY A VÝHRADNĚ ODPOVÍDÁTE ZA ZAJIŠTĚNÍ, ŽE VAŠE UŽÍVÁNÍ BUDE V SOULADU S PLATNOU LEGISLATIVOU. ODPOVÍDÁTE ZEJMÉNA ZA POUŽÍVÁNÍ PRODUKTU ZPŮSOBEM, KTERÝ NEPORUŠUJE PRÁVA TŘETÍCH STRAN, COŽ ZAHRNUJE MIOMO JINÉ PRÁVO NA OCHRANU OSOBNOSTI, PRÁVO DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ NEBO PRÁVO NA OCHRANU OSOBNÍCH ÚDAJŮ A DALŠÍ PRÁVA NA OCHRANU SOUKROMÍ. TENTO PRODUKT NESMÍTE POUŽÍVAT K JAKÝMKOLI NEDOVOLENÝM KONCOVÝM ÚČELŮM VČETNĚ VÝVOJE ČI VÝROBY ZBRANÍ HROMADNĚHO NIČENÍ, VÝVOJE NEBO VÝROBY CHEMICKÝCH ČI BIOLOGICKÝCH ZBRANÍ NEBO JAKÝCHKOLI ČINNOSTÍ SOUVISEJÍCÍCH S JADERNÝMI VÝBUŠNINAMI NEBO NEBEZPEČNÝM JADERNÝM PALIVOVÝM CYKLEM ČI K PODPOŘE PORUŠOVÁNÍ LIDSKÝCH PRÁV. V PŘÍPADĚ JAKÉHOKOLI ROZPORU MEZI TÍMTO NÁVODEM A PŘÍSLUŠNÝMI ZÁKONY PLATÍ DRUHÉ ZMÍNĚNÉ.

### **Zákonné informace**

#### **EU prohlášení o shodě**



Tento produkt a případně také dodávané příslušenství jsou označeny značkou „CE“, a jsou proto v souladu s platnými harmonizovanými evropskými normami uvedenými ve směrnici o nízkém napětí 2014/35/ES, směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES a směrnici o nebezpečných látkách 2011/65/ES.



Směrnice 2012/19/EU (WEEE): Výrobky označené tímto symbolem nelze v Evropské unii likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Při zakoupení nového ekvivalentního výrobku tento výrobek řádně zrecyklujte vrácením svému místnímu dodavateli, nebo jej zlikvidujte odevzdáním v určených sběrných místech. Více informací naleznete na webu: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



Směrnice 2006/66/ES (týkající se baterií): Tento výrobek obsahuje baterii, kterou nelze v Evropské unii likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Konkrétní informace o baterii naleznete v dokumentaci výrobku. Baterie je označena tímto symbolem, který může obsahovat písmena značící kadmium (Cd), olovo (Pb) nebo rtuť (Hg). Za účelem řádné recyklace baterii odevzdejte svému dodavateli nebo na určené sběrné místo. Další informace naleznete na adrese: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **Bezpečnostní pokyny**

Účelem těchto pokynů je zajistit, aby uživatel mohl výrobek správně používat a zabránilo se nebezpečí nebo újmě na majetku.

## **Zákony a předpisy**

- Používání výrobku musí být přísně v souladu s místními bezpečnostními předpisy pro elektrická zařízení.

## **Přeprava**

- Při přepravě uchovávejte zařízení v původním nebo jemu podobném balení.
- Po vybalení uchovejte veškeré obaly pro budoucí použití. V případě jakékoli poruchy je třeba vrátit zařízení výrobci v původním obalu. Přeprava bez původního obalu může vést k poškození zařízení, za které společnost neponese odpovědnost.
- Produkt nevystavujte fyzickým nárazům a zabraňte jeho spadnutí. Udržujte zařízení mimo dosah magnetického rušení.

## **Údržba**

- V případě, že výrobek nefunguje správně, obraťte se na prodejce nebo na nejbližší servisní středisko. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za problémy způsobené neoprávněnou opravou nebo údržbou.
- Některé z komponent zařízení (např. elektrolytický kondenzátor) je nutné pravidelně vyměňovat. Průměrná doba životnosti se liší, doporučujeme proto pravidelné kontroly. Podrobnosti vám poskytne prodejce.
- V případě potřeby zařízení jemně otřete čistým hadříkem navlhčeným malým množstvím etanolu.

## **Provozní prostředí**

- NEVYSTAVUJTE zařízení extrémně horkému, chladnému, prašnému, korozivnímu, slanému/zásaditému nebo vlhkému prostředí. Zajistěte, aby provozní prostředí vyhovovalo požadavkům zařízení. Provozní teplota musí být  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  a provozní vlhkost musí být max. 90 %.
- Umístěte zařízení na suché a dobře větrané místo.
- NEVYSTAVUJTE zařízení silnému elektromagnetickému záření ani prašnému prostředí.
- NEMÍRTE objektivem do slunce ani do jiného zdroje jasného světla.
- Používá-li se nějaké laserové zařízení, zajistěte, aby nebyl objektiv zařízení vystaven laserovému paprsku. V opačném případě by se mohl vypálit.


Adresa výrobce

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, Čína

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**POZNÁMKA O DODRŽOVÁNÍ PŘEDPISŮ:** Na výrobky termální řady se mohou vztahovat vývozní opatření v různých zemích nebo regionech včetně, mimo jiné, Spojených států, Evropské unie, Spojeného království a dalších členských států Wassenaarského ujednání. Máte-li v úmyslu přenášet, exportovat nebo opětovně exportovat výrobky termální řady mezi různými zeměmi, obraťte se na profesionálního právníka, odborníka v oblasti dodržování předpisů nebo místní úřady, aby vám sdělili všechny nezbytné licenční požadavky pro export.

**Dansk**

 Produktudsendet er kun til reference og kan variere fra det faktiske produkt.

### **1 Oversigt over enheden**

Serien af udskiftelige objektiver bruges ofte på håndholdte termiske kameraer til at udvide brændvidden af det oprindelige kamera til forskellige rækkevidder, så der opnås forskellige synsfelter (FOV) og sceneområder.

Der findes tre typer objektiver i serien af udskiftelige objektiver. (Se 1.1 )

Der skal være ét udskifteligt objektiv og et sæt målplader (se 1.2 ) i pakken.

## 2 Installation

Følg diagrammet for at fjerne den dekorative ring på kameraet, og installer det udskiftelige objektiv.

### **Bemærk:**

Det håndholdte kamera, der vises i diagrammet, er kun til demonstrationsformål.

## 3 Kalibrering af objektiv

### 3.1 Konfigurer kalibreringsmiljøet ①

1. Anbring målpladen på en flad overflade med ordet "TARGET" vendende mod objektivet.
2. Tænd for målpladen for at varme den op (12 V jævnstrøm).
3. Start kalibreringen, når temperaturen på pladen stiger (ca. 1 minut efter, at der er tændt for pladen).

### 3.2 Kalibrér objektivet

1. Start det håndholdte kamera.
2. Følg instruktionen for at indtaste **Serienr. på udskifteligt objektiv** og **Parametre for udskifteligt objektiv**.

Serienr. på udskifteligt objektiv	Står nær sigtepunktet på objektivet
Parametre for udskifteligt objektiv.	Står på objektivets mærkat

### **Bemærk:**

- På visse kameraer kan det udskiftelige objektiv omtales som "telekonverter".
  - Hvis der ikke vises en instruktion, efter at kameraet er startet, skal du kontrollere, om objektivet er monteret godt fast.
  - Hvis du ved et uheld forlader kalibreringsprogrammet, skal du gå til **Lokale indstillinger > Indstillinger for billedoptagelse > Kalibrering af udskifteligt objektiv** for at åbne programmet igen.
3. Vælg **Kalibrering af udskifteligt objektiv**, og følg instruktionerne for at fortsætte.
    - 1). Hold kameraet, og ret det mod målpladen

(som vist i ②). Afstande mellem kameraet og målpladen skal opfylde følgende krav.

Objektivmodel	Rækkevidde
HM-G605-LENS	0,5-1,5 m
HM-G620-LENS	1,5-2,5 m
HM-G630-LENS	3,0-4,0 m

2). Tryk på **OK**.

3). Kameraet udsender en rød laserstråle.

Justér lidt kameraets position for at rette den røde laserprik mod ordet "TARGET" på pladen, og hold stille for at måle afstanden. ③

#### **Bemærk:**

- Hvis målingen udføres korrekt, vises afstanden på skærmen. Hvis målingen mislykkes, skal du justere afstanden og prøve igen.
  - Hvis det er svært at holde kameraet stille, anbefales det at bruge en trefod til at fastgøre kameraet.
- 4). Brug venstre/højre knap eller fokusringen til at justere fokus, og tryk på **OK**, når "TARGET" ses tydeligt (som vist i ④).
- 5). Justér målets optiske billede med navigationsknapper, indtil det overlapper det termiske billede, og tryk på **OK** (det korrekt overlappede billede som vist i ⑤).

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Alle rettigheder forbeholdes.

#### **Om denne vejledning**

Vejledningen indeholder anvisninger om brug og håndtering af produktet. Billeder, diagrammer, illustrationer og alle øvrige oplysninger herefter tjener kun som beskrivelse og forklaring. Oplysningerne i vejledningen er med forbehold for ændring uden varsel på grund af opdateringer af firmware eller andre årsager. Du kan finde den seneste udgave af vejledningen på webstedet for HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)). Brug brugervejledningen under vejledning af og med hjælp fra fagfolk, der er uddannet i understøttelse af produktet.

#### **Anerkendelse af varemærker**



**HIKMICRO**

og andre af HIKMICRO's varemærker og logoer tilhører HIKMICRO i forskellige

jurisdiktioner.

Andre nævnte varemærker og logoer tilhører deres respektive ejere.

### **JURIDISK ANSVARFRASKRIVELSE**

VEJLEDNINGEN OG DET HERI BESKREVNE PRODUKT, INKL. HARDWARE, SOFTWARE OG FIRMWARE, LEVERES I STØRST MULIGT OMFANG, DER ER TILLADT VED LOV, "SOM DET ER OG FOREFINDES" OG "MED ALLE DEFEKTER OG FEJL". HIKMICRO UDSTEDER INGEN GARANTIER, HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, INKL. UDEN BEGRÆNSNING, VEDRØRENDE SALGBARHED, TILFREDSSTILLENDE KVALITET ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. DIN BRUG AF PRODUKTET SKER PÅ DIN EGEN RISIKO. UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ER HIKMICRO ANSVARLIG OVER FOR DIG FOR SÆRLIGE SKADER, HÆNDELIGE SKADER, FØLGESKADER ELLER INDIREKTE SKADER, INKL. BL.A., SKADER SOM FØLGE AF DRIFTSTAB, DRIFTSFORSTYRELSE ELLER TAB AF DATA, BESKADIGELSE AF SYSTEMER ELLER TAB AF DOKUMENTATION, UANSET OM DET ER BASERET PÅ KONTRAKTBRUD, SKADEVOLDENDE HANDLINGER (HERUNDER UAGTSOMHED), PRODUKTANSVAR ELLER PÅ ANDEN MÅDE I FORBINDELSE MED BRUGEN AF PRODUKTET, SELVOM HIKMICRO ER BLEVET UNDERRETTET OM MULIGHEDEN FOR SÅDANNE SKADER.

DU ANERKENDER, AT INTERNETTET INDEHOLDER INDBYGGEDE SIKKERHEDSRISICI. HIKMICRO PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR UNORMAL DRIFT, LÆKAGE AF PERSONLIGE OPLYSNINGER ELLER ANDRE SKADER SOM FØLGE AF CYBERANGREB, HACKERANGREB, VIRUSANGREB ELLER ANDRE INTERNETSIKKERHEDSRISICI. HIKMICRO VIL DOG YDE EVENTUEL NØDVENDIG OG RETTIDIG TEKNISK SUPPORT.


DU ERKLÆRER DIG INDFORSTÅET MED AT BRUGE PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED ALLE GÆLDENDE LOVE, OG DU ER ENEANSVARLIG FOR AT SIKRE, AT DIN BRUG OVERHOLDER AL GÆLDENDE LOVGIVNING. DU ER ISÆR ANSVARLIG FOR AT BRUGE PRODUKTET PÅ EN MÅDE, DER IKKE KRÆNKER TREDJEPARTERS RETTIGHEDER, HERUNDER, UDEN BEGRÆNSNINGER, RETTIGHEDER VEDRØRENDE OFFENTLIG OMTALE, INTELLEKTUELLE





EJENDOMSRETTIGHEDER ELLER RETTIGHEDER VEDRØRENDE DATABESKYTTELSE OG ANDRE RETTIGHEDER VEDRØRENDE PERSONLIGE OPLYSNINGER. DU MÅ IKKE BRUGE PRODUKTET TIL FORBUDTE SLUTANVENDELSER, HERUNDER UDVIKLING ELLER FREMSTILLING AF MASSEØDELÆGGELSESVÅBEN, UDVIKLING ELLER PRODUKTION AF KEMISKE ELLER BIOLOGISKE VÅBEN, AKTIVITETER I DEN KONTEKST, DER ER KNYTTET TIL ATOMBOMBER ELLER USIKKERT REAKTORBRÆNDSEL, ELLER SOM STØTTE TIL OVERTRÆDELSE AF MENNESKERETTIGHEDER. I TILFÆLDE AF UOVERENSSTEMMELSE MELLEM VEJLEDNINGEN OG GÆLDENDE LOVGIVNING GÆLDER SIDSTNÆVNTE.

### **Lovgivningsmæssige oplysninger**

#### **EU-overensstemmelseserklæring**

 Dette produkt og - hvis relevant - medfølgende tilbehør er CE-mærket og overholder dermed de gældende harmoniserede europæiske standarder, der er angivet i Lavstrømsdirektivet 2014/35/EF, EMC-direktivet 2014/30/EF og RoHS-direktivet 2011/65/EF.

 2012/19/EU (WEEE-direktivet): Produkter, der er mærket med dette symbol, kan ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald i EU. Med henblik på korrekt genbrug skal du aflevere produktet til din lokale leverandør ved køb af tilsvarende nyt udstyr eller aflevere det på et dertil indrettet indleveringssted. Du kan få flere oplysninger her: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

 2006/66/EF (batteridirektivet): Dette produkt indeholder et batteri, som ikke kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald i EU. Find specifikke oplysninger om batteriet i produktokumentationen. Batteriet er mærket med dette symbol, som kan indeholde bogstaver, der indikerer indhold af kadmium (Cd), bly (Pb) eller kviksølv (Hg). Med henblik på korrekt genbrug skal du aflevere batteriet til din leverandør eller til et dertil indrettet indleveringssted. For yderligere oplysninger se: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### **Sikkerhedsanvisninger**

Disse anvisninger skal sikre, at brugeren kan anvende produktet korrekt og undgå fare eller tab af ejendom.

### **Love og bestemmelser**

- Brug af dette produkt skal strengt overholde lokale bestemmelser for elektrisk sikkerhed.

### **Transport**

- Opbevar enheden i den oprindelige eller en lignende emballage, når den skal transporteres.
- Gem al emballage efter udpakningen til senere brug. Du skal bruge den originale emballage til at returnere enheden til fabrikken, hvis der opstår fejl. Transport uden den originale emballage kan medføre skade på enheden, og virksomheden tager intet ansvar derfor.
- Tab ikke produktet, og udsæt det ikke for fysiske stød. Hold enheden væk fra magnetisk interferens.

### **Vedligeholdelse**

- Hvis produktet ikke virker korrekt, skal du kontakte din forhandler eller dit nærmeste servicecenter. Vi påtager os intet ansvar for problemer, der er forårsaget af uautoriseret reparation eller vedligeholdelse.
- Der er få enhedsdele (fx elektrolytkondensator), der skal udskiftes regelmæssigt. Den gennemsnitlige levetid varierer. Derfor er det nødvendigt at udføre regelmæssig kontrol. Kontakt din forhandler for nærmere oplysninger.
- Tør enheden forsigtigt af med en ren klud og en lille mængde ætanol, hvis det er nødvendigt.

### **Driftsmiljø**

- Enheden må IKKE udsættes for ekstremt varme, kolde, støvede, korroderende, salt- og alkaliholdige eller fugtige omgivelser. Kontrollér, at driftsmiljøet opfylder enhedens krav. Driftstemperaturen skal være fra -20 °C til 50 °C, og driftsluftfugtigheden skal være 90 % eller mindre.
- Anbring enheden i et tørt og veludluftet miljø.
- Enheden må IKKE udsættes for kraftig elektromagnetisk stråling eller støvfyldte miljøer.
- Objektivet må IKKE rettes mod solen eller et stærkt lys.
- Når der er et laserudstyr i brug, skal det kontrolleres, at enhedens objektivet ikke udsættes for laserstrålen, ellers kan det brænde ud.

Producentens adresse

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, Kina  
Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

MEDDELELSE OM OVERENSSTEMMELSE: Produkterne i den termiske serie kan være underlagt eksportkontrol i forskellige lande eller områder, herunder, uden begrænsning, USA, EU, Storbritannien og/eller andre medlemslande i Wassenaar-aftalen. Kontakt din professionelle juraekspert, ekspert i overensstemmelse eller de lokale offentlige myndigheder for at få oplysninger om kravene for eksportlicens, hvis du har til hensigt at overføre, eksportere eller geneksportere enheder i den termiske serie mellem forskellige lande.

## Magyar

 A termék megjelenése csak tájékoztató jellegű, és eltérhet a tényleges terméktől.

### 1 A készülék leírása

A cserélhető lencsék termékcsaládjá gyakran használatos kézi hőkamerákban a kamera eredeti fókusztávolságának különböző mértékben történő kiterjesztésére, különböző látóterek (FOV) és helyszíntípusok alkalmazásához.

Három típusú cserélhető lencse létezik. (Lásd: 1.1 )

A csomag egy cserélhető lencsét és egy céllemez-készletet (lásd: 1.2 ) tartalmaz.

### 2 Beszerelés

Az ábra alapján távolítsa el a kamera díszgyűrűjét, majd szerelje be a cserélhető lencsét.

#### **Megjegyzés:**

Az ábrán látható kézi kamera csupán a bemutatást szolgálja.

### 3 A lencse kalibrálása

#### 3.1 Kalibrálási környezet előkészítése ①

1. Helyezze a céllemezt sík felületre, úgy, hogy a „TARGET” felirat a lencsével szembe nézzen.
2. Kapcsolja be a céllemez fűtését (12 V DC).
3. Ha a lemez hőmérséklete megemelkedett (a bekapcsolás után kb. 1 perc elteltével), indítsa a kalibrálást.

### 3.2 A lencse kalibrálása

1. Kapcsolja be a kézi kamerát.
2. Kövesse az utasításokat, és írja be a **Cserélhető objektív sorozatszám**a és **Cserélhető objektív paramétere**i. adatokat.

Cserélhető objektív sorozatszám	A lencse iránypontja mellett van feltüntetve
Cserélhető objektív paramétere	A lencse címkéjén található

#### **Megjegyzés:**

- Egyes kamerák esetén a cserélhető lencsev „Tfókusz távnyújtó előtét” néven szerepel.
- Amennyiben nem ugrik elő üzenet a kamera bekapcsolását követően, bizonyosodjon meg, hogy a lencse megfelelően rögzítve van.
- Ha véletlenül kilépne a kalibrálási programból, lépjen a **Helyi beállítások > Képrögzítési beállítások > Cserélhető lencse kalibrálása** menühöz, és lépjen be újra.

3. Válassza a **Cserélhető lencse kalibrálása** opciót és kövesse az utasításokat.

- 1). Tartsa meg a kamerát a céllemezre irányítva (a ② ábrán látható módon). A kamera és a céllemez közötti távolság követelményei a következők.

Lencse modellje	Távolság
HM-G605-LENS	0,5 m - 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m - 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 m - 4,0 m

- 2). Nyomja meg az **OK** gombot.

- 3). A kamera egy piros lézersugarat bocsát ki.

Óvatosan állítsa be a kamera helyzetét, úgy, hogy a piros lézerpont a lemez „TARGET” feliratán legyen, majd tartsa meg mozdulatlanul a kamerát a távolság leméréséhez. ③

#### **Megjegyzés:**

- Sikeres mérés esetén a távolság megjelenik a kijelzőn. Ha ez nem történik meg, igazítsa a távolságon és próbálja újra.
- Ha a kamera nehezen tartható mozdulatlanul,

- használjon háromlábú állványt.
- 4). A fókuszgúróval vagy a bal/jobb gombbal állítsa be a fókuszot, majd nyomja meg az **OK** gombot, amikor a „TARGET” felirat tisztán látható (a ④ ábrán látható módon).
  - 5). Állítsa be a céllemez optikai képét a navigáló gombokkal, úgy, hogy fedje a hőképet, majd nyomja meg az **OK** gombot (a megfelelően fedett kép az ⑤ ábrán látható).

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.  
Minden jog fenntartva.

### **Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók**

Az útmutató a termék használatára és kezelésére vonatkozó utasításokat tartalmaz. Az itt szereplő képek, diagramok, ábrák és minden további információ csupán leírásként és magyarázatként szolgál. Az Útmutatóban szereplő információk a firmware-frissítések és egyéb okok miatt előzetes értesítés nélkül változhatnak. A kézikönyv legújabb verzióját a HIKMICRO webhelyén találja ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Az Útmutatót a termékkel kapcsolatos támogatáshoz megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberek támogatásával és útmutatásával együtt használja.

### **Védjegynyilatkozat**



**HIKMICRO** és az egyéb HIKMICRO védjegyek, valamint logók a HIKMICRO

tulajdonát képezik különféle joghatóságokban.

Az említett egyéb védjegyek és logók a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezik.

### **JOGI NYILATKOZAT**

EZT A KÉZIKÖNYVET, VALAMINT A BENNE SZEREPLŐ TERMÉKET ANNAK HARDVER-, SZOFTVER-ÖSSZETEVŐIVEL ÉS FIRMWARE-ÉVEL EGYÜTT „EREDETI FORMÁBAN” BIZTOSÍTJUK, „BELEÉRTVE AZOK ÖSSZES ESETLEGES HIBÁJÁT”. A HIKMICRO NEM VÁLLAL SEM KIFEJEZETT, SEM TÖRVÉNY ÁLTAL VÉLELMEZETT JÓTÁLLÁST TÖBBEK KÖZÖTT – DE NEM KORLÁTOZVA – A TERMÉK ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGÉRE, MEGFELELŐ MINŐSÉGÉRE, VALAMINT ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGÁRA. A TERMÉKET KIZÁRÓLAG SAJÁT FELELŐSSÉGÉRE HASZNÁLHATJA. A HIKMICRO SEMMILYEN ESETBEN SEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET ÖN

FELÉ SEMMILYEN KÜLÖNLEGES, KÖVETKEZMÉNYES, JÁRULÉKOS VAGY KÖZVETETT KÁRÉRT, BELEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT A TERMÉK HASZNÁLATÁVAL ÖSSZEFÜGGÉSBEN AZ ÜZLETI HASZON ELVESZTÉSÉBŐL, AZ ÜZLETMENET MEGSZAKADÁSÁBÓL, VALAMINT AZ ADATOK VAGY DOKUMENTUMOK ELVESZTÉSÉBŐL EREDŐ KÁROKAT, TÖRTÉNJEN EZ SZERZŐDÉSSZEGÉS VAGY KÁROKOZÁS (BELEÉRTVE A GONDATLANSÁGOT) EREDMÉNYEKÉNT, MÉG AKKOR SEM, HA A HIKMICRO VÁLLALATOT TÁJÉKOZTATTÁK AZ ILYEN KÁROK BEKÖVETKEZÉSÉNEK LEHETŐSÉGÉRŐL.

ÖN TUDOMÁSUL VESZI, HOGY AZ INTERNET TERMÉSZETÉBŐL FAKADÓAN KOCKÁZATOKAT REJT, ÉS A HIKMICRO SEMMILYEN FELELŐSÉGET NEM VÁLLAL A RENDELLENES MŰKÖDÉSÉRT, A SZEMÉLYES ADATOK KISZIVÁRGÁSÁÉRT VAGY MÁS OLYAN KÁROKÉRT, AMELYEKET KIBERTÁMADÁSOK, HACKERTÁMADÁSOK, VÍRUSFERTŐZÉSEK VAGY MÁS INTERNETES BIZTONSÁGI VESZÉLYEK OKOZTAK; A HIKMICRO AZONBAN KÉRÉSRE IDŐBEN MŰSZAKI TÁMOGATÁST NYÚJT.

ÖN ELFOGADJA, HOGY EZT A TERMÉKET KIZÁRÓLAG A VONATKOZÓ TÖRVÉNYI ELŐÍRÁSOK BETARTÁSÁVAL HASZNÁLJA, ÉS HOGY A VONATKOZÓ TÖRVÉNYEKNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT KIZÁRÓLAG AZ ÖN FELELŐSÉGE. KÜLÖNÖSKÉPPEN AZ ÖN FELELŐSÉGE, HOGY A TERMÉK HASZNÁLATA SORÁN NE SÉRTSE HARMADIK FÉL JOGAIT, BELEÉRTVE, DE NEM KORLÁTOZVA A NYILVÁNOSSÁGRA, SZELLEMI TULAJDONRA, ADATOK VÉDELMEÉRE ÉS EGYÉB SZEMÉLYES ADATOKRA VONATKOZÓ JOGOKAT. A TERMÉKET NEM HASZNÁLHATJA TILTOTT CÉLRA, BELEÉRTVE A TÖMEGPUSZTÍTÓ FEGYVEREK FEJLESZTÉSÉT VAGY GYÁRTÁSÁT, A VEGYI VAGY BIOLÓGIAI FEGYVEREK FEJLESZTÉSÉT VAGY GYÁRTÁSÁT, VALAMINT BÁRMILYEN, ROBBANÁSVESZÉLYES VAGY NEM BIZTONSÁGOS NUKLEÁRIS HASADÓANYAG-CIKLUSSAL KAPCSOLATOS TEVÉKENYSÉGET, ILLETVE EMBERI JOGI VISSZAÉLÉSEKET TÁMOGATÓ MÓDON TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁST. HA A JELEN KÉZIKÖNYV ÉS A HATÁLYOS TÖRVÉNY KÖZÖTT ELLENTMONDÁS TAPASZTALHATÓ, AKKOR AZ UTÓBBI A MÉRVADÓ.

**Szabályozással kapcsolatos információk**  
**EU megfeleléségi nyilatkozat**



Ez a termék és tartozékai (amennyiben vannak) „CE” jelöléssel vannak ellátva, ezáltal megfelelnek a következő irányelvekben foglalt harmonizált európai szabványoknak: 2014/35/EU (Alacsony feszültségű irányelv), 2014/30/EU (EMC-irányelv), 2011/65/EU (RoHS-irányelv).



2012/19/EU (WEEE irányelv): Az ezzel a jelzéssel ellátott termékeket nem lehet szelektálatlan kommunális hulladékként elhelyezni az Európai Unióban. A megfelelő újrahasznosítás érdekében vigye vissza ezt a terméket helyi beszállítójához, amikor új, egyenértékű berendezést vásárol, vagy adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. További információk: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EK (akkumulátorokról szóló irányelv): Ez a termék olyan elemet tartalmaz, amelyet nem lehet szelektálatlan kommunális hulladékként elhelyezni az Európai Unióban. A termékdokumentációban további információkat talál az elemről. Az elem ezzel a jelzéssel van ellátva. A jelzésen megtalálhatók lehetnek a kadmiumot (Cd), ólmot (Pb) vagy higanyt (Hg) jelző betűjelek. A megfelelő újrahasznosítás érdekében vigye vissza ezt a terméket a beszállítójához, vagy vigye egy kijelölt gyűjtőhelyre. További információért keresse fel az alábbi honlapot: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **Biztonsági utasítások**

Ezen utasítások célja annak biztosítása, hogy a felhasználó a terméket megfelelően tudja használni veszély vagy vagyoni veszteség elkerülése érdekében.

## **Törvények és szabályok**

- A termék használatakor szigorúan be kell tartani a helyi elektromos biztonsági előírásokat.

## **Szállítás**

- Szállítás alkalmával tartsa a terméket az eredeti vagy ahhoz hasonló csomagolásban.
- Minden csomagolóanyagot őrizzen meg a későbbi felhasználás érdekében. Hiba esetén az eredeti csomagolásában kell a készüléket visszaküldenie a gyártónak. Az eredeti csomagolástól eltérő csomagolás a termék sérülését okozhatja. A vállalat ez esetben nem vállal semmilyen felelősséget.

- Ne ejtse le és ne tegye ki ütődésnek a készüléket. Tartsa távol a készüléket a mágneses zavarforrásoktól.

### **Karbantartás**

- Ha a termék nem működik megfelelően, forduljon a kereskedőjéhez vagy a legközelebbi szervizközponthoz. Nem vállalunk felelősséget az illetéktelen javításból vagy karbantartásból eredő károkért.
- A készülék néhány alkatrésze (pl. elektrolit kondenzátor) rendszeres cserét igényel. Ezek átlagos élettartama változó, ezért időszakonkénti ellenőrzés ajánlott. Részletekért forduljon a kereskedőjéhez.
- Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával és kis mennyiségű etanollal, ha szükséges.

### **Használati környezet**

- NE tegye ki a készüléket szélsőségesen forró, hideg, poros, korrozív, sós, lúgos vagy nedves környezet hatásának. Győződjön meg arról, hogy a használati környezet megfelel a készülék előírásainak. A megfelelő üzemelési hőmérséklet-tartomány  $-20^{\circ}\text{C} - 50^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F} - 122^{\circ}\text{F}$ ), a megfelelő üzemelési páratartalom pedig legfeljebb 90%.
- Helyezze el a készüléket száraz és jól szellőző környezetben.
- NE TEGYE ki a készüléket erős elektromágneses sugárzásnak vagy poros környezetnek.
- NE IRÁNYÍTSA az objektívet a Nap vagy más erős fényforrás irányába.
- Ha bármilyen lézerekészüléket használ, biztosítsa, hogy a készülék lencséjét ne érje a lézersugár, különben az kiéghet.

A gyártó címe

313-as szoba, B egység, 2-es épület, 399 Danfeng Road, Xixing alkerület, Binjiang kerület, Hangzhou, Zhejiang 310052, Kína


Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**MEGFELELŐSÉGI MEGJEGYZÉS:** A termográfias sorozat termékeire exporthabályozás vonatkozhat különböző régiókban és országokban, pl. az Egyesült Államokban, az Európai Unióban, az Egyesült Királyságban és/vagy a wassenaari egyezmény más tagországaiban. Ha a termográfias sorozat termékeit különböző országok közt



szerepné szállítani, exportálni vagy újraexportálni, tájékozódjon a szükséges exportengedélyekről és követelményekről egy jogi vagy megfelelőségi szakértőnél, vagy a helyi hatóságoknál.

## Polski

 Rysunki przedstawiające wygląd produktu mają wyłącznie charakter orientacyjny i mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu urządzenia.

### 1 Opis urządzenia

Obiektywy wymienne są często używane w przypadku ręcznych kamer termowizyjnych do zwiększania ogniskowej w celu zmiany pola widzenia i widoczności sceny.

Dostępne są trzy typy obiektywów wymiennych.  
(zob. 1.1 )

Pakiet z produktem powinien zawierać obiektyw wymienny i płytę kalibracyjną (zob. 1.2 ).

### 2 Instalacja

Korzystając z rysunku, usuń pierścien z kamery i zainstaluj obiektyw wymienny.

#### Uwaga:

Na rysunku przedstawiono typową kamerę ręczną.

### 3 Kalibracja obiektywu

#### 3.1 Skonfiguruj środowisko kalibracyjne ①

1. Umieść płytę kalibracyjną na płaskiej powierzchni, tak aby znacznik TARGET był zwrócony w stronę obiektywu.
2. Włącz zasilanie (12 V DC) płyty kalibracyjnej, aby ją ogrzać.
3. Rozpocznij kalibrację, gdy temperatura płyty wzrośnie (około minuty po włączeniu zasilania).

#### 3.2 Kalibracja obiektywu

1. Uruchom kamerę ręczną.
2. Postępuj zgodnie z monitami, aby skonfigurować ustawienia **Numer seryjny obiektywu wymiennej i Ustawienie obiektywu wymiennego.**

Numer seryjny obiektywu wymiennego	Znajduje się w pobliżu punktu celowania obiektywu.
Ustawienie obiektywu wymiennego	Znajduje się na etykiecie obiektywu.

### **Uwaga:**

- W przypadku niektórych kamer obiektyw wymienny jest zwany telekonwerterem.
- Jeżeli monit nie zostanie wyświetlony po uruchomieniu kamery, sprawdź, czy obiektyw jest prawidłowo zamocowany.
- Jeżeli program kalibracyjny zostanie przypadkowo zamknięty, wybierz **Ustawienia lokalne > Ustawienia zdjęć > Kalibracja obiektywu wymiennego**, aby uruchomić ten program ponownie.

### 3. Wybierz opcję **Kalibracja obiektywu wymiennego** i kontynuuj zgodnie z monitami.

- 1). Przytrzymaj kamerę skierowaną na płytę kalibracyjną (zob. ②). Odległość kamery od płyty kalibracyjnej powinna być zgodna z poniższymi wymaganiami.

Model obiektywu	Odległość
HM-G605-LENS	0,5 – 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 – 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 – 4,0 m

- 2). Naciśnij przycisk **OK**.

- 3). Kamera wyemituje wiązkę lasera czerwonego. Dostosuj nieznacznie położenie kamery, aby przesunąć punkt wiązki lasera czerwonego na znacznik TARGET na płycie, i utrzymaj kamerę nieruchomo w celu pomiaru odległości. ③

### **Uwaga:**

- Jeżeli pomiar powiedzie się, odległość zostanie wyświetlona na ekranie. Jeżeli pomiar nie powiedzie się, dostosuj odległość i spróbuj ponownie.
  - Zalecane jest umieszczenie kamery na statywie, jeżeli utrzymanie jej nieruchomo jest utrudnione.
- 4). Wyreguluj ostrość obrazu przy użyciu przycisków nawigacyjnych ze strzałkami skierowanymi w lewo / w prawo lub pierścienia regulacji ostrości, a następnie naciśnij przycisk **OK** po uzyskaniu wyraźnego obrazu znacznika TARGET (zob ④).
  - 5). Dostosuj obraz optyczny celu przy użyciu przycisków nawigacyjnych, tak aby nakładał się na obraz termowizyjny, a następnie naciśnij przycisk **OK** (prawidłowo nakładające się obrazy

przedstawiono na rys. ⑤).

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.  
Wszelkie prawa zastrzeżone.

### Opis podręcznika

Podręcznik zawiera instrukcje dotyczące korzystania z produktu i obchodzenia się z nim. Zdjęcia, rysunki, wykresy i pozostałe informacje zamieszczono w podręczniku wyłącznie dla celów informacyjnych i opisowych. Informacje zamieszczone w podręczniku mogą ulec zmianie bez powiadomienia w związku z aktualizacjami oprogramowania układowego lub w innych okolicznościach. Najnowsza wersja tego podręcznika jest dostępna w witrynie internetowej firmy HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Oprócz tego podręcznika należy korzystać z porad i pomocy specjalistów z działu pomocy technicznej związanej z produktem.

### Znaki towarowe



**HIKMICRO**

i inne znaki towarowe oraz logo HIKMICRO są własnością firmy

HIKMICRO w różnych jurysdykcjach.

Inne znaki towarowe i logo użyte w podręczniku należą do odpowiednich właścicieli.

### ZASTRZEŻENIA PRAWNE

W PEŁNYM ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ OBOWIĄZUJĄCE PRAWO TEN PODRĘCZNIK, OPISANY PRODUKT I ZWIĄZANE Z NIM WYPOSAŻENIE ORAZ OPROGRAMOWANIE APLIKACYJNE I UKŁADOWE SĄ UDOSTĘPNIANE BEZ GWARANCJI. FIRMA HIKMICRO NIE UDZIELA ŻADNYCH WYRAŻNYCH ANI DOROZUMIANYCH GWARANCJI, TAKICH JAK GWARANCJE DOTYCZĄCE PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, JAKOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. UŻYTKOWNIK KORZYSTA Z PRODUKTU NA WŁASNE RYZYKO. NIEZALEŻNIE OD OKOLICZNOŚCI FIRMA HIKMICRO NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA STRATY SPECJALNE, WYNIKOWE, PRZYPADKOWE LUB POŚREDNIE, TAKIE JAK STRATA OCZEKIWANYCH ZYSKÓW Z DZIAŁALNOŚCI BIZNESOWEJ, PRZERWY W DZIAŁALNOŚCI BIZNESOWEJ, USZKODZENIE SYSTEMÓW ALBO STRATA DANYCH LUB DOKUMENTACJI, WYNIKAJĄCE Z NARUSZENIA UMOWY, PRZEWINIENIA

(ŁĄCZNIE Z ZANIEDBANIEM), ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA PRODUKT LUB INNYCH OKOLICZNOŚCI, ZWIĄZANE Z UŻYCIEM TEGO PRODUKTU, NAWET JEŻELI FIRMA HIKMICRO ZOSTAŁA POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD LUB STRAT.

UŻYTKOWNIK PRZYJMUJE DO WIADOMOŚCI, ŻE KORZYSTANIE Z INTERNETU JEST ZWIĄZANE Z ZAGROŻENIAMI DLA BEZPIECZEŃSTWA, A FIRMA HIKMICRO NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA NIEPRAWIDŁOWE FUNKCJONOWANIE, WYCIEK POUFNYCH INFORMACJI LUB INNE SZKODY WYNIKAJĄCE Z ATAKU CYBERNETYCZNEGO, ATAKU HAKERA, DZIAŁANIA WIRUSÓW LUB INNYCH ZAGROŻEŃ DLA BEZPIECZEŃSTWA W INTERNECIE. FIRMA HIKMICRO ZAPEWNI JEDNAK TERMINOWĄ POMOC TECHNICZNĄ, JEŻELI BĘDZIE TO WYMAGANE.

UŻYTKOWNIK ZOBOWIĄDUJE SIĘ DO KORZYSTANIA Z PRODUKTU ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI I PRZYJMUJE DO WIADOMOŚCI, ŻE JEST ZOBOWIĄZANY DO ZAPEWNIENIA ZGODNOŚCI UŻYCIA PRODUKTU Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI. W SZCZEGÓLNOŚCI UŻYTKOWNIK JEST ZOBOWIĄZANY DO KORZYSTANIA Z PRODUKTU W SPOSÓB, KTÓRY NIE NARUSZA PRAW STRON TRZECICH, DOTYCZĄCYCH NA PRZYKŁAD WIZERUNKU KOMERCYJNEGO, WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ LUB OCHRONY DANYCH I PRYWATNOŚCI. UŻYTKOWNIK NIE BĘDZIE UŻYWAĆ PRODUKTU DO CEŁÓW ZABRONIONÝCH, TAKICH JAK OPRACOWANIE LUB PRODUKCJA BRONI MASOWEGO RAŻENIA ALBO BRONI CHEMICZNEJ LUB BIOLOGICZNEJ ORAZ DZIAŁANIA ZWIĄZANE Z MATERIAŁAMI WYBUCHOWYMI NUKLEARNYMI, NIEBEZPIECZNYM CYKLEM PALIWOWYM LUB ŁAMANIEM PRAW CZŁOWIEKA.

W PRZYPADKU NIEZGODNOŚCI NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA Z OBOWIĄZUJĄCYM PRAWEM, WYŻSZY PRIORYTET BĘDZIE MIAŁO OBOWIĄZUJĄCE PRAWO.

### **Informacje dotyczące przepisów**

### **Deklaracja zgodności z dyrektywami Unii Europejskiej**



Niniejsze urządzenie oraz opcjonalnie także dołączone akcesoria zostały oznaczone symbolem „CE”, co oznacza, iż są one zgodne z

odpowiednimi, zharmonizowanymi europejskimi standardami wymienionymi w dyrektywie dotyczącej niskiego napięcia 2014/35/EU, dyrektywie EMC 2014/30/EU i dyrektywie RoHS 2011/65/EU.



Dyrektywa 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE): Produktów oznaczonych tym symbolem nie wolno

utylizować na obszarze Unii Europejskiej jako niesegregowane odpady komunalne. Aby zapewnić prawidłowy recykling, należy zwrócić ten produkt do lokalnego dostawcy przy zakupie równoważnego nowego urządzenia lub utylizować go w wyznaczonym punkcie selektywnej zbiórki odpadów. Aby uzyskać więcej informacji, skorzystaj z następującej witryny internetowej: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



Dyrektywa 2006/66/EC w sprawie baterii i akumulatorów: Ten produkt zawiera baterię, której nie wolno utylizować na obszarze Unii Europejskiej jako niesegregowane odpady

komunalne. Szczegółowe informacje dotyczące baterii zamieszczono w dokumentacji produktu. Bateria jest oznaczona tym symbolem, który może także zawierać litery wskazujące na zawartość kadmu (Cd), ołowiu (Pb) lub rtęci (Hg). Aby zapewnić prawidłowy recykling, należy zwrócić baterię do dostawcy lub przekazać ją do wyznaczonego punktu zbiórki. Aby uzyskać więcej informacji, należy odwiedzić stronę internetową: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**

Te zalecenia pozwalają prawidłowo korzystać z produktu i uniknąć zagrożenia użytkowników lub zniszczenia wyposażenia.

## **Przepisy i rozporządzenia**

- Produkt powinien być użytkowany zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami dotyczącymi bezpiecznego korzystania z urządzeń elektrycznych.

## **Transport**

- Podczas transportu urządzenie powinno być umieszczone w oryginalnym lub podobnym opakowaniu.
- Należy zachować opakowanie urządzenia.  
W przypadku wystąpienia usterki urządzenia należy

zwrócić je do zakładu produkcyjnego w oryginalnym opakowaniu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia na skutek transportu bez oryginalnego opakowania.

- Należy chronić urządzenie przed upadkiem lub uderzeniami mechanicznymi. Należy chronić urządzenie przed zakłóceniami magnetycznymi.

### **Konserwacja**

- Jeżeli produkt NIE działa prawidłowo, skontaktuj się z dystrybutorem lub najbliższym centrum serwisowym. Producent nie ponosi odpowiedzialności za problemy spowodowane przez nieautoryzowane prace naprawcze lub konserwacyjne.
- Konieczna jest regularna wymiana kilku podzespołów urządzenia (np. kondensatora elektrolitycznego). Przeciętny okres użytkowania może być różny, dlatego zalecane jest regularne sprawdzanie stanu technicznego podzespołów. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Należy przetrzeć urządzenie ostrożnie czystą ściereczką zwilżoną niewielką ilością etanolu, jeżeli jest to konieczne.


### **Warunki otoczenia**

- NIE wolno narażać urządzenia na ekstremalnie wysokie lub niskie temperatury, kurz, substancje korozyjne, roztwory soli, zasady lub wilgoć. Należy upewnić się, że warunki otoczenia spełniają wymagania określone przez producenta urządzenia. Podczas użytkowania urządzenia temperatura otoczenia powinna wynosić od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+50^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność nie powinna być większa niż 90%.
- Urządzenie należy umieścić w suchym i odpowiednio wentylowanym miejscu.
- Należy chronić urządzenie przed silnym promieniowaniem elektromagnetycznym oraz kurzem i pyłem.
- NIE wolno kierować obiektywu w stronę słońca ani innego źródła intensywnego światła.
- Jeżeli używane jest wyposażenie laserowe, należy upewnić się, że obiektyw urządzenia nie jest oświetlany przez wiązkę lasera, ponieważ może to spowodować jego spalanie.

Adres producătorului  
Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing  
Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052,  
China  
Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**UWAGA DOTYCZĄCA ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI:**  
Produkty termowizyjne mogą podlegać kontroli eksportu w różnych krajach lub regionach, takich jak Stany Zjednoczone, Unia Europejska, Wielka Brytania lub inne kraje członkowskie, które sygnowały porozumienie Wassenaar. Jeżeli planowane jest przesyłanie, eksportowanie lub reeksportowanie produktów termowizyjnych przez granice państw, należy skonsultować się z ekspertem w dziedzinie prawa lub zgodności z przepisami albo lokalnymi urzędami administracji państwowej, aby uzyskać informacje dotyczące wymaganej licencji eksportowej.

## Română

 Aspectul produsului este doar de referință și poate fi diferit față de produsul real.

### 1 Prezentare generală a dispozitivului

Seria obiectivului interschimbabil este adesea utilizată cu camerele termice portabile, pentru a extinde distanța focală a camerei originale la diferite intervale, astfel încât să se obțină FOV-uri și diapazoane de scenă diferite.

Seria obiectivului interschimbabil este de trei tipuri.

(A se vedea 1.1)

În ambalaj trebuie să existe un obiectiv interschimbabil și un set de plăci țintă (consultați 1.2).

### 2 Instalare

Urmați diagrama pentru a îndepărta inelul decorativ de pe cameră și pentru a instala obiectivul interschimbabil.

#### **Notă:**

Camera portabilă prezentată în diagramă este doar pentru demonstrație.

### 3 Calibrarea obiectivului

#### 3.1 Configurarea mediului de calibrare ①

1. Plasati placa țintă pe o suprafață plană, cu "TARGET" orientată spre obiectiv.

2. Porniți placa țintă pentru a o încălzi (12 VDC).
3. Începeți calibrarea atunci când temperatura plăcii crește (aproximativ 1 minut mai târziu după pornirea plăcii).

### 3.2 Calibrarea obiectivului

1. Porniți camera portabilă.
2. Urmați instrucțiunile pentru a introduce parametrii **Obiectiv interschimbabil SN și Param. obiectivului interschimbabil.**

Obiectiv interschimbabil SN	Imprimat în apropierea punctului țintă a obiectivului
Param. obiectivului interschimbabil	Imprimat pe eticheta obiectivului

#### Notă:

- Pe unele camere, obiectivul interschimbabil poate fi denumit „Teleconvector”.
  - Dacă nu apare niciun mesaj după pornirea camerei, verificați dacă obiectivul este montat ferm.
  - Dacă părăsiți accidental programul de calibrare, accesați **Setari locale > Setări captură > Calibrare obiectiv interschimbabil** pentru a intra din nou.
3. Selectați **Calibrare obiectiv interschimbabil** și urmați instrucțiunile pentru a continua.
    - 1). Țineți camera și îndreptați-o spre placa țintă (așa cum se arată în ②). Distanța dintre cameră și placa țintă trebuie să îndeplinească următoarea cerință.

Modelul obiectivului	Distanță
HM-G605-LENS	0,5 m - 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m - 2,5 m
OBIECTIV HM-G630	3,0 m - 4,0 m

- 2). Apăsați **OK**.
- 3). Camera emite un fascicul de laser roșu. Reglați ușor poziția camerei pentru a orienta punctul roșu al laserului către caracterul „TARGET” de pe placă și rămâneți nemișcat pentru măsurarea distanței. ③

#### Notă:

- Dacă măsurarea reușește, distanța este afișată pe ecran. Dacă nu reușește, ajustați distanța și



- încercați din nou.
- Se recomandă utilizarea unui trepied pentru a fixa camera, dacă este dificil să o țineți nemișcată.
- 4). Utilizați butoanele stânga/dreapta sau inelul de focalizare pentru a regla focalizarea și apăsați **OK** după ce „TARGET” este clară (așa cum se arată în ④).
  - 5). Reglați imaginea optică a țintei cu ajutorul butoanelor de navigare, până când aceasta se suprapune cu imaginea termică și apăsați **OK**(imaginea bine suprapusă, așa cum se arată în ⑤).

**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Toate drepturile rezervate.**

### **Despre acest manual**

Manualul include instrucțiunile pentru utilizarea și gestionarea produsului. Fotografiiile, graficele și imaginile, precum și celelalte informații expuse în continuare sunt prezente exclusiv în scop descriptiv și explicativ.

Informațiile din Manual pot fi modificate fără notificare, ca urmare a actualizărilor de firmware sau din alte motive. Puteți găsi cea mai recentă versiune a acestui Manual pe site-ul web al HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Vă rugăm să utilizați acest manual cu îndrumarea și asistența specialiștilor instruiți în asistența pentru acest produs.

### **Informațiile despre mărcile comerciale**



**HIKMICRO**

și alte mărci comerciale și logo-uri HIKMICRO sunt proprietățile

HIKMICRO din diferite jurisdicții.

Alte mărci comerciale și logo-uri menționate reprezintă proprietatea de înătorilor reseptivi.

### **DECLINAREA RĂSPUNDERII LEGALE**

ÎN LIMITA LEGII APLICĂBILE, ACEST MANUAL ȘI PRODUSUL DESCRIS, ÎMPREUNĂ CU HARDWARE-UL, SOFTWARE-UL ȘI FIRMWARE-UL AFERENTE, SUNT OFERITE „AȘA CUM SUNT” ȘI „CU TOATE DEFEC IUNILE ȘI ERORILE”. HIKMICRO NU OFERĂ NICIO GARANȚIE, NICI ÎN MOD EXPRES ȘI NIȚI IMPLICIT, ÎN CEEA CE PRIVEȘTE INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA COMERCIABILITATEA, CALITATEA SATISFĂCĂTOARE SAU UTILITATEA PENTRU UN

ANUMIT SCOP. DVS. VEȚI UTILIZA ACEST PRODUS PE PROPRIUL DVS. RISC. ÎN NICIUN CAZ, HIKMICRO NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE FAȚĂ DE DVS. PENTRU ORICE DAUNE INDIRECTE, INCIDENTALE, SPECIALE, DAUNE PENTRU PIERDEREA PROFITULUI, INTRERUPEREA AFACERII SAU PIERDEREA DE DATE, DEFECTAREA SISTEMELOR SAU PIERDEREA DOCUMENTAȚIEI, PE BAZA ÎNCĂLCĂRII CONTRACTULUI, UNEI ÎNFRAȚIUNI (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ), RĂSPUNDEREA PENTRU PRODUSE SAU PRINTR-UN ALT MOD LEGAT DE UTILIZAREA PRODUSULUI, CHIAR DACĂ HIKMICRO A FOST INFORMATĂ ÎN PREALABIL DESPRE POSIBILITATEA APARIȚIEI UNOR ASTFEL DE DAUNE SAU PIERDERI.


SUNTEȚI DE ACORD CU FAPTUL CĂ NATURA INTERNETULUI PREVEDE RISCURI ÎNERENTE CE POT APĂREA, CU PRIVIRE LA SIGURANȚĂ, IAR HIKMICRO NU ÎȘI ASUMĂ RESPONSABILITATEA PENTRU ORICE SITUAȚIE DE FUNCȚIONARE ANORMALĂ, SCURGERE DE INFORMAȚII CONFIDENȚIALE SAU ALTE DAUNE REZULTATE ÎN URMA UNUI ATAC CIBERNETIC, ATAC AL HACKERILOR, INFECTARE CU VIRUS, SAU ALTE RISCURI ASUPRA SECURITĂȚII; ÎN ORICE SITUAȚIE, ÎN CAZ DE NECESITATE, HIKMICRO VA FURNIZA SUPORT TEHNIC EFICIENT.

SUNTEȚI DE ACORD SĂ UTILIZAȚI ACEST PRODUS ÎN CONFORMITATE CU TOATE LEGILE APLICABILE, DEVENIND RESPONSABIL PENTRU UTILIZAREA ÎN CONFORMITATE CU LEGEA APLICABILĂ. SUNTEȚI, DE ASEMENEA, RĂSPUNZĂTOR PENTRU UTILIZAREA ACESTUI PRODUS FĂRĂ A ÎNCĂLCA DREPTURILE TERȚILOR, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA DREPTURILE PUBLICITĂȚII, DREPTURILE DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ SAU DREPTUL LA PROTECȚIA DATELOR ȘI ALTE DREPTURI PRIVATE. NU UTILIZAȚI ACEST PRODUS PENTRU UTILIZĂRI FINALE INTERZISE, INCLUSIV DEZVOLTAREA SAU PRODUCȚIA DE ARME DE DISTRUGERE ÎN MASĂ, DEZVOLTAREA SAU PRODUCȚIA DE ARME CHIMICE SAU BIOLOGICE, ACTIVITĂȚI LEGATE DE ORICE EXPLOZIBIL NUCLEAR SAU CICLU DE COMBUSTIBIL NUCLEAR CARE AR PRODUCE LIPSĂ DE SIGURANȚĂ SAU ÎN SPRIJINUL ABUZURILOR ASUPRA DREPTURILOR OMULUI.

ÎN EVENTUALITATEA UNUI CONFLICT ÎNTRE ACEST MANUAL ȘI LEGISLAȚIA APLICABILĂ, VA AVEA PRIORITYATE ULTIMA DINTRE ACESTE.

## Informații de reglementare

### Declarația de conformitate UE

 Acest produs și - dacă este cazul - accesoriile furnizate sunt marcate cu "CE" și, prin urmare, respectă standardele europene armonizate aplicabile enumerate în Directiva 2014/35/UE privind joasă tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva 2011/65/UE privind restricțiile privind utilizarea anumitor substanțe periculoase (RoHS).



2012/19/UE (directiva DEEE): Produsele marcate cu acest simbol nu pot fi eliminate ca deșeuri municipale nesortate în Uniunea Europeană.

Pentru o reciclare adecvată, returnați acest produs furnizorului dvs. local la achiziționarea unui nou echipament echivalent sau eliminați-l în punctele de colectare indicate. Pentru mai multe informații, consultați: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/CE (Directiva pentru baterii): Acest produs conține o baterie, care nu poate fi eliminată ca deșeu municipal nesortat în Uniunea Europeană. Consultați documentația produsului,

pentru informații specifice despre baterie. Baterie este marcată cu acest simbol, care poate include litere pentru a indica metale precum cadmiu (Cd), plumb (Pb) sau mercur (Hg). Pentru o reciclare adecvată, returnați bateria furnizorului dvs. sau la un punct de colectare adecvat. Pentru mai multe informații, a se vedea: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Siguranță Instrucțiuni

Aceste instrucțiuni au fost concepute pentru a se asigura că utilizatorul poate folosi corect produsul, în scopul evitării pericolelor și a pagubelor materiale.

### Legi și regulamente

- Utilizarea produsului trebuie să respecte cu strictețe reglementările locale de siguranță electrică.

### Transportare

- Păstrați dispozitivul în ambalaje originale sau similare în timp ce îl transportați.

- După dezambalare, păstrați toate ambalajele pentru o viitoare utilizare. În cazul în care a apărut vreun defect, trebuie să returnați dispozitivul în fabrică cu ambalajul original. Transportul fără ambalajul original poate duce la deteriorarea dispozitivului, iar compania nu își asumă nici o responsabilitate pentru aceasta.
- Nu scăpați produsul și nu-l supuneți șocurilor fizice. Țineți dispozitivul departe de interferența magnetică.

### **Întreținere**

- Dacă produsul nu funcționează corespunzător, vă rugăm să contactați distribuitorul sau cel mai apropiat centru de service. Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru problemele cauzate de reparații sau întreținere neautorizate.
- Unele componente ale dispozitivului (de exemplu, condensatorul electrolitic) necesită înlocuirea regulată. Durata medie de viață variază, prin urmare, se recomandă verificarea periodică. Pentru detalii, contactați furnizorul dvs.
- Ștergeți ușor aparatul cu o cârpă curată și o cantitate mică de etanol, dacă este necesar.

### **Mediul de utilizare**


- NU lăsați dispozitivul în medii extrem de calde, reci, prăfuite, corozive, alcaline saline sau umede. Asigurați-vă că mediul de funcționare îndeplinește cerințele dispozitivului. Temperatura de funcționare trebuie să fie de la -20 °C până la 50 °C (de la -4°F până la 122 °F), iar umiditatea de funcționare trebuie să fie de 90% sau mai puțin.
- Așezați dispozitivul într-un mediu uscat și bine ventilat.
- NU expuneți dispozitivul la radiații electromagnetice ridicate sau în medii cu praf .
- Nu îndreptați obiectivul la soare sau la orice altă lumină strălucitoare.
- Când se utilizează orice echipament laser, asigurați-vă că obiectivul dispozitivului nu este expus la fasciculul laser, în caz contrar, acesta se poate aprinde.

Adresa de fabricație

Camera 313, Unitatea B, Clădirea 2, 399 Danfeng Road, subdistrictul Xixing, districtul Binjiang, Hangzhou, Zhejiang 310052, China  
Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**AVIZ DE CONFORMITATE:** Produsele din seria termică ar putea face obiectul controalelor exporturilor în diferite țări sau regiuni, inclusiv, fără limitare, în Statele Unite, Uniunea Europeană, Regatul Unit și/sau în alte țări membre ale Aranjamentului de la Wassenaar. Vă rugăm să consultați expertul dvs. juridic sau de conformitate sau autoritățile administrației publice locale pentru orice cerințe necesare ale licenței de export dacă intenționați să transferați, să exportați, să reexportați produsele de serie termică între diferite țări.

## Slovenčina

 Vzhľad produktu je len orientačný a môže sa líšiť od skutočného produktu.

### 1 Prehľad zariadenia

Táto séria vymeniteľných objektívov sa často používa s ručnými termografickými kamerami na rozšírenie ohniskovej vzdialenosti pôvodnej kamery na rôzne rozsahy, aby sa získali rôzne zorné polia a výrezy záberu. Sériu vymeniteľných objektívov tvoria tri typy. (Pozrite 1.1 )

V balení sa nachádza jeden vymeniteľný objektív a jedna sada cieľových dosiek (pozrite 1.2 ).

### 2 Montáž

Podľa schémy odstráňte ozdobný krúžok na kamere a namontujte vymeniteľný objektív.

#### **Poznámka:**

Ručná kamera zobrazená na schéme je len ilustračná.

### 3 Kalibrácia objektívu

#### 3.1 Nastavenie pomôcok na kalibráciu ①

1. Položte cieľovú dosku na plochý povrch tak, aby nápis „TARGET“ (cieľ) smeroval k objektívu.
2. Zapnite napájanie cieľovej dosky, aby sa rozohriala (12 V jednosmerné).
3. Kalibráciu začnite, keď sa zvýši teplota cieľovej dosky (asi po uplynutí 1 minúty po zapnutí napájania dosky).

#### 3.2 Kalibrácia objektívu

1. Zapnite ručnú kameru.
2. Podľa výziev zadajte **Sériové č. vymeniteľného**

## objektívu a Parameter vymeniteľného objektívu.

Sériové č. vymeniteľného objektívu	Vytlačené vedľa cieľiaceho bodu objektívu.
Parameter vymeniteľného objektívu	Vytlačené na štítku objektívu.

### **Poznámka:**

- Na niektorých kamerách sa vymeniteľný objektív môže nazývať ako „telekonvertor“.
- Ak sa po zapnutí kamery nezobrazia žiadne výzvy, skontrolujte, či je objektív pevne namontovaný.
- Ak náhodne opustíte program kalibrácie, vráťte sa späť možnosťami **Miestne nastavenia > Nastavenia snímania > Kalibrácia vymeniteľného objektívu.**

### 3. Vyberte **Kalibrácia vymeniteľného objektívu**

a pokračujte podľa výziev.

- 1). Držte kameru a zamierte ňou na cieľovú dosku (ako na obrázku ②). Vzdialenosť medzi kamerou a cieľovou doskou musí spĺňať nasledujúce požiadavky.

Model objektívu	Vzdialenosť
HM-G605-LENS	0,5 m – 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m – 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 m – 4,0 m

- 2). Stlačte **OK**.

- 3). Kamera vyžaruje lúč červeného lasera.

Jemne upravte polohu kamery tak, aby červená bodka lasera cielila na nápis „TARGET“ na doske a pri meraní vzdialenosti sa nehýbte. ③

### **Poznámka:**

- Ak bude meranie úspešné, vzdialenosť sa zobrazí na obrazovke. Ak bude neúspešné, zmeňte vzdialenosť a skúste to znovu.
  - Ak je náročné udržať kameru nehybne, odporúča sa na stabilizáciu kamery použiť statív.
- 4). Zaostrenie upravte pomocou tlačidiel vľavo/vpravo alebo zaostrovacím krúžkom a stlačte **OK**, keď nápis „TARGET“ vidíte ostro (ako na obrázku ④).
  - 5). Pomocou navigačných tlačidiel upravte optický obraz cieľa tak, aby sa prekryval s termografickým obrazom a stlačte **OK** (dobře prekrytý obraz je

znázornený na obrázku ⑤).

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Všetky práva vyhradené.

### Informácie o tomto návode

Táto príručka obsahuje pokyny na používanie a správu produktu. Obrázky, grafy, nákresy a všetky ďalšie informácie, ktoré sú v ňom uvedené, slúžia len na opis a vysvetlenie. Informácie uvedené v návode sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia v dôsledku aktualizácií firmvéru alebo iných príčin. Najnovšiu verziu tejto príručky nájdete na webovej lokalite HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Používajte tento návod v súlade s pokynmi a radami odborníkov, ktorí sú vyškolení na obsluhu produktu.

### Potvrdenia o ochranných známkach



**HIKMICRO** a iné ochranné známky a logá spoločnosti HIKMICRO sú vlastníctvom spoločnosti HIKMICRO v rôznych jurisdikciách. Iné ochranné známky a logá sú vlastníctvom príslušných majiteľov.

### PRÁVNE VYHLÁSENIE O VYLÚČENÍ ZODPOVEDNOSTI

V MAXIMÁLNYM MOŽNOM ROZSAHU, KTORÝ POVOĽUJÚ PRÍSLUŠNÉ PRÁVNE PREDPISY, SA TÁTO PRÍRUČKA A OPÍSANÝ PRODUKT SPOLU S JEHO HARDVÉROM, SOFTVÉROM A FIRMVÉROM, DODÁVAJÚ V STAVE „AKO SÚ“ A „SO VŠETKÝMI PORUCHAMI A CHYBAMI“. SPOLOČNOSŤ HIKMICRO NEPOSKYTUJE ŽIADNE VÝSLOVNÉ ANI PREDPOKLADANÉ ZÁRUKY, OKREM INÉHO O PREDAJNOSTI, USPOKOJIVEJ KVALITE ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. POUŽÍVANIE PRODUKTU JE NA VAŠE VLASTNÉ RIZIKO. SPOLOČNOSŤ HIKMICRO V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE OSOBITNÉ, NÁSLEDNÉ, NÁHODNÉ ALEBO NEPRIAME ŠKODY, OKREM INÉHO VRÁTANE ŠKÔD Z UŠLÉHO PODNIKATEĽSKÉHO ZISKU, PRERUŠENIA PODNIKANIA, STRATY ÚDAJOV, POŠKODENIA SYSTÉMOV ALEBO STRATY DOKUMENTÁCIE, ČI UŽ NA ZÁKLADE PORUŠENIA ZMLUVY, PREČINU (VRÁTANE NEDBAĽOSTI), ZODPOVEDNOSTI ZA PRODUKT ALEBO INAK V SÚVISLOSTI S POUŽÍVANÍM PRODUKTU, A TO ANI V PRÍPADE, AK BOLA SPOLOČNOSŤ HIKMICRO UPOZORNENÁ NA MOŽNOSŤ TAKÝCHTO ŠKÔD.

UZNÁVATE, ŽE Z POVAHY INTERNETU VYPLÝVAJÚ INHERENTNÉ BEZPEČNOSTNÉ RIZIKÁ A SPOLOČNOSŤ HIKMICRO NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA NEŠTANDARDNÚ PREVÁDZKU, ÚNIK OSOBNÝCH ÚDAJOV ANI ZA INÉ ŠKODY V DÔSLEDKU KYBERNETICKÉHO ÚTOKU, HAKERSKÉHO ÚTOKU, VÍRUSOVEJ INFEKCIE ALEBO INÝCH BEZPEČNOSTNÝCH RIZÍK SIETE INTERNET; V PRÍPADE POTREBY VŠAK SPOLOČNOSŤ HIKMICRO POSKYTNE VČASNÚ TECHNICKÚ PODPORU.

SÚHLASÍTE S POUŽÍVANÍM TOHTO PRODUKTU V SÚLADE SO VŠETKÝMI PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI A NEСИETE VÝHRADNÚ ZODPOVEDNOSŤ ZA ZABEZPEČENIE, ABY VAŠE POUŽÍVANIE BOĽO V SÚLADE S PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI. STE OBZVLÁŠŤ ZODPOVEDNÍ ZA POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU SPÔSOBOM, KTORÝ NEPORUŠUJE PRÁVA TREŤÍCH STRÁN, OKREM INÉHO PRÁVA PUBLICITY, PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA, PRÁVA NA OCHRANU ÚDAJOV A INÉ PRÁVA NA OCHRANU SÚKROMIA. TENTO PRODUKT NESMIETE POUŽÍVAŤ NA ŽIADNE ZAKÁZANÉ ÚČELY VRÁTANE VÝVOJA ALEBO VÝROBY ZBRANÍ HROMADNÉHO NIČENIA, VÝVOJA ALEBO VÝROBY CHEMICKÝCH ALEBO BIOLOGICKÝCH ZBRANÍ, AKÝCHKOLĽEK AKTIVÍT V SÚVISLOSTI S AKOUKOLĽEK JADROVOU VÝBUŠNINOU ALEBO NEBEZPEČNÝM CYKLOM JADROVÉHO PALIVA, ALEBO NA PODPORU ZNEUŽÍVANIA ĽUDSKÝCH PRÁV.

V PRÍPADE AKÉHOKOLĽEK NESÚLADU MEDZI TOUTO PRÍRUČKOU A PRÍSLUŠNÝMI PRÁVNÝMI PREDPISMI MAJÚ PREDNOSŤ PRÍSLUŠNÉ PRÁVNE PREDPISY.

### **Regulačné informácie**

#### **Vyhlasenie o súlade s predpismi EÚ**



Tento výrobok a rovnako aj dodané príslušenstvo, ak také existuje, sú označené značkou „CE“, takže sú v súlade s príslušnými

harmonizovanými európskymi normami uvedenými v smernici o nízkom napätí 2014/35/EU, smernici EMC 2014/30/EU, smernici RoHS 2011/65/EU.



2012/19/EU (smernica WEEE): Produkty označené týmto symbolom sa v rámci Európskej unie nesmú likvidovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Po zakúpení ekvivalentného nového

zariadenia zrecyklujte produkt tým, že ho odovzdáte miestnemu dodávateľovi alebo ho zlikvidujete na



určených zberných miestach. Ďalšie informácie nájdete na lokalite: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EC (smernica o batériách): Tento produkt obsahuje batériu, ktorá sa v rámci Európskej únie nesmie likvidovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Konkrétne informácie o batérii nájdete v dokumentácii produktu. Batéria je označená týmto symbolom, ktorý môže obsahovať písmená označujúce obsah kadmia (Cd), olova (Pb) alebo ortuti (Hg). Zrecyklujte batériu tým, že ju odovzdáte dodávateľovi alebo ju zlikvidujete na určenom zbernom mieste. Ďalšie informácie nájdete na: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Bezpečnostné pokyny

Tieto pokyny slúžia na zabezpečenie správneho použitia produktu používateľom s cieľom predchádzať vzniku nebezpečenstva alebo majetkovým stratám.

## Právne predpisy a nariadenia

- Používanie produktu musí byť v prísnom súlade s miestnymi elektroinštalačnými bezpečnostnými predpismi.

## Preprava

- Pri preprave ponechajte zariadenie v pôvodnom alebo podobnom balení.
- Po rozbalení si všetky obaly odložte na budúce použitie. V prípade výskytu poruchy bude potrebné, aby ste zariadenie vrátili do výrobcovi v pôvodnom obale. Pri preprave bez pôvodného obalu môže dôjsť k poškodeniu zariadenia a spoločnosť za to nebude niesť žiadnu zodpovednosť.
- Chráňte zariadenie pred pádom alebo nárazom. Zariadenie chráňte pred magnetickým rušením.

## Údržba

- Ak produkt nepracuje správne, obráťte sa na predajcu alebo na najbližšie servisné stredisko. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za problémy spôsobené neoprávnenou opravou alebo údržbou.
- Niekoľko komponentov zariadenia (napr. elektrolytický kondenzátor) si vyžaduje pravidelnú výmenu. Priemerná doba životnosti sa líši, preto odporúčame pravidelnú kontrolu. So žiadosťou o ďalšie podrobnosti sa obráťte na predajcu.

- V prípade potreby zariadenie jemne utrite čistou handričkou a malým množstvom etanolu.

### **Prevádzkové prostredie**

- Zariadenie NEVYSTAVUJTE extrémne horúcemu, chladnému, prašnému, korozívnemu, slanému alkalickému alebo vlhkému prostrediu. Zabezpečte, aby prevádzkové prostredie spĺňalo požiadavky zariadenia. Prevádzková teplota musí byť -20 °C až 50 °C (-4 °F až 122 °F) a prevádzková vlhkosť nesmie byť vyššia ako 90 %.
- Zariadenie umiestnite v suchom a dobre vetranom prostredí.
- Zariadenie NEVYSTAVUJTE silnému elektromagnetickému žiareniu ani prašnému prostrediu.
- Šošovkou NEMIERYTE na slnko ani na žiadny iný silný zdroj svetla.
- Pri používaní akéhokoľvek laserového vybavenia zabezpečte, aby šošovka zariadenia nebola vystavená laserovému lúču, inak sa môže vypáliť.

### Adresa výrobcu

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, Čína

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**POZNÁMKA O SÚLADE S PREDPISMI:** Produkty z radu teplocitlivých prístrojov môžu podliehať exportnej regulácii v rôznych krajinách alebo regiónoch vrátane napríklad Spojených štátov amerických, Európskej únie, Spojeného kráľovstva prípadne aj krajín Wassenaarskeho usporiadania. Ak máte v úmysle prenášať, exportovať alebo re-exportovať produkty z radu teplocitlivých prístrojov cez hranice medzi rôznymi krajinami, poraďte sa so svojim odborným expertom na legislatívu alebo súlad s predpismi alebo miestnymi úradmi verejnej správy, či existuje povinnosť mať exportné povolenie.

**Türkçe**



Ürün görünümü sadece referans içindir ve gerçek

ürün farklı olabilir.

## 1 Cihaza Genel Bakış

Değiştirilebilir lens serisi, orijinal kameranın odak uzunluğunu farklı mesafelerle genişleterek farklı görüş alanları ve sahne aralıkları elde etmek için çoğu zaman termal el kameralarıyla birlikte kullanılır.

Değiştirilebilir lens serisinde üç tür bulunur. (Bkz. 1.1 ) Pakette bir değiştirilebilir lens ve bir hedef plaka seti (bkz. 1.2 ) olmalıdır.

## 2 Kurulum

Kameradaki dekoratif halkayı çıkarmak ve değiştirilebilir lensi takmak için şemayı takip edin.

### Not:

Şemada gösterilen el kamerası yalnızca gösterim amaçlı olarak verilmiştir.

## 3 Lens Kalibrasyonu

### 3.1 Kalibrasyon ortamını ayarlama ①

- 1.Hedef plakayı, "TARGET" yazısı lense bakacak şekilde düz bir yüzeye yerleştirin.
- 2.Hedef plakayı ısıtmak için açın (12 VDC).
- 3.Plakanın sıcaklığı yükseldiğinde kalibrasyonu başlatın (plaka açıldıktan yaklaşık 1 dakika sonra).

### 3.2 Lensi kalibre etme

- 1.El kamerasını çalıştırın.

### 2. Değiştirilebilir Lens SN ve Değiştirilebilir Lens

Parametresi girişi için gösterilen istemi takip edin.

Değiştirilebilir Lens SN	Lensin odaklanma noktasının yakınında yazılıdır
Değiştirilebilir Lens Parametresi	Lens etiketinde yazılıdır

### Not:

- Bazı kameralarda, değiştirilebilir lense "Telekonvertör" denilebilir.
- Kamera başladıktan sonra hiçbir istem görülmezse lensin sıkı bir şekilde takıldığını kontrol edin.
- Yanlışlıkla kalibrasyon programından çıkarsanız tekrar girmek için **Yerel Ayarlar > Yakalama Ayarları > Değiştirilebilir Lens Kalibrasyonu**'na gidin.

### 3. Devam etmek için Değiştirilebilir Lens

**Kalibrasyonu**'nu seçin ve istemleri takip edin.

- 1). Kamerayı tutup hedef plakaya doğru odaklayın (②'de gösterildiği gibi). Kamera ve hedef plaka arasındaki mesafe aşağıdaki gereksinimi karşılamalıdır.

Lens Modeli	Mesafe
HM-G605-LENS	0,5 m - 1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m - 2,5 m
HM-G630-LENS	3,0 m - 4,0 m

- 2). **Tamam**'a basın.

- 3). Kamera kırmızı lazer ışını yayar.

Kırmızı lazer noktasını plakadaki "TARGET" yazısına odaklamak için kameranin konumunu hafifçe ayarlayın ve mesafeyi ölçmek için sabit tutun. ③

**Not:**

- Ölçüm başarılı olursa mesafe ekranda görüntülenir. Başarısız olursa mesafeyi ayarlayıp tekrar deneyin.
  - Kamerayı sabit tutmak zorsa tripod kullanarak sabitlemeniz önerilir.
- 4). Sol/sağ düğmeleri veya odak halkasını kullanarak odağı ayarlayın ve "TARGET" net şekilde görüldükten sonra **Tamam**'a basın (④'te gösterildiği gibi).
  - 5). Hedefin optik görüntüsünü, termal görüntüyle üst üste gelene dek navigasyon düğmeleriyle ayarlayın ve **Tamam**'a basın (üst üste başarıyla gelen görüntü ⑤'te gösterilmiştir).

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Tüm hakları saklıdır.

**Bu Kılavuz hakkında**

Kılavuz, Ürünün kullanımı ve yönetimi ile ilgili talimatları içerir. Resimler, çizelgeler, görüntüler ve buradaki diğer tüm bilgiler, yalnızca tanımlama ve açıklama amaçlıdır. Kılavuzda bulunan bilgiler, yazılım güncellemeleri veya başka nedenlerden dolayı önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. Lütfen bu Kılavuzun en son sürümü için HIKMICRO web sitesine ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)) bakın. Lütfen bu Kılavuzu, Ürünü destekleme konusunda eğitilmiş profesyonellerin rehberliği ve yardımı ile kullanın.

**Ticari Markalar Onayı**



HIKMICRO

ve diğer HIKMICRO ticari markaları ve logoları, çeşitli yargı alanlarında

HIKMICRO'nun özellikleridir.

Bahsedilen diğer ticari markalar ve logolar ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

### **YASAL UYARI**

YÜRÜRLÜKTEKİ YASALARIN İZİN VERDİĞİ AZAMI ÖLÇÜDE, BU KILAVUZ VE AÇIKLANAN ÜRÜN, DONANIMI, YAZILIMI VE ÜRÜN YAZILIMI İLE "OLDUĞU GİBİ" VE "TÜM ARIZALAR VE HATALAR İLE " SAĞLANIR. HIKMICRO, SINIRLAMA, SATILABİLİRLİK, KALİTE MEMNUNİYETİ VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK DAHİL, AÇIK VEYA ZİMNİ HİÇBİR GARANTİ VERMEZ. ÜRÜNÜN SİZİN TARAFINIZDAN KULLANIMI KENDİ SORUMLULUĞUNUZDADIR. HIKMICRO HİÇBİR DURUMDA, BU ÜRÜNÜN KULLANIMI İLE BAĞLANTILI OLARAK, HIKMICRO BU TÜR HASARLARIN OLASILIĞI HAKKINDA BİLGİLENDİRİLMİŞ OLSA BİLE, İŞ KARLARININ KAYBI, İŞ KESİNTİSİ, VERİ KAYBI, SİSTEM KESİNTİSİ, BELGE KAYBI, SÖZLEŞMENİN İHLALİ (İHMAL DAHİL), ÜRÜN SORUMLULUĞU GİBİ ZARARLAR DA DAHİL OLMAK ÜZERE, ÖZEL, SONUÇSAL, TESADÜFİ VEYA DOLAYLI ZARARLAR İÇİN SİZE KARŞI SORUMLU OLMAYACAKTIR.

HIKMICRO'NUN, İNTERNETİNİN DOĞAL GÜVENLİK RİSKLERİNİN GETİRDİĞİ SİBER SALDIRI, HACKER SALDIRISI, HACKER SALDIRISI, VİRÜS BULAİMASINDAN KAYNAKLANAN ANORMAL ÇALIŞMA, GİZLİLİK SIZINTISI VEYA DİĞER ZARARLARDAN HERHANGİ BİR SORUMLULUK ALMAYACAĞINI KABUL EDİYORSUNUZ; ANCAK HIKMICRO, GEREKİRSE ZAMANINDA TEKNİK DESTEK SAĞLAYACAKTIR. BU ÜRÜNÜ GEÇERLİ TÜM YASALARA UYGUN OLARAK KULLANMAYI KABUL EDİYORSUNUZ VE KULLANIMINIZIN GEÇERLİ YASALARA UYGUN OLMASINI SAĞLAMAKTAN YALNIZCA SİZ SORUMLUSUNUZ. ÖZELLİKLE, BU ÜRÜNÜ, SINIRLAMA OLMAKSIZIN, TANITIM HAKLARI, FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI VEYA VERİ KORUMA VE DİĞER GİZLİLİK HAKLARI DA DAHİL OLMAK ÜZERE ÜÇÜNCÜ TARAFLARIN HAKLARINI İHLAL ETMEYECEK ŞEKİLDE KULLANMaktan SİZ SORUMLUSUNUZ. BU ÜRÜNÜ, KİTLE İMHA SİLAHLARININ GELİŞTİRİLMESİ VEYA ÜRETİMİ, KİMYAŞAL VEYA BİYOLOJİK SİLAHLARIN GELİŞTİRİLMESİ VEYA ÜRETİMİ, HERHANGİ BİR NÜKLEER PATLAYICI VEYA GÜVENLİ OLMAYAN NÜKLEER YAKIT DÖNGÜSÜ İLE İLGİLİ HERHANGİ BİR FAALİYETTE VEYA İNSAN HAKLARI

İHLALLERİNİ DESTEKLEMENİZ DE DAHİL YASAKLANMIŞ SON KULLANIMLAR İÇİN KULLANAMAZSINIZ.

BU KILAVUZ İLE İLGİLİ YASA ARASINDA HERHANGİ BİR ÇELİŞKİ OLMASI DURUMUNDA, YENİ OLAN GEÇERLİDİR.

## Mevzuat Bilgisi

### AB Uygunluk Beyanı



Bu ürün ve (varsa) birlikte verilen aksesuarlar da "CE" ile işaretlenmiştir ve bu nedenle Düşük Voltaj Direktifi 2014/35/EU, EMC Direktifi 2014/30/EU, RoHS Direktifi 2011/65/EU altında listelenen uygulanabilir uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına uygundur.



2012/19/EU (WEEE direktifi): Bu simgeyle işaretlenen ürünler, Avrupa Birliği'nde ayrıştırılmamış belediye atığı olarak yok edilemez. Doğru geri dönüşüm için, eşdeğer yeni ekipman satın aldıktan sonra bu ürünü yerel tedarikçinize iade edin veya belirtilen toplama noktalarında imha edin. Daha fazla bilgi için bkz: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EC (pil direktifi): Bu ürün, Avrupa Birliği'nde ayrıştırılmamış belediye atığı olarak imha edilemeyen bir pil içerir. Özel pil bilgileri için ürün belgelerine bakın. PİL, kadmiyum (Cd), kurşun (Pb) veya cıva (Hg) içerebildiğini belirtmek bu simgeyle işaretlenmiştir. Doğru geri dönüşüm için pili tedarikçinize veya belirlenmiş bir toplama noktasına iade edin. Daha fazla bilgi için bkz: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Güvenlik Talimatları

Bu talimatlar ile tehlikeleri veya mal kayıplarını önlemek için kullanıcının ürünü doğru şekilde kullanabilmesinin sağlanması amaçlanmıştır.

### Yasalar ve Yönetmelikler

- Ürünün yerel elektrik güvenliği düzenlemelerine kesinlikle uygun şekilde kullanılması gerekmektedir.

### Ulaşım

- Cihazı taşıırken orijinal ambalajının veya benzer bir ambalajın içerisine koyun.
- Ambalajından çıkardıktan sonra tüm ambalajları ileride kullanmak üzere saklayın. Herhangi bir arıza meydana gelmesi halinde cihazı orijinal sargısıyla birlikte fabrikaya iade etmeniz gerekir. Orijinal ambalajı

olmadan taşımak cihaza zarar verebilir bu durumda şirket hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

- Ürünü düşürmeyin veya fiziksel darbeye maruz bırakmayın. Cihazı manyetik parazitten uzak tutun.

### **Bakım**

- Ürün düzgün şekilde çalışmıyorsa lütfen bayiinizle veya en yakın servis merkeziyle iletişime geçin. Yetkisiz onarım veya bakımdan kaynaklanan sorunlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmeyiz.
- Cihazın birkaç parçası (ör. Elektrolitik kapasitör) düzenli olarak değiştirilmelidir. Ortalama parça ömrü değişiklik göstermektedir bu nedenle periyodik kontrol önerilmektedir. Ayrıntılar için satıcınızla iletişime geçin.
- Cihazı temiz bir bez ve gerekirse az miktarda etanol ile hafifçe silin.

### **Kullanma Ortamı**

- Cihazı aşırı sıcak, soğuk, tozlu, aşındırıcı, tuzlu-alkali veya rutubetli ortamlara maruz bırakmayın. Çalışma ortamının cihazın gereksinimlerini karşıladığından emin olun. Çalışma sıcaklığı -20 °C ila 50 °C (-4 °F ila 122 °F) ve çalışma nemi % 90 veya daha az olmalıdır.
- Cihazı, kuru ve iyi havalandırılan bir ortama yerleştirin.
- Cihazı yüksek elektromanyetik radyasyona sahip veya tozlu ortamlarda BULUNDURMAYIN.
- Lensi, güneşe veya herhangi bir parlak ışığa doğru tutmayın.
- Herhangi bir lazer ekipmanı kullanılırken cihaz merceğinin, lazer ışınına maruz kalmadığından emin olun aksi takdirde yanabilir.

### **Üretim Adresi**


Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, China

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**UYGUNLUK BİLDİRİMİ:** Termal serisi ürünler, sınırlama olmaksızın Amerika Birleşik Devletleri, Avrupa Birliği, Birleşik Krallık ve / veya Wassenaar Düzenlemesinin diğer üye ülkeleri dahil olmak üzere çeşitli ülke veya bölgelerde ihracat kontrollerine tabi olabilir. Termal serisi ürünleri farklı ülkeler arasında transfer etmeyi, ihraç etmeyi veya yeniden ihraç etmeyi düşünüyorsanız, lütfen gerekli

ihracat lisansı gereklilikleri için profesyonel hukuk veya uyum uzmanınıza veya yerel hükümet yetkililerine danışın.

## Русский

 Внешний вид изделия зависит от конкретной модели. Рисунки приведены только для справки.

### 1 Обзор устройства

Сменные объективы обычно используется с портативными тепловизионными камерами для изменения фокусного расстояния оригинального устройства. Это позволяет расширить диапазон областей и сцен обзора.

Серия взаимозаменяемых объективов включает три типа изделий. (См. 1.1 )

Комплект поставки включает один сменный объектив и один отражательный экран (см. 1.2 ).

### 2 Установка

Удалите декоративное кольцо камеры и установите сменный объектив, как показано на рисунках.

#### *Примечание:*

Переносная камера показана на рисунке только для примера.

### 3 Калибровка объектива

#### 3.1 Подготовка среды калибровки ①

1. Поместите отражательный экран на плоскую поверхность таким образом, чтобы надпись TARGET (цель) была обращена в сторону объектива.
2. Подайте питание (12 В пост. Тока) на отражательный экран, чтобы нагреть его.
3. Начните калибровку, когда экран прогреется до требуемой температуры (примерно через 1 мин. после подачи питания).

#### 3.2 Калибровка объектива

1. Включите ручную камеру.
2. Введите **Серийный № сменного объектива** и **параметры сменного объектива**, используя приведенные ниже инструкции.

Серийный № сменного объектива	Этот номер находится рядом с точкой наводки объектива
----------------------------------	----------------------------------------------------------



Параметры сменного объектива

Эти параметры указаны на этикетке объектива.

**Примечание:**

- На некоторых камерах сменный объектив может называться Телеконвертер.
- Если никакие сообщения не появляются сразу после включения камеры, проверьте, надежно ли установлен объектив.
- Если вы случайно выйдете из программы калибровки, выберите **Локальн. настройки > Настройки камеры > Калибровка сменного объектива**, чтобы войти снова.

3. Выберите пункт **Калибровка сменного объектива** и следуйте инструкциям на экране, чтобы продолжить процедуру.

- 1). Удерживая камеру рукой, направьте ее на отражательный экран (как показано на рис. ②). Расстояние между камерой и отражательным экраном должно удовлетворять следующим требованиям.

Модель объектива	Расстояние
HM-G605-LENS	0,5–1,5 м
HM-G620-LENS	1,5–2,5 м
HM-G630-LENS	3,0–4,0 м

2). Нажмите **ОК**.

- 3). Камера излучает красный лазерный луч. Слегка измените положение камеры, чтобы направить красную точку лазера на надпись TARGET экрана, а затем удерживайте камеру неподвижно для измерения расстояния. ③

**Примечание:**

- Если измерение успешно выполнено, расстояние отобразится на экране. В случае неудачи измените расстояние и повторите попытку.
  - Если вам трудно держать камеру неподвижно, рекомендуется воспользоваться штативом.
- 4). Используя кнопки влево/вправо или колесико фокусировки, добейтесь, чтобы надпись TARGET отображалась четко, а затем нажмите **ОК** (как показано на рис. ④).
- 5). С помощью кнопок навигации совместите

оптическое изображение цели (TARGET) с ее тепловизионным изображением, а затем нажмите **ОК** (Хорошее совмещение изображений показано на рис. ⑤).

© 2021 год, Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.  
Все права защищены.

### О данном руководстве

В Руководстве содержатся инструкции по эксплуатации Изделия. Фотографии, схемы, иллюстрации и прочие материалы приведены исключительно в качестве описаний и пояснений. Информация, приведенная в Руководстве, может быть изменена без предварительного уведомления в связи с обновлением микропрограммы или по другим причинам. Последнюю редакцию настоящего Руководства можно найти на веб-сайте компании HIKMICRO website ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)). Используйте Руководство под наблюдением специалистов, обученных обслуживанию Изделия.

### Признание торговых марок



**HIKMICRO**

и все другие торговые марки и логотипы HIKMICRO являются

собственностью компании HIKMICRO в различных юрисдикциях.

Другие товарные знаки и логотипы, упоминаемые в Руководстве, являются собственностью соответствующих владельцев.

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

**В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ, ВМЕСТЕ С АППАРАТНОЙ ЧАСТЬЮ, ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ И ВСТРОЕННОЙ МИКРОПРОГРАММОЙ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «КАК ЕСТЬ» И «СО ВСЕМИ НЕПОЛАДКАМИ И ОШИБКАМИ».** HIKMICRO НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. ПОТРЕБИТЕЛЬ ИСПОЛЬЗУЕТ ИЗДЕЛИЕ НА СВОЙ СТРАХ И РИСК. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ


КОМПАНИЯ НИКМИСРО НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ПОТРЕБИТЕЛЕМ ЗА КАКОЙ-ЛИБО СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, УБЫТКИ ИЗ-ЗА ПОТЕРИ ПРИБЫЛИ, ПЕРЕРЫВОВ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПОТЕРИ ДАННЫХ ИЛИ ДОКУМЕНТАЦИИ, ПОВРЕЖДЕНИЯ СИСТЕМ, БУДЬ ТО ПО ПРИЧИНЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРА, ПРОТИВОПРАВНЫХ ДЕЙСТВИЙ (В ТОМ ЧИСЛЕ ХАЛАТНОСТИ), УЩЕРБА ВСЛЕДСТВИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ИНОГО В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ, ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИИ НИКМИСРО БЫЛО ИЗВЕСТНО О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКОГО УЩЕРБА.

ПОТРЕБИТЕЛЬ ОСОЗНАЕТ, ЧТО ИНТЕРНЕТ ПО СВОЕЙ ПРИРОДЕ ЯВЛЯЕТСЯ ИСТОЧНИКОМ ПОВЫШЕННОГО РИСКА БЕЗОПАСНОСТИ И КОМПАНИЯ НИКМИСРО НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СБОИ В РАБОТЕ ОБОРУДОВАНИЯ, УТЕЧКУ ИНФОРМАЦИИ И ДРУГОЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ КИБЕРАТАКАМИ, ХАКЕРАМИ, ВИРУСАМИ ИЛИ СЕТЕВЫМИ УГРОЗАМИ; ОДНАКО НАША КОМПАНИЯ ОБЕСПЕЧИВАЕТ СВОЕВРЕМЕННУЮ ТЕХНИЧЕСКУЮ ПОДДЕРЖКУ, ЕСЛИ ЭТО НЕОБХОДИМО.

ПОТРЕБИТЕЛЬ СОГЛАШАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ В СООТВЕТСТВИИ СО ВСЕМИ ПРИМЕНИМЫМИ ЗАКОНАМИ И НЕСЕТ ЛИЧНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕ ВСЕХ ПРИМЕНИМЫХ ЗАКОНОВ. В ЧАСТНОСТИ, ПОТРЕБИТЕЛЬ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ ТАКИМ СПОСОБОМ, КОТОРЫЙ НЕ НАРУШАЕТ ПРАВА ТРЕТЬИХ ЛИЦ, В ТОМ ЧИСЛЕ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ПРАВА ПУБЛИЧНОСТИ, ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ЗАЩИТЫ ДАННЫХ. ПОТРЕБИТЕЛЬ ОБЯЗУЕТСЯ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТО ИЗДЕЛИЕ В ЗАПРЕЩЕННЫХ ЦЕЛЯХ, В ТОМ ЧИСЛЕ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ИЛИ ПРОИЗВОДСТВА ОРУЖИЯ МАССОВОГО УНИЧТОЖЕНИЯ, ХИМИЧЕСКОГО ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ, ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАКОЙ-ЛИБО ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В КОНТЕКСТЕ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, НЕБЕЗОПАСНЫХ ОПЕРАЦИЙ С ЯДЕРНЫМ ТОПЛИВОМ ИЛИ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ НАРУШЕНИЙ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА.

В СЛУЧАЕ РАЗНОЧТЕНИЙ МЕЖДУ НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ И ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ПОСЛЕДНЕЕ ИМЕЕТ ПРИОРИТЕТ.

## Нормативно-правовая информация Соответствие стандартам ЕС

 Этот продукт и (если применимо) поставляемые аксессуары имеют маркировку «CE» и соответствуют применимым согласованным стандартам, перечисленным в Директиве по низковольтному оборудованию 2014/35/EU LVD, Директиве по электромагнитной совместимости 2014/30/EU EMC и Директиве по ограничению использования опасных веществ 2011/65/EU RoHS.



Директива WEEE 2012/19/EU (по утилизации отходов электрического и электронного оборудования): продукты, отмеченные этим символом, запрещено утилизировать в Европейском союзе в качестве несортированных муниципальных отходов. Для надлежащей переработки возвратите этот продукт местному поставщику после покупки эквивалентного нового оборудования или утилизируйте его в предназначенных для этого пунктах сбора отходов. Для получения дополнительной информации см.: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



Директива 2006/66/EU (по обращению с батареями): этот продукт содержит батарею, которую запрещено утилизировать в Европейском союзе в качестве несортированных муниципальных отходов. Для получения точной информации о батарее см. документацию к продукту. Маркировка батареи может включать символы, которые определяют ее химический состав: кадмий (Cd), свинец (Pb) или ртуть (Hg). Для надлежащей утилизации отправьте батарею местному поставщику или утилизируйте ее в специальных пунктах приема отходов. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Инструкции по технике безопасности

Настоящие инструкции предназначены для того, чтобы пользователь мог правильно использовать устройство, чтобы избежать опасности или потери имущества.

### **Законодательные акты и нормативные документы**

- Эксплуатация данного изделия должна выполняться в строгом соответствии с местными правилами безопасной эксплуатации электрооборудования.

### **Транспортировка**

- Используйте оригинальную или схожую упаковку для транспортировки устройства.
- После распаковки сохраните упаковочные материалы для дальнейшего использования. В случае неисправности вам потребуется вернуть устройство на завод в оригинальной упаковке. Транспортировка без оригинальной упаковки может привести к повреждению устройства, и компания не будет нести за это ответственности.
- Не роняйте и не ударяйте устройство. Устройство необходимо размещать вдали от источников электромагнитных помех.

### **Техническое обслуживание**

- Если изделие не работает должным образом, обратитесь к дилеру или к специалистам ближайшего сервисного центра. Компания-изготовитель не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате несанкционированного ремонта или технического обслуживания.
- Некоторые компоненты устройства (например, электролитические конденсаторы) требуют регулярной замены. Средний срок службы этих компонентов может различаться, поэтому советуем периодически их проверять. Подробности уточняйте у продавца.
- При необходимости осторожно протрите устройство чистой салфеткой, смоченной небольшим количеством этилового спирта.

### **Требования к рабочей среде**

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать устройство в условиях воздействия экстремально высоких или низких температур, пыли, коррозионных, солевых и

щелочных веществ, а также во влажной среде. Убедитесь, что рабочая среда удовлетворяет требованиям надлежащей работы устройства. Рабочая температура должна быть в пределах от -20 °C до 50 °C, а рабочая влажность не должна превышать 90 %.


- Размещайте устройство в сухой и хорошо проветриваемой среде.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать устройство в условиях воздействия сильного электромагнитного излучения или в пыльной среде.
- Не направляйте объектив устройства на солнце или другие яркие источники света.
- При использовании любого лазерного оборудования убедитесь, что в объектив устройства не попадает лазерный луч, иначе он может выгореть.

Адрес производителя  
Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing  
Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052,  
China

Компания Hangzhou Microimage Software Co., Ltd

УВЕДОМЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ. В различных странах и регионах, включая США, ЕС, Великобританию и/или другие страны, подписавшие Вассенарские соглашения, на тепловизионные устройства могут распространяться правила экспортного контроля. При необходимости транспортировки между странами, экспорта или реэкспорта тепловизионных устройств обратитесь к юристу, специалисту по соблюдению нормативно-правового соответствия или местным органам власти для получения информации о разрешении на экспорт.

**Svenska**

 Produktens utseende är enbart avsett som referens och kan skilja sig från den faktiska produkten.

## 1 Enhetsöversikt

Den utbytbara serien objektiv används ofta med handhållna termiska kameror för att utöka kamerans ursprungliga brännvidd till olika områden, så att man kan få olika synfält och utrymme i scenerna.

Den utbytbara serien objektiv innehåller tre typer. (Se 1.1 )

Det ska finnas ett utbytbart objektiv och en motivplatta (se 1.2 ) i förpackningen.

## 2 Montering

Följ diagrammet för att avlägsna kamerans dekorationsring och montera det utbytbara objektivet.

### Obs!

Den handhållna kameran som visas i diagrammet är bara ett exempel.

## 3 Kalibrering av objektivet

### 3.1 Ställa upp kalibreringsmiljön ①

1. Placera motivplattan på en plan yta med "TARGET" riktat mot objektivet.
2. Slå på motivplattan för att värma upp den (12 VDC).
3. Starta kalibreringen när plattans temperatur stiger (cirka en minut efter att plattan slagits på).

### 3.2 Kalibrera objektivet

1. Starta den handhållna kameran.
2. Följ uppmaningarna för att ange **Serienummer för utbytbart objektiv** och **Parameter för utbytbart objektiv**.

Serienummer för utbytbart objektiv	Tryckt i närheten av objektivets siktpunkt
Parameter för utbytbart objektiv	Tryckt på objektivets etikett

### Obs!

- På vissa kameror, kan det utbytbara objektivet kallas för "telekonverter".
  - Om inga uppmaningar visas när du startar kameran, bör du kontrollera att objektivet är ordentligt monterat.
  - Om du råkar lämna kalibreringsprogrammet av misstag, går du till **Lokala inställningar > Inställningar för registrering > Kalibrering av utbytbart objektiv** för att komma dit igen.
3. Välj **Kalibrering av utbytbart objektiv**, och följ uppmaningarna för att fortsätta.
    - 1). Håll i kameran och rikta den mot motivplattan

(enligt vad som visas i ②). Avståndet mellan kameran och motivplattan bör uppfylla följande krav.

Objektivmodell	Avstånd
HM-G605-LENS	0,5 m-1,5 m
HM-G620-LENS	1,5 m-2,5 m
HM-G630-LENS	3 m-4 m

- 2). Tryck på **OK**.
- 3). Kameran tändes en röd laserstråle. Justera kamerans position så att den röda laserpunkten är riktad mot "TARGET" på plattan och håll den stilla för att mäta avståndet. ③  
**Obs!**
  - Om mätningen slutförs, visas avståndet på skärmen. Om den misslyckas, måste du justera avståndet och försöka igen.
  - Det är rekommenderat att använda ett stativ för att fixera kameran om det är svårt att hålla den stilla.
- 4). Använd knapparna för vänster/höger eller fokusringen för att justera fokuset, och tryck på **OK** efter att "TARGET" är skarpt (enligt vad som visas i ④).
- 5). Justera motivets optiska bild med navigeringsknapparna tills det överlappar den termiska bilden, och tryck på **OK** (den väl överlappande bilden visas i ⑤).

**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Alla rättigheter förbehålles.**

### **Om bruksanvisningen**

Bruksanvisningen innehåller anvisningar för användning och underhåll av produkten. Bilder, diagram och illustrationer och all annan övrig information är enbart avsedda som beskrivningar och förklaringar.

Informationen i bruksanvisningen kan, utan föregående meddelande, komma att ändras, vid uppgradering av firmware eller av andra skäl. Den senaste versionen av bruksanvisningen finns på HIKMICRO:s webbplats ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)).

Använd bruksanvisningen tillsammans med vägledning och assistans från yrkespersoner som utbildats i att ge stöd för produkten.



## **Deklaration avseende varumärken**



**HIKMICRO**

och övriga av HIKMICRO:s varumärken och logotyper tillhör HIKMICRO i olika

jurisdiktioner.

Andra varumärken och logotyper som omnämns är respektive ägares egendom.

### **ANSVARSRISKRIVNING**

BRUKSANVISNINGEN OCH DEN PRODUKT SOM BESKRIVS, MED DESS HÅRDVARA, MJUKVARA OCH FIRMWARE TILLHANDAHÅLLES "I BEFINTLIGT SKICK" OCH "MED ALLA FEL OCH BRISTER" SÅ LÅNGT DETTA ÄR TILLÅTET ENLIGT TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING. HIKMICRO UTFÄRDAR INGA GARANTIER, VARKEN UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUDERANDE UTAN BEGRÄNSNING, FÖR SÄLJBARHET, TILLFREDSSTÄLLANDE KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL ANVÄNDNING AV PRODUKTEN SKER HELT PÅ EGEN RISK. DU SKA INTE UNDER NÅGRA OMSTÄNDIGHETER HÅLLA HIKMICRO ANSVARIGA FÖR NÅGRA SÄRSKILDA SKADOR, FÖLJDSKADOR ELLER INDIREKTA SKADOR, INKLUSIVE, BLAND ANNAT SKADESTÅND FÖR FÖRLORAD AFFÄRSVINST, VERKSAMHETSSTÖRNING, FÖRLUST AV DATA ELLER DOKUMENTATION, OAVSETT OM DETTA BASERAS PÅ AVTALSBRÖTT, ÅTALBAR HANDLING (INKLUSIVE FÖRSUMLIGHET), PRODUKTANSVAR ELLER ANNAT I SAMBAND MED ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTEN, ÄVEN OM HIKMICRO HAR MEDDELATS ATT RISKEN FÖR SÅDANA SKADOR ELLER FÖRLUSTER FÖRELIGGER.

DU BEKRÄFTAR ATT INTERNETS NATUR INNEBÄR INBYGGDA SÄKERHETSRISKER OCH HIKMICRO TAR INGET ANSVAR FÖR ONORMAL ANVÄNDNING, INTEGRITETSLÄCKOR ELLER ANDRA SKADOR SOM ORSAKAS AV CYBERATTACKER, HACKERATTACKER, VIRUSINFEKTION ELLER ANDRA SÄKERHETSRISKER MED INTERNET. HIKMICRO KOMMER DOCK ATT TILLHANDAHÅLLA LÄMPLIG TEKNISK SUPPORT OM SÅ KRÄVS.

DU ACCEPTERAR ATT ANVÄNDA PRODUKTEN I ENLIGHET MED ALLA TILLÄMPLIGA LAGAR OCH DU ÄR ENSAMT ANSVARIG FÖR ATT SÄKERSTÄLLA ATT DIN ANVÄNDNING EFTERLEVER TILLÄMPLIGA LAGAR. DU ÄR I SYNNERHET ANSVARIG FÖR ATT ANVÄNDA PRODUKTEN PÅ ETT

SÅDANT SÄTT ATT DEN INTE INKRÄKTAR PÅ NÅGRA RÄTTIGHETER SOM ÄGS AV TREDJE PART, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING, RÄTTEN TILL PUBLICERING, IMMATERIELLA RÄTTIGHETER, SAMT DATASKYDD OCH ANDRA INTEGRITETS RÄTTIGHETER. DU FÅR INTE ANVÄNDA PRODUKTEN FÖR NÅGRA FÖRBJUDNA SLUTANVÄNDNINGAR, INKLUSIVE UTVECKLING ELLER PRODUKTION AV MASSFÖRSTÖRELSEVAPEN, UTVECKLING ELLER PRODUKTION AV KEMISKA ELLER BIOLOGISKA STRIDSMEDEL, ELLER NÅGRA AKTIVITETER SOM ÄR RELATERADE TILL NUKLEÄRA SPRÄNGMEDEL ELLER OSÄKRA NUKLEÄRA BRÄNSLECYKLER, ELLER SOM STÖD FÖR ÖVERGREPP AV MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER. I DE FALL INNEHÅLLET I BRUKSANVISNINGEN STÅR I KONFLIKT MED TILLÄMPLIGA LAGAR, GÄLLER DE SISTNÄMNDNA.

## Föreskrifter

### Deklaration om EU-överensstämmelse



Produkten och - om det är tillämpligt - de medföljande tillbehören är markerade med "CE" och uppfyller därmed de tillämpliga

harmoniserade europeiska standarder som listas i lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU.



2012/19/EU (WEEE-direktivet): Produkter märkta med denna symbol får inte kastas som osorterat hushållsavfall inom EU. För lämplig återvinning ska produkten återlämnas till din lokala

återförsäljare vid inköp av motsvarande ny utrustning eller lämnas in på en särskild återvinningsstation. För ytterligare information se: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EC (batteridirektivet): Produkten innehåller ett batteri som inte får avfallshanteras som osorterat hushållsavfall inom EU. Se produktdokumentationen för specifik information

om batteriet. Batteriet är märkt med denna symbol som kan innehålla bokstäver för att indikera kadmium (Cd), bly (Pb) eller kvicksilver (Hg). För lämplig återvinning ska batteriet återlämnas till din återförsäljare eller lämnas in på en särskild återvinningsstation. Mer information finns på [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Säkerhetsanvisningar

Anvisningarna är avsedda att säkerställa att användaren kan använda produkten på korrekt sätt för att undvika fara eller förlust av egendom.

### **Lagar och regler**

- Användningen av produkten måste följa lokala elsäkerhetsbestämmelser.

### **Transport**

- Förvara enheten i ursprungsförpackningen eller en liknande förpackning vid transport.
- Behåll allt emballagematerial efter att det packats upp för framtida användning. Vid eventuella fel måste du returnera enheten till fabriken med det ursprungliga emballagematerialet. Transport utan det ursprungliga emballagematerialet kan resultera i att enheten skadas och företaget påtar sig inget ansvar.
- Produkten får inte tappas eller utsättas för fysiska stötar. Håll enheten borta från magnetiska störningar.

### **Underhåll**

- Kontakta din återförsäljare eller närmaste servicecenter, om produkten inte fungerar som den ska. Vi åtar oss inget ansvar för problem som orsakats av obehörig reparation eller obehörigt underhåll.
- Några komponenter i enheten (t.ex. elektrolytkondensator) måste bytas ut regelbundet. Den genomsnittliga livslängden varierar, så regelbundna kontroller rekommenderas. Kontakta din återförsäljare för att få mer information.
- Torka försiktigt av enheten med en ren trasa och en liten mängd etanol, vid behov.

### **Användningsmiljö**

- Utsätt INTE enheten för extremt varma, kalla, frätande, salthaltiga alkaliska eller fuktiga miljöer. Se till att driftmiljön motsvarar enhetens krav. Drifttemperaturen ska vara -20 °C till 50 °C, och luftfuktigheten mindre än 90 %.
- Placera enheten i en torr och väl ventilerad miljö.
- Enheten får inte utsättas kraftigt elektromagnetisk strålning eller dammiga miljöer.
- Objektivet får inte riktas mot solen eller andra starka ljuskällor.
- Kontrollera att enhetens objektivet inte exponeras för laserstrålen, vid användning av laserutrustningen, då detta kan medföra att det blir bränt.

Tillverkarens adress  
Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing  
Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052,  
China  
Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:** Produkter i den termiska serien kan vara föremål för exportkontroller i olika länder eller regioner, inklusive utan begränsning, USA, Europeiska unionen, Storbritannien och/eller andra länder som skrivit under Wassenaar-avtalet. Rådgör med en professionell juridisk konsult, en expert på regelefterlevnad eller lokala myndigheter avseende krav på exportlicenser om du avser att överföra, exportera eller omexportera produkter i termiska serien mellan olika länder.

## Norsk

 Produktets utseende er kun til referanse og kan avvike fra det faktiske produktet.

### 1 Oversikt over enheten

Serien med utskiftbare linser blir ofte brukt med håndholdte termiske kameraer for å utvide fokallengden til det opprinnelige kameraet til forskjellige områder, slik at man kan få forskjellige synsvinkler og bilder. Det finnes tre typer utskiftbare linser. (Se 1.1 ) Det skal være én utskiftbar linse og ett sett med målplater (se 1.2 ) i pakken.

### 2 Installasjon

Følg diagrammet for å fjerne den dekorative ringen fra kameraet og installere den utskiftbare linsen.

#### **Merk:**

Det håndholdte kameraet som vises i diagrammet, er kun til illustrasjon.

### 3 Kalibrere linsen

#### 3.1 Set up the calibration environment ①

1. Plasser målplaten på et flatt underlag med «TARGET» vendt mot linsen.
2. Skru på målplaten for å varme den opp (12 VDC).
3. Start kalibreringen når platens temperatur begynner å

stige (ca. 1 minutt etter at du slår på platen).

### 3.2 Kalibrer linsen

1. Start opp det håndholdte kameraet.
2. Følg meldingene for å angi «**Seriernr. for utskiftbar linse**» og «**Parametere for utskiftbar linse**».

Seriernr. for utskiftbar linse	Trykt nær siktepunktet til linsen
Parametere for utskiftbar linse	Trykt på lensens etikett

#### **Merk:**

- For enkelte kameraer kan den utskiftbare linsen kalles «Teleconverter».
- Hvis det ikke dukker opp noen meldinger når kameraet har blitt slått på, kontroller om linsen er riktig montert.
- Hvis du avslutter kalibreringsprogrammet ved et uhell, gå til **Lokale innstillinger > Stillbilde-innstillinger > Kalibrering av utskiftbar linse** for å starte det igjen.

3. Velg **Kalibrering av utskiftbar linse**, og følg instruksjonene for å fortsette.

- 1). Hold kameraet og pek det mot målplaten (som vist i ②). Avstanden mellom kameraet og målplaten må overholde følgende krav.

Linsemodell	Avstand
HM-G605-LENS	0,5–1,5 m
HM-G620-LENS	1,5–2,5 m
HM-G630-LENS	3,0–4,0 m

- 2). Trykk på **OK**.

- 3). Kameraet sender ut en rød laserstråle. Juster kameraet for å peke laserstrålen mot «**TARGET**» på platen, og hold det stille for å måle avstanden. ③

#### **Merk:**

- Hvis målingen er vellykket, vises avstanden på skjermen. Hvis den mislykkes, justerer du avstanden og prøver på nytt.
  - Vi anbefaler at du bruker et kamerastativ hvis det er vanskelig å holde kameraet stille.
- 4). Bruk venstre/høyre knapp eller fokusringen for å justere fokuset, og trykk på **OK** når «**TARGET**» er klarert (som vist i ④).

- 5). Juster målets optiske bilde med navigasjonsknappene til det overlapper med det termiske bildet, og trykk på **OK** (det godt overlappende bildet vises i ⑤).

**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Med enerett.**

### **Om denne Brukerhåndboken**

Denne brukerhåndboken forklarer hvordan produktet skal brukes og vedlikeholdes. Bilder, tabeller og all annen informasjon er kun ment som beskrivelser og forklaringer. Informasjonen i brukerhåndboken kan bli endret uten varsel, f.eks. på grunn av fastvareoppdateringer. Du finner den nyeste versjonen av denne håndboken på nettstedet til HIKMICRO ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)). Bruk denne håndboken i kombinasjon med hjelp fra profesjonelle fagfolk når du bruker produktet.

### **Varemerkeinformasjon**



**HIKMICRO**

og andre av HIKMICROs varemerker og logoer eies av HIKMICRO i

forskjellige jurisdiksjoner.

Andre varemerker og logoer som presenteres, tilhører sine respektive eiere.

### **JURIDISK INFORMASJON**

DENNE HÅNDBOKEN OG PRODUKTET DEN GJELDER FOR (MASKINVARE, FASTVARE OG PROGRAMVARE) LEVERES «SOM DET ER», INKLUDERT ALLE FEIL OG MANGLER, TIL DEN GRAD DETTE TILLATES AV GJELDENDE LOVVERK. HIKMICRO GIR INGEN GARANTIER, HVERKEN DIREKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE, OM BLANT ANNET SALGBARHET, TILFREDSSTILLENDE KVALITET ELLER EGNETHET FOR SPESIFIKKE FORMÅL. ALL BRUK AV PRODUKTET SKJER UTELUKKENDE PÅ DIN EGEN RISIKO. HIKMICRO ER IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER ANSVARLIGE OVERFOR DEG FOR EVENTUELLE SPESIELLE SKADER. FØLGESKADER, TILFELDIGE SKADER ELLER INDIREKTE SKADER, INKLUDERT BLANT ANNET TAP AV FORTJENESTE, AVBRUDD I FORRETNINGSDRIFT, TAP AV DATA, SKADER PÅ DATASYSTEMER ELLER TAP AV DOKUMENTASJON SOM OPPSTÅR I FORBINDELSE MED BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV OM DETTE SKJER GRUNNET KONTRAKTSBRUDD, FORSØMMELSE, PRODUKTFEIL ELLER ANNET, SELV NÅR

HIKMICRO HAR BLITT VARSLET OM AT SLIKE SKADER KAN OPPSTÅ.

DU ERKJENNER AT SIKKERHETSRIKHOER LIGGER I INTERNETTS NATUR, OG AT HIKMICRO IKKE TAR NOE ANSVAR FOR UNORMAL DRIFT, LEKKASJER AV PERSONVERN ELLER ANDRE SKADER SOM FØLGER AV CYBERANGREP, VIRUSINFISERING ELLER ANDRE INTERNETTRISIKHOER. IMIDLERTID VIL HIKMICRO LEVERER TIDLIG TEKNISK SUPPORT HVIS NØDVENDIG.

DU GODTAR Å BRUKE DETTE PRODUKTET I SAMSVAR MED ALLE GJELDENDE LOVER, OG AT DU ER ENEANSVARLIG FOR Å FORSIKRE DEG OM AT DIN BRUK SKJER I SAMSVAR MED GJELDENDE LOVER. SPESIFIKT NEVNES AT DU ER ANSVARLIG FOR Å BRUKE DETTE PRODUKTET PÅ EN MÅTE SOM IKKE KRENKER RETTIGHETENE TIL TREDJEPARTER, BLANT ANNET RETT TIL PUBLISERING, IMMATERIELLE

EIENDOMSRETTIGHETER ELLER LOVER OM DATABESKYTTELSE OG PERSONVERN. DU SKAL IKKE BRUKE PRODUKTET TIL ULOVLIGE FORMÅL, BLANT ANNET UTVIKLING ELLER PRODUKSJON AV MASSEØDELEGGELSESVÅPEN, UTVIKLING ELLER PRODUKSJON AV KJEMISKE OG BIOLOGISKE VÅPEN, ENHVER FORM FOR AKTIVITET KNYTTET TIL KJERNEVÅPEN ELLER UTRYGG BRUK AV KJERNEFYSSISK MATERIALE ELLER I FORBINDELSE MED BRUDD PÅ MENNESKERETTIGHETENE.

HVIS DET OPPSTÅR KONFLIKTER MELLOM BRUKERHÅNDBOKEN OG GJELDENDE LOVVERK, ER DET SISTNEVNTE SOM GJELDER.

### **Regulatorisk informasjon**

#### **Samsvarserklæring for EU**



Dette produktet og (hvis relevant) tilbehøret som følger med, er merket «CE», og overholder dermed de gjeldende, harmoniserte europeiske standardene som beskrives i Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU.



2012/19/EU (WEEE-direktiv): Produkter som er merket med dette symbolet kan ikke kastes som restavfall innenfor EU. Produktet skal returneres for resirkulering, enten til en forhandler/leverandør eller på en miljøstasjon eller et

lignende, godkjent mottakssted. For mer informasjon, se: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EC (batteridirektiv): Dette produktet inneholder et batteri som ikke kan kastes som restavfall innenfor EU. Se produktinformasjonen for spesifikk informasjon om batteriet. Batteriet er merket med dette symbolet, som også kan inneholde bokstaver for å indikere at det inneholder kadmium (Cd), bly (Pb) eller kvikksølv (Hg). Batteriet skal returneres for resirkulering, enten til en forhandler/leverandør eller til et godkjent mottakssted. For mer informasjon, se [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Sikkerhetsinstruksjoner

Formålet med disse instruksjonene er at brukeren skal kunne bruke produktet riktig for å unngå skade og tap av eiendom.

### Love og forskrifter

- Bruk av produktet må være i fullstendig samsvar med lokale sikkerhetsregulering for elektrisitet.

### Transport

- Enheten skal oppbevares i den originale emballasjen (eller lignende) under transport.
- Oppbevar all emballasje etter åpning for fremtidig bruk. I tilfelle det oppstår feil, må du returnere enheten til fabrikken i den originale emballasjen. Transport uten den originale emballasjen kan føre til skader på enheter, et ansvar som ikke dekkes av selskapet.
- Produktet må ikke slippes i bakken eller utsettes for fysiske støt. Hold enheten borte fra magnetiske forstyrrelser.

### Vedlikehold

- Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontakte forhandleren eller nærmeste servicesenter. Vi har ikke noe som helst ansvar for problemer forbundet med uautorisert reparasjon eller vedlikehold.
- Enkelte komponenter (f.eks. den elektrolytiske kondensatoren) må skiftes ut jevnlig. Levetiden kan variere, så det anbefales at det utføres periodiske kontroller. Kontakt forhandleren for mer informasjon.



- Tørk forsiktig av enheten med en ren klut og en liten mengde etanol ved behov.

### **Bruksomgivelser**

- IKKE utsett utstyret for ekstrem varme, kulde, støv, korroderende, saltholdige eller alkaliske miljøer eller fuktige miljøer. Sørg for at bruksomgivelsene oppfyller kravene til enheten. Brukstemperaturen skal være mellom -20 °C og 50 °C (-4 °F til 122 °F), og luftfuktigheten skal være 90 % eller mindre.
- Plasser enheten i et tørt og godt ventilert miljø.
- IKKE eksponer enheten for høy elektromagnetisk stråling eller støvete miljøer.
- Linsen må IKKE rettes mot solen eller andre sterke lyskilder.
- Når laserutstyr er i bruk, må det sørges for at enhetens linse ikke eksponeres for laserstrålen for å unngå at den brenner ut.

Produsentens adresse

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, Kina

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**MERKNAD OM SAMSVAR:** Produktene i termoserien kan bli underlagt eksportkontroller i forskjellige land eller regioner, inkludert, uten begrensning, USA, Den europeiske union, Storbritannia og Nord-Irland og/eller andre medlemsland i Wassenaar-avtalen. Snakk med din profesjonelle juridiske ekspert eller samsvarekspert, eller lokale myndigheter for eventuelle nødvendige eksportlisenskrav hvis du ønsker å overføre, eksportere, re-eksportere termoserie-produkter mellom forskjellige land.

## *Suomi*

 Tuotteen ulkonäkö on vain viitteellinen ja voi poiketa todellisesta tuotteesta.

### **1 Laitteen yleiskatsaus**

Vaihto-objektiivisarjaa käytetään usein kädessä pidettävien lämpökameroiden kanssa alkuperäisen

kameran polttovälin laajentamiseksi erilaisen kuvakentän ja kuvausalueen saavuttamista varten.

Vaihto-objektiivisarjaan kuuluu kolme tyyppiä. (Katso 1.1.)

Pakkaukseen kuuluu yksi vaihto-objektiivi ja yksi kohdelevy (katso 1.2).

## 2 Asennus

Irrota koristerengas kamerasta ja asenna vaihto-objektiivi kuvien mukaisesti.

### **Huomio:**

kuvissa näkyvä kädessä pidettävä kamera on vain viitteellinen.

## 3 Objektiivin kalibrointi

### 3.1 Kalibrointiympäristön valmistelu ①

1. Aseta kohdelevy tasaiselle pinnalle niin, että "TARGET"-teksti on objektiivia kohti.
2. Lämmitä kohdelevy kytkemällä siihen virta (12 V DC).
3. Aloita kalibrointi, kun levyn lämpötila nousee (noin minuutin kuluttua virran kytkemisestä).

### 3.2 Kalibroi objektiivi

1. Kytke kädessä pidettävän kameran virta päälle.
2. Syötä **Vaihdeettavan objektiivin sarjanumero** ja **Vaihdeettavan objektiivin parametri**. Kehotteen ohjeiden mukaisesti.

Vaihdeettavan objektiivin sarjanumero	Lähellä objektiivin kohdistuspistettä
Vaihdeettavan objektiivin parametri.	Objektiivin tarrassa

### **Huomio:**

- Joissakin kameroissa vaihto-objektiivista voidaan käyttää nimitystä "polttovälin muuttaja".
  - Jos kehotetta ei tule näkyviin kameran käynnistämisen jälkeen, tarkista, onko objektiivi kunnolla kiinni.
  - Jos poistut vahingossa kalibrointiohjelmasta, avaa se uudelleen kohdasta **Paikalliset asetukset > Kuvanottoasetukset > Vaihto-objektiivin kalibrointi**.
3. Valitse **Vaihto-objektiivin kalibrointi** ja noudata kehotteiden ohjeita.
    - 1). Pidä kameraa kädessäsi ja suuntaa se kohdelevyää

kohti (kuten kohdassa ②). Kameran ja kohdelevyn välisen etäisyyden on täytettävä seuraavat vaatimukset.

Objektiivin malli	Etäisyys
HM-G605-LENS	0,5–1,5 m
HM-G620-LENS	1,5–2,5 m
HM-G630-LENS	3,0–4,0 m

2). Valitse **OK**.

3). Kamera lähettää punaisen lasersäteen.

Säädä kameran asentoa niin, että punainen laserpiste osuu levyn "TARGET"-tekstiin, ja pidä kamera paikallaan etäisyyden mittausta varten. ③

#### **Huomio:**

- Jos mittaus onnistuu, etäisyys näytetään näytöllä. Jos se epäonnistuu, muuta etäisyyttä ja yritä uudelleen.

- Jos kameran pitäminen paikallaan on vaikeaa, on suositeltavaa käyttää jalustaa.

4). Säädä tarkennusta vasen-/oikea-painikkeilla tai tarkennusrenkaalla ja valitse **OK**, kun "TARGET" on selkeä (kuten kohdassa ④).

5). Säädä kohteen optista kuvaa navigointipainikkeilla, kunnes se on lämpökuvan päällä, ja valitse **OK** (oikein kohdistettu kuva näkyy kohdassa ⑤).

**© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. Kaikki oikeudet pidätetään.**

#### **Tietoa käyttöohjeesta**

Käyttöohjeessa on ohjeita tuotteen käyttämiseen ja hallintaan liittyen. Kuvat, kaaviot ja muut tiedot ovat tästä eteenpäin ainoastaan kuvaus- ja selitystarkoituksiin. Käyttöohjeen sisältämiä tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta laiteohjelmiston päivityksen vuoksi tai muusta syystä. Etsi tämän käyttöoppaan viimeisin versio HIKMICRO-verkkosivustolta ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)). Käytä tätä käyttöopasta ohjeena ja tuotteen käyttöön koulutettujen ammattilaisten apuna.

#### **Tavaramerkkien tunnustaminen**



**HIKMICRO**

ja muut HIKMICRO-yhtiön tavaramerkit ja logot ovat HIKMICRO-yhtiön

omaisuutta eri lainkäyttöalueilla.

Muut mainitut tavaramerkit ja logot ovat omistajiensa omaisuutta.

## **VASTUUVAPAUSLAUSEKE**

TÄMÄ KÄYTTÖOPAS JA KUVATTU TUOTE (SISÄLTÄÄ LAITTEISTON, OHJELMISTON JA LAITEOHJELMISTON) TOIMITETAAN SELLAISENAAN KAIKKINE VIKOINEEN JA VIRHEINEEN SIINÄ MÄÄRIN KUIN SOVELLETTAVAT LAIT SEN SALLIVAT. HIKMICRO EI ANNA MITÄÄN NIMEENOMAISIA TAI EPÄSUORIA TAKUITA, MUKAAN LUKIEN NÄIHIN KUITENKAAN RAJOITTUMATTA, MYYNTIKELPOISUUS, TYYDYTTÄVÄ LAATU TAI SOVELTUVUUS TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. TUOTTEEN KÄYTTÖ ON TÄYSIN OMALLA VASTUULLASI. HIKMICRO EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSESSA VASTUUSSA SINULLE MISTÄÄN TUOTTEEN KÄYTTÄMISEEN LIITTYVISTÄ ERITYISISTÄ, SEURAAMUKSELLISISTA, TAHATTOMISTA TAI EPÄSUORISTA VAHINGOISTA, MUKAAN LUKIEN MUIDEN LISÄKSI LIKETOIMINNAN TUOTON MENETTÄMINEN, LIKETOIMINNAN KESKEYTYMINEN, TIETOJEN MENETTÄMINEN, JÄRJESTELMIEN VAHINGOITTUMINEN, DOKUMENTAATION MENETTÄMINEN, RIIPPUMATTA SIITÄ, ONKO KYSEESSÄ SOPIMUSRIKKOMUS, VAHINKO (MUKAAN LUKIEN HUOLIMATTOMUUS), TUOTEVASTUU TAI MUU, VAIKKA HIKMICROLLE OLISI ILMOITETTU NÄIDEN VAHINKOJEN TAI MENETYSTEN MAHDOLLISUUDESTA.

HYVÄKSYT, ETTÄ INTERNET SISÄLTÄÄ LUONNOSTAAN TIETOTURVARISKEJÄ, EIKÄ HIKMICRO OLE VASTUUSSA EPÄNORMAALISTA TOIMINNASTA, YKSITYISTIETOJEN VUOTAMISESTA TAI MUISTA VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT TIETOVERKKOYHÖKKÄYKSISTÄ, HAKKERIYHÖKKÄYKSISTÄ, VIRUSTARTUNNASTA TAI MUISTA TIETOTURVARISKEISTÄ, MUTTA HIKMICRO TARJOAA TARVITTAESSA TEKNISTÄ TUKEA. SUOSTUT KÄYTTÄMÄÄN TÄTÄ TUOTETTA KAIKKIEN SOVELLETTAVISSA OLEVIEN LAKIEN MUKAISESTI, JA OLET YKSIN VASTUUSSA SEN VARMISTAMISESTA, ETTÄ KÄYTTÖSI NOUDATTAÄ SOVELLETTAVISSA OLEVAA LAKIA. OLET ERITYISESTI VASTUUSSA TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÄMISESTÄ SELLAISELLA TAVALLA, ETTÄ KÄYTTÖ EI RIKO KOLMANSIEN OSAPUOLTEN OIKEUKSIA, MUKAAN LUKIEN MUTTA NÄIHIN RAJOITTUMATTA, JULKAISUOIKEUS, IMMATERIAALIOIKEUDET TAI TIETOSUOJA JA MUUT YKSITYISYYDEN SUOJAT. SINULLA EI OLE LUPAA KÄYTTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA MIHINKÄÄN

KIELLETTYYN TARKOITUKSEEN, MUKAAN LUKIEN JOUKKOTUHOASEIDEN KEHITYS TAI TUOTANTO, KEMIAALLISTEN TAI BIOLOGISTEN ASEIDEN KEHITYS TAI TUOTANTO TAI MIHINKÄÄN TOIMINTOIHIN, JOTKA LIITTYVÄT MIHINKÄÄN YDINASEESEEN TAI VAARALLISEEN YDINPOLTTOAINEKIERTOON TAI IHMISOIKEUKSIEN RIKKOMISEN TUKEMISEEN.

MIKÄLI TÄMÄ KÄYTTÖOPAS JA SOVELLETTAVA LAKI OVAT RISTIRIIDASSA, SOVELLETAAN JÄLKIMMÄISTÄ.

## Tietoja säädöksistä

### EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus



Tämä tuote ja sen lisälaitteet, mikäli käytössä, on merkitty CE-merkinnällä, ja ne täyttävät siten sovellettavien yhdenmukaistettujen eurooppalaisten standardien vaatimukset, jotka on lueteltu pienjännitedirektiivissä 2014/35/EU, EMC-direktiivissä 2014/30/EU ja RoHS-direktiivissä 2011/65/EU.



2012/19/EU (sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivi): Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana

EU:n alueella. Kierrätä tuote asianmukaisesti palauttamalla se paikalliselle myyjälle vastaavan uuden laitteen hankkimisen yhteydessä tai vie se asianmukaiseen keräyspisteeseen. Lisätietoja: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EY (paristo- ja akkudirektiivi): Tässä tuotteessa on paristo tai akku, jota ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana EU:n alueella. Lisätietoja paristosta tai akusta on tuotteen dokumentaatioissa. Paristo tai akku on merkitty tällä symbolilla, ja siihen voi sisältyä käytetyn aineen eli kadmiumin (Cd), lyijyn (Pb) tai elohopean (Hg) kirjainmerkintä. Kierrätä paristo tai akku asianmukaisesti viemällä se myyjälle tai asianmukaiseen keräyspisteeseen. Lisätietoja: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Turvallisuusohjeet

Näiden ohjeiden tarkoituksena on varmistaa, että käyttäjä voi käyttää laitetta oikein ja välttää vaaratilanteet tai omaisuusvahingot.

## Lait ja säännökset

- Tuotteen käytössä on noudatettava tarkasti paikallisia sähköturvallisuusmääräyksiä.

### **Kuljetus**

- Säilytä laitetta alkuperäispakkauksessaan tai sitä vastaavassa pakkauksessa, kun kuljetat sitä.
- Säilytä pakkaukset myöhempää tarvetta varten. Jos laitteeseen tulee vika, laite on palautettava tehtaalte alkuperäispakkauksessaan. Kuljettaminen muussa kuin alkuperäispakkauksessa voi johtaa laitteen vahingoittumiseen, eikä yritys ota siitä mitään vastuuta.
- Älä pudota tuotetta tai altista sitä iskuille. Pidä laite loitolla magneettisten häiriöiden lähteistä.

### **Kunnossapito**

- Jos tuote ei toimi oikein, ota yhteys jälleenmyyjään tai lähimpään palvelukeskukseen. Emme ole vastuussa ongelmista, jotka johtuvat luvattomista korjaus- tai huoltotoista.
- Jotkut osat (esim. elektrolyyttikondensaattori) on vaihdettava säännöllisesti. Keskimääräinen käyttöikä vaihtelee, joten on suositeltavaa suorittaa tarkastuksia aika ajoin. Ota yhteyttä jälleenmyyjään saadaksesi lisätietoja.
- Pyyhi laitteen pinnat varovaisesti puhtaalla liinalla ja tarvittaessa pienellä määrällä etanolia.

### **Käyttöympäristö**


- ÄLÄ altista laitetta erittäin kuumille, kylmille, pölyisille, syövyttävälle, kosteille tai suolaisille alkaliympäristöille. Varmista, että käyttöympäristö täyttää laitteelle määritetyt vaatimukset. Käyttölämpötila on  $-20\text{ °C} - 50\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F} - 122\text{ °F}$ ), ja käyttöympäristön ilmankosteus saa olla enintään 90 %.
- Sijoita laite kuivaan ja hyvin ilmastoituun paikkaan.
- ÄLÄ altista laitetta suurelle sähkömagneettiselle säteilylle tai pölyiselle ympäristölle.
- ÄLÄ suuntaa linssiä aurinkoon tai muuhun kirkaaseen valoon.
- Kun laserlaitetta käytetään, varmista, ettei lasersäde osu laitteen kennoon. Muussa tapauksessa kenno voi palaa.

Valmistajan osoite

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, China  
Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS:**  
Lämpöteknologiatuotteisiin voidaan soveltaa vientiluvontaa eri maissa tai eri alueilla, mukaan lukien rajoituksetta Yhdysvallat, Euroopan Unioni, Yhdistynyt kuningaskunta ja/tai muut Wassenaarin järjestelyn jäsenvaltiot. Neuvottele oikeudellisen asiantuntijan tai vaatimustenmukaisuusasiantuntijan tai paikallisen viranomaisen kanssa saadaksesi tietoja vientilupavaatimuksista, jos aiot siirtää, viedä tai jälleenviedä lämpöteknologiatuotteita eri maihin.

# 영어

 이 설명서에 있는 제품 그림은 참고용이며 실제 제품과 다를 수 있습니다.

## 1 장비 개요

교환식 렌즈 시리즈는 기존 카메라의 초점 거리를 다양한 범위로 확장하고 FOV를 넓혀 여러 분야에 사용할 수 있도록 휴대용 열화상 카메라와 함께 사용하는 경우가 많습니다.

교환식 렌즈는 세 가지 유형이 있습니다. (1.1 참조)  
패키지에는 1개의 교환식 렌즈와 1개의 타겟 플레이트 세트 (1.2 참조)가 있어야 합니다.

## 2 설치

다이아그램에 따라 카메라의 장식 링을 제거하고 교환식 렌즈를 설치하십시오.

### 참고:

다이아그램에 표시된 휴대용 카메라는 시연용입니다.

## 3 렌즈 보정

### 3.1 보정 환경 설정 ①

1. 타겟 플레이트를 평평한 표면 위에 놓고 “TARGET” 이 렌즈를 마주 보도록 합니다.
2. 타겟 플레이트의 전원을 켜서 가열합니다 (12 VDC).
3. 플레이트의 온도가 상승하면 (플레이트의 전원을 켜고 약 1분 후) 보정을 시작합니다.

### 3.2 렌즈 보정

1. 휴대용 카메라를 시작합니다.
2. 프롬프트에 따라 **교환식 렌즈 SN** 및 **교환 가능 렌즈 파라미터**를 입력합니다.

교환식 렌즈 SN	렌즈의 조준점 근처에 인쇄됨
교환 가능 렌즈 파라미터	렌즈 라벨에 인쇄됨

**참고:**

- 일부 카메라의 경우 교환식 렌즈를 “텔레컨버터”라고 합니다.
  - 카메라를 시작한 후 프롬프트가 실행되지 않으면 렌즈가 제대로 장착되었는지 확인하십시오.
  - 실수로 보정 프로그램을 종료한 경우에는 **로컬 설정 > 카메라 설정 > 교환식 렌즈 보정**으로 다시 이동하십시오.
3. **교환식 렌즈 보정**을 선택한 다음 프롬프트에 따라 계속 진행하십시오.

1. 카메라를 잡고 타겟 플레이트에 조준합니다 (② 참조). 카메라와 타겟 플레이트 사이의 거리는 다음 요구 사항을 충족해야 합니다.

렌즈 모델	원거리
HM-G605-LENS	0.5m - 1.5m
HM-G620-LENS	1.5m - 2.5m
HM-G630-LENS	3.0m - 4.0m

2. **OK**를 누릅니다.
3. 카메라가 빨간색 레이저 빔을 쏩니다. 카메라 위치를 살짝 조정해 빨간색 레이저 점이 플레이트에 있는 “TARGET” 글자를 조준한 뒤 움직이지 말고 거리를 측정합니다. (③ 참조)

**참고:**

- 측정에 성공하면 화면에 거리가 표시됩니다. 실패하면 거리를 조정해 다시 시도하십시오.
  - 멈춰 있기 어려운 경우 삼각대를 사용해 카메라를 고정하시기를 권장합니다.
4. 왼쪽/오른쪽 버튼을 또는 초점 링을 사용해 초점을 조정하고 “TARGET”이 선명해지면 **OK**를 누릅니다 (④ 참조).
  5. 네비게이션 버튼으로 타겟의 광학 이미지를 조절해 광학 이미지와 겹치게 한 다음 **OK**를 누릅니다 (⑤의 잘 겹쳐진 이미지 참조).



© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. All rights reserved.

## 매뉴얼 소개

본 매뉴얼에는 제품의 사용 및 관리에 필요한 지침이 포함되어 있습니다. 매뉴얼의 그림, 차트, 이미지 및 기타 모든 정보는 설명용으로만 제공되는 것입니다. 매뉴얼에 포함된 정보는 펌웨어 업데이트 또는 다른 사유로 예고 없이 변경될 수 있습니다. 이 설명서의 최신 버전을 보려면 HIKMICRO 웹사이트 ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)) 를 참조하십시오.

본 매뉴얼은 제품 지원 교육을 받은 전문가의 안내 및 지원 하에 사용하십시오.

## 상표 등록



HIKMICRO

및 기타 HIKMICRO 의 상표와 로고는 여러 관할 지역에 등록된 HIKMICRO 의

재산입니다.

기타 상표 및 로고는 각 소유자의 재산입니다.

## 법적 고지 사항

관련 법률에서 허용하는 최대 범위에서 본 매뉴얼 및 설명된 제품은 하드웨어, 소프트웨어와 펌웨어의 모든 결함 및 오류가 “있는 그대로” 제공됩니다. HIKMICRO 는 상품성, 품질 만족도, 특정 목적에의 적합성 및 타사의 비침해를 포함하되 이에 국한되지 않고 명시적 또는 묵시적으로 보증하지 않습니다. 제품 사용의 책임은 전적으로 귀하가 집니다. 어떠한 경우에도 HIKMICRO 은 제품의 사용과 관련해 발생하는 특별한, 결과적, 부수적 또는 간접적 손해 및 특히 사업상의 이익 손실, 운영 중단으로 인한 손해 또는 데이터의 손실, 시스템 장애 또는 문서의 손실에 대해 계약 위반, 불법 행위(과실 책임 포함), 제조물 책임 또는 그 외 제품 사용 관련성과 관계없이 일절 책임지지 않으며 HIKMICRO 이 해당 손상 또는 손실이 발생할 가능성을 권고한 경우에도 그렇습니다.


귀하는 인터넷의 특성상 본질적으로 보안 위험이 잠재해 있음을 인정하며, HIKMICRO 는 사이버 공격, 해커 공격, 바이러스 감염 또는 기타 인터넷 보안 위험으로 인해 발생한 비정상 작동, 개인정보 유출 또는 기타 손해에 대해 일절 책임지지 않습니다. 그러나 HIKMICRO 는 필요한 경우 시기적절하게 기술 지원을 제공합니다.


귀하는 해당되는 모든 법률을 준수해 본 제품을 사용하는 데 동의하며, 해당되는 법률을 준수해 사용하는 것은 전적으로 귀하의 책임입니다. 특히, 귀하는 퍼블리시티권, 지적 재산권, 데이터 보호 및 기타 개인 정보 보호권을


포함하되 이에 국한되지 않고 제 3자의 권리를 침해하지 않는 방식으로 본 제품을 사용하는 것에 대해 책임을 집니다. 귀하는 대량 살상 무기 개발 또는 생산, 화학 또는 생물 무기 개발 또는 생산, 핵폭발 또는 안전하지 않은 핵연료 주기와 관련된 또는 인권 침해를 조장할 수 있는 개발 또는 생산을 포함해 금지된 최종 용도를 위해 본 제품을 사용하지 않습니다.  
본 매뉴얼과 적용되는 법률 사이에 충돌이 발생하는 경우 법률이 우선합니다.

**규제 정보**

**EU 적합성 선언**

 본 제품은 물론 제공되는 액세서리에는 (해당되는 경우) "CE" 가 표시되어 있으며 Low Voltage Directive 2014/35/EU, EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EU 에 명시된 적용되는 유럽 표준을 준수합니다.

 2012/19/EU (WEEE 지침): 이 기호가 표시된 제품은 유럽 연합 내에서 분류되지 않은 일반폐기물로 폐기할 수 없습니다. 적절히 재활용하기 위해 동급 장비를 새로 구매할 때 현지 공급업체에 제품을 반납하거나 지정된 수거 장소에 폐기하십시오. 자세한 내용 확인: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info) 를 참조하십시오.

 2006/66/EC (배터리 지침): 본 제품에는 유럽 연합 내에서 분류되지 않은 일반폐기물로 폐기할 수 없는 배터리가 포함되어 있습니다. 특정 배터리에 관한 자세한 내용은 제품 관련 문서를 참조하십시오. 이 기호가 표시된 배터리에는 카드뮴(Cd), 납(Pb) 또는 수은(Hg)을 나타내는 글자가 포함될 수 있습니다. 적절히 재활용하기 위해 공급업체에 배터리를 반납하거나 지정된 수거 장소에 폐기하십시오. 자세한 내용 확인: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info) 를 참조하십시오.

**안전 지침**

이 지침은 사용자가 제품을 올바르게 사용해 위험 또는 재산상의 손실을 방지하도록 하기 위해 제공되는 것입니다.

**법률 및 규정**

- 제품을 사용하려면 현지 전기 안전 규정을 엄격히 준수해야 합니다.

**운반**

- 장비를 운반할 때는 본래 포장재 또는 유사한 포장재에 장비를 넣으십시오.
- 포장을 푼 다음에는 나중에 사용할 수 있도록 모든 포장재를 보관하십시오. 고장이 발생할 경우에는 장비를

본래 포장 상태로 포장해 공장으로 반품해야 합니다.  
본래 포장 상태로 운송하지 않으면 장비가 손상될 수  
있으며, 회사는 일절 책임지지 않습니다.

- 제품을 떨어뜨리거나 물리적 충격을 가하지 마십시오.  
장비가 전자파의 간섭을 받지 않도록 하십시오.

### 유지 관리

- 제품이 제대로 작동하지 않을 경우 판매점 또는 가까운  
서비스 센터에 문의하십시오. 당사는 무단 수리 또는  
유지 관리로 인해 발생한 문제에 대해 일절 책임지지  
않습니다.
- 장비의 일부 구성 요소(예: 전해 커패시터)는 주기적으로  
교체해야 합니다. 평균 수명은 상황에 따라 다르므로  
정기 점검을 권장합니다. 자세한 내용은 판매점에  
문의하십시오.
- 필요한 경우 깨끗한 헝겊에 에탄올을 소량 묻혀 장비를  
살살 닦아주십시오.

### 사용 환경

- 장비를 너무 뜨겁거나 차가운 곳, 먼지가 많거나  
부식하기 쉬운 곳, 염분·알칼리성 환경 또는 습한  
환경에 노출하지 마십시오. 작동 환경이 장비의 작동  
요구 사항을 충족하도록 하십시오. 작동 온도는  
 $-20^{\circ}\text{C}\sim 50^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}\sim 122^{\circ}\text{F}$ ) 여야 하며 작동 습도는 90%  
이하여야 합니다.
- 장비를 건조하고 통풍이 잘되는 환경에 두십시오.
- 장비를 전자파 방사가 높거나 먼지가 많은 환경에  
노출하지 마십시오.
- 렌즈를 태양 또는 기타 밝은 빛에 조준하지 마십시오.
- 레이저 장비를 사용할 때는 장비 렌즈를 레이저 빔에  
노출하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재가 발생할 수  
있습니다.

### 제조사 주소

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing Subdistrict,  
Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, China  
Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

규정 준수 알림: 열화상 시리즈 제품은 미국, 유럽 연합,  
영국 및/또는 기타 바세나르 협정국을 포함하되 이에  
국한되지 않고 여러 국가 및 지역의 수출 통제 대상이 될  
수 있습니다. 열화상 시리즈 제품을 국가 간 운송, 수출,  
재수출하려는 경우 필요한 수출 라이선스 요구 사항에  
대해 법률 또는 규정 준수 전문가 또는 해당 국가의 정부  
기관에 문의하십시오.

**i** 製品外観はイメージです。実際の製品と異なる場合があります。

## 1 製品概要

ハンドヘルドサーマルカメラの焦点距離を別の範囲に拡張してFOVやシーン範囲を変更するため、交換レンズシリーズが使用されます。

交換レンズには3種類のタイプがあります。(1.1を参照)

1台の交換レンズと1台のターゲットプレートのセット(1.2を参照)が同梱されています。

## 2 取り付け

図示のように、カメラから装飾リングを取り外して交換レンズを取り付けます。

### 注意:

図示のハンドヘルドカメラは単なる参考にしすぎません。

## 3 レンズのキャリブレーション

### 3.1 キャリブレーション環境の設定 ①

1. 「TARGET」の文字をレンズの方向に向け、平らな面にターゲットプレートを置きます。
2. ターゲットプレートの電源(12V DC)を入れ加熱します。
3. プレート温度が上昇したら(電源投入後約1分)、キャリブレーションを開始します。

### 3.2 レンズのキャリブレーション

1. ハンドヘルドカメラを起動します。
2. 指示に従って、交換レンズのシリアル番号と交換レンズのパラメータを入力します。

交換レンズのシリアル番号	レンズの照準点付近に印刷
交換レンズのパラメータ	レンズラベルに印刷

### 注意:

- 一部のカメラでは、交換レンズが「テレコンバーター」と呼ばれていることがあります。
- カメラを起動してもプロンプトが表示されない場合、レンズが確実にマウントされているか確認してください。
- 誤ってキャリブレーションプログラムが終了してしまった場合、[ローカル設定]>[キャプチャ設定]>[交換レンズのキャリブレーション]と移動してもう一度起動

してください。

3. [交換レンズのキャリブレーション] を選択し、指示に従って続行します。

- 1). カメラを保持し、(②に示すように) ターゲットプレートにカメラを向けます。カメラとターゲットプレートとの間の距離は、次の条件を満たす必要があります。

レンズモデル	距離
HM-G605-LENS	0.5 m~1.5 m
HM-G620-LENS	1.5 m~2.5 m
HM-G630-LENS	3.0 m~4.0 m

- 2). OK を押します。
- 3). カメラから赤いレーザー光が照射されます。カメラの位置をわずかに調整して、プレート上の「TARGET」の文字に赤いレーザードットの位置を合わせ、静止させて距離を測定します。(③)

**注意:**

- 測定が成功すると、画面上に距離が表示されます。失敗したら、距離を調整してもう一度試してください。
  - カメラを静止させにくい場合は三脚を使用してカメラを固定するようお勧めします。
- 4). 左/右ボタンまたはフォーカスリングを使用して焦点を調整し、(④に示すように)「TARGET」の文字が明瞭になったら、OK を押します。
  - 5). ターゲットの視覚画像がサーマル画像と重なるまで(⑤に、完全に重なり合った画像を示す)、ナビゲーションボタンで視覚画像を調整し、OK を押します。

© 2021 Hangzhou Microimage Software Co., Ltd. 禁・無断複製。

**本マニュアルについて**

本マニュアルには製品の使用および管理についての指示が含まれています。ここに記載されている写真、表、画像およびその他すべての情報は説明のみを目的としています。本マニュアルに含まれる情報は、ファームウェア更新やその他の理由で通知なく変更されることがあります。HIKMICRO のサイト ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)) で、本書の最新版をご覧ください。本マニュアルは、本製品をサポートする訓練を受けた専門家の指導・支援を受けた上でご使用ください。

**商標に関する確認**



およびその他の HIKMICRO の商標とロゴは、様々な裁判管轄地域において HIKMICRO の所有物です。

言及されているその他の商標およびロゴは、各権利保有者の所有物です。

### 法的免責事項

適用法で認められる最大限の範囲で、本マニュアルおよび説明されている製品（ハードウェア、ソフトウェア、および本製品を含む）は、「現状のまま」および「すべての欠陥とエラーがある」状態で提供されます。HIKMICRO では、明示あるいは黙示を問わず、商品性、満足な品質、または特定目的に対する適合性などを一切保証しません。本製品は、お客様の自己責任においてご利用ください。HIKMICRO は、本製品の利用に関連する事業利益の損失や事業妨害、データの損失、システムの障害、文書の損失に関する損害を含む特別、必然、偶発または間接的な損害に対して、それが契約に対する違反、不法行為（過失を含む）、製品の責任または製品の使用に関連するものであっても、たとえ HIKMICRO がそうした損害および損失について通知を受けていたとしても、一切の責任を負いません。


お客様は、インターネットにはその性質上固有のセキュリティリスクがあることを了解し、異常動作、プライバシーの流出、またはサイバー攻撃、ハッカー攻撃、ウィルス感染等のインターネットセキュリティリスクによる損害について、HIKMICRO は一切責任を負いません。ただし、必要に応じて HIKMICRO は適時技術的サポートを提供します。

お客様には、すべての適用法に従って本製品を利用し、さらにご自分の利用法が適用法を順守していることを確認する責任があります。特に、肖像権、知的財産権、またはデータ保護等のプライバシー権を非限定的に含むサードパーティの権利を侵害しない手段で本製品を利用する責任があります。大量破壊兵器の開発や生産、化学兵器・生物兵器の開発や生産、核爆発物や危険な核燃料サイクル、または人権侵害に資する活動を含む、禁じられている最終用途の目的で本製品を使用してはなりません。

本マニュアルと適用法における矛盾がある場合については、後者が優先されます。

### 規制情報

#### EU 適合宣言

 本製品および 該当する場合- 付属品は、“CE” のマークが付いており、低電圧指令 2014/35/EU、EMC 指令 2014/30/EU、RoHS 指令 2011/65/EU の下に記載されている該当欧州統一規格に準拠しています。



2012/19/EU (WEEE 指令):この記号が付いている製品は、欧州連合 (EU) の地方自治体の未分別廃棄物として処分できません。適切にリサイクルするために、本製品は同等の新しい装置を購入する際に、お近くの販売業者に返却いただくか、指定された収集場所で処分してください。詳細については次の URL を参照してください：  
[www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).



2006/66/EC (バッテリー指令):本製品には、欧州連合 (EU) の地方自治体の未分別廃棄物として処分できないバッテリーが含まれています。特殊バッテリー情報に関する製品資料をご覧ください。バッテリーにはこの記号が付いており、カドミウム (Cd)、鉛 (Pb)、水銀 (Hg) を示す文字も記載されています。適切にリサイクルするために、販売業者か、指定された収集場所にご返却ください。より詳細な情報については以下をご確認ください：  
[www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

## 安全に関する指示

これらの指示は、ユーザーが製品を正しく使用し、危険や財産損失を回避できるように保証することを目的としています。

### 法規と規則

- 製品の使用にあたって、お住まいの地域の電気安全性に関する法令を厳密に遵守する必要があります。

### 輸送

- 輸送中は、デバイスを元のパッケージまたは類似したパッケージに梱包してください。
- 開梱後は、後日使用できるように、梱包材を保存しておいてください。不具合が発生した場合、元の梱包材を使用して工場に機器を返送する必要があります。元の梱包材を使用せずに返送した場合、破損が発生する恐れがありますが、その際に、当社は一切責任を負いません。
- 製品を落下させたり、物理的な衝撃を与えないでください。本器を電磁妨害から遠ざけてください。

### メンテナンス

- 製品が正しく動作しない場合、販売店または最寄りのサービスセンターに連絡してください。承認されていない修理や保守行為による問題について、当社はいかなる責任も負いません。
- 一部のデバイスコンポーネント（電解コンデンサなど）は、定期的に交換する必要があります。製品の平均寿命は変動するため、定期的な点検をお勧めします。詳細については、販売店にお問い合わせください。

- 必要ならば、エタノールを少量含ませたきれいな布でデバイスを静かに拭きます。

## 使用環境

- デバイスを、極端な高温や低温、埃の多い環境、腐食性環境、塩アルカリ性環境、湿気の高い環境にさらさないでください。実行環境がデバイスの要件を満たしていることを確認します。動作温度は-20°C ~50°C、動作湿度は 90%以下です。
- デバイスは、乾燥して換気の良い環境に配置してください。
- デバイスを強い電磁波や埃の多い環境にさらさないでください。
- レンズを太陽や極端に明るい場所に向けないでください。
- レーザー装置を使用している場合は、デバイスのレンズがレーザービームにさらされていないことを確認してください。焼損するおそれがあります。

## メーカー住所

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing  
Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052, China  
Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

法令順守通知: 本サーマルシリーズ製品は、アメリカ合衆国、欧州連合、英国などワッセナー・アレンジメントの会員国を含むがそれだけに限定されない各国・各地域で、輸出管理の対象となる可能性があります。サーマルシリーズ製品を外国へ転送・輸出・再輸出する場合は、貴社の法務・コンプライアンス部門もしくは自国の政府機関に、輸出ライセンスの条件についてご確認ください。

## 繁體中文

 產品外觀僅供參考，可能與實際產品有所不同。

### 1 裝置概觀

可更換鏡頭系列通常搭配手持式熱像攝影機使用，以將原始攝影機的焦距延伸至不同範圍，進而獲得不同的視野和場景範圍。

可更換鏡頭系列包含三種類型。（請參見 1.1）

包裝中應該包含一個可更換鏡頭和一個校準板

（請參閱 1.2）。

### 2 安裝

依照圖表移除攝影機上的裝飾環，安裝可更換鏡頭。



## 注意：

圖中顯示的手持式攝影機僅供示範用途。

### 3 鏡頭校準

#### 3.1 設置校準環境 ①

1. 將校準板放在平坦表面上，「TARGET」朝向鏡頭。
2. 打開校準板電源開始加熱（12 VDC）。
3. 當校準板溫度升高時開始校準（在打開校準板電源後約 1 分鐘後）。

#### 3.2 校準鏡頭

1. 啟動手持式攝影機。
2. 按照提示輸入 **可更換鏡頭序號**和 **可更換鏡頭參數**。

可更換鏡頭序號	印在鏡頭對準點附近
可更換鏡頭參數	印在鏡頭標籤上

## 註記：

- 在某些攝影機上，可更換鏡頭可能稱為「倍鏡」。
  - 如果啟動攝影機後沒有彈出提示，請檢查鏡頭是否已穩固安裝。
  - 如果您不小心離開校準程式，請前往 **本機設定> 相機設定> 可更換鏡頭校準**以便再次輸入。
3. 選取 **可更換鏡頭校準**，然後依照提示繼續。
    1. 握住攝影機並將其瞄準校準板（如 ②所示）。攝影機與校準板之間的距離應符合以下要求。

鏡頭型號	距離
HM-G605-LENS	0.5 m - 1.5 m
HM-G620-LENS	1.5 m - 2.5 m
HM-G630-LENS	3.0 m - 4.0 m

2. 按下 **確認**。  
攝影機發出紅色雷射光束。
3. 稍微調整攝影機位置，將紅色雷射點瞄準板上的「TARGET」字元，並保持不動以測量距離。③

## 註記：

- 如果測量成功，螢幕上會顯示距離。如果失敗，請調整距離並重試。
  - 如果保持攝影機不動很困難，建議使用三腳架來固定攝影機。
4. 利用左/右按鈕或對焦環調整對焦，並在「TARGET」清晰後按下**確認**（如 ④所示）。
  5. 利用導覽按鈕調整目標的光學影像，直到與熱影像重疊為止，然後按下**確認**（如 ⑤所示重疊的影像）。

© 2021 杭州微影軟件有限公司保留所有權利。  
關於本手冊

本手冊提供有關使用和管理產品的指示。以下的圖片、圖表、圖像和所有其他資訊僅供描述和說明用途。本手冊所含資訊可能會因韌體升級或其他原因而變動，恕不另行通知。請瀏覽本手冊的最新版本。請在受過產品支援訓練的專業人員的指引與協助下使用本手冊。

## 商標告知



及其他 HIKMICRO 的商標和標誌是 HIKMICRO 在不同司法管轄區的財產。

所提及的其他商標和標誌為各自擁有者的財產。

## 法律免責聲明

在適用法律允許的最大範圍內，本手冊及所描述產品，其硬體、軟體和韌體均以「現狀」提供，瑕疵錯誤概不負責。HIKMICRO 不作任何明示或暗示的保證，包括但不限於適售性、品質滿意度或適合某特定用途。您必須承擔使用本產品的風險。對於任何特殊、衍生、偶發或間接的損害，包括但不限於營業利潤損失、營業中斷，或者資料遺失、系統毀損或文件遺失，只要是基於違反合約、侵權（包括過失）、產品責任或產品使用（即使 HIKMICRO 已知悉可能會有此類損害或損失），HIKMICRO 概不負責。

您了解網際網路的性質具有固有的安全風險，對於因網路攻擊、駭客攻擊、病毒感染或其他網路安全風險而造成的異常運作、隱私洩漏或其他損害，HIKMICRO 概不承擔任何責任；但 HIKMICRO 將提供及時的技術支援。

您同意依照所有適用法律使用本產品，而且您有責任確保您的使用符合適用法律。特別是，您有責任在使用本產品時不侵犯第三方權利，包括但不限於出版權、知識財產權或資訊保護以及其他隱私權。您不得將本產品用於任何禁止的最終用途，包括開發或生產大規模毀滅性武器、開發或生產化學武器或生物武器，以及任何有關核爆炸或不安全核燃料循環的任何活動，或支持侵犯人權。

如果本手冊與適用法律產生任何衝突，以後者為準。

## 法規資訊

### 歐盟聲明



本產品及（如適用）隨附的配件也有標示「CE」，因此符合低電壓指令 2014/35/EU、EMC 指令 2014/30/EU、RoHS 指令 2011/65/EU 所列之適用歐洲協調標準。



2012/19/EU（WEEE 指令）：已標示此符號的產品在歐盟不得當成未分類的都市廢棄物處理。為了正確回收，請在購買同等的新的設備時將本產品退回當地供應商，或將其棄置在指定的回收點。如需詳細資訊，請參閱：[www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)。



2006/66/EC（電池指令）：本產品內含一顆電池，在歐盟區不能當成未分類的都市廢棄物處理。有關特定的電池資訊，請參閱產品說明文件。已標示此符號的電池可能含有代表鎘（Cd）、鉛（Pb）或汞（Hg）的字母。為正確回收，請將電池送

回供應商或指定的回收點。有關詳細資訊，請參閱

[www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)。

## 安全說明

這些指示的目的在確保使用者正確使用本產品，避免造成危險或財產損失。

## 法律和法規

- 使用本產品必須嚴格遵守當地電氣安全法規。

## 運輸

- 在運送裝置時，請將裝置放入原本的或類似的包裝中。
- 在拆封後保留所有包裝以供將來使用。如果發生任何故障，則需要利用原本的包裝將裝置送回工廠。未使用原本的包裝運輸可能會導致裝置損壞，本公司概不承擔任何責任。
- 請勿使本產品掉落或遭受撞擊。請勿讓裝置受到磁性干擾。

## 維護

- 如果產品無法正常運作，請聯絡您的經銷商或最近的服務中心。對於因未經授權的維修或保養而造成的問題，本公司概不承擔任何責任。
- 部分裝置元件（例如電解電容）需要定期更換。平均壽命不同，因此建議定期檢查。如需詳細資訊，請聯絡您的零售商。
- 如有需要，請使用乾淨的布和少量酒精輕輕擦拭裝置。

## 使用環境

- 請勿將裝置暴露在極熱、寒冷、塵土飛揚、腐蝕性、鹽-鹼或潮濕的環境中。請確定操作環境符合裝置的需求。工作溫度應為  $-20^{\circ}\text{C}$  至  $50^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$  至  $122^{\circ}\text{F}$ )，工作濕度應為 90% 以下。
- 將裝置放在乾燥且通風良好的環境中。
- 請勿使裝置暴露於高電磁輻射或塵土飛揚的環境中。
- 請勿將鏡頭瞄準陽光或任何其他明亮的光線。
- 使用任何雷射設備時，請確保裝置鏡頭未暴露在雷射光束中，否則可能會燒毀。

## 製造地址

中國浙江省杭州市濱江區西興街區丹風路 399 號 2 棟 B 棟 313 室  
杭州微影軟件有限公司

合規性注意事項：熱像系列產品可能在不同國家或地區受到出口管制，包括但不限於美國、歐盟、英國和/或瓦森納協議的其他成員國。如果您打算在不同國家之間轉讓、出口、再出口熱像系列產品，請洽詢您的專業法律或合規性專家或地方政府機關，以瞭解任何必要的出口許可要求。

1. مظهر المنتج للمرجعية فقط وقد يختلف عن المنتج الفعلي.

## 1 نظرة عامة على الجهاز

تستخدم سلسلة العدسات القابلة للتبديل غالبًا مع الكاميرات الحرارية المحمولة لتوسيع البعد البؤري للكاميرا الأصلية إلى نطاقات مختلفة، بهدف الحصول على مجالات رؤية ونطاقات مشهد مختلفة.

لسلسلة العدسات القابلة للتبديل ثلاثة أنواع. (انظر الشكل 1.1) يجب أن توجد عدسة واحدة قابلة للتبديل ومجموعة لوحة هدف واحدة (انظر الشكل 1.2) في العبوة.

## 2 التركيب

اتباع الرسم التخطيطي لإزالة حلقة الزينة من على الكاميرا وتثبيت العدسة القابلة للتبديل. **ملاحظة:**

الكاميرا المحمولة الموضحة في الرسم التخطيطي للإيضاح فقط.

## 3 معايرة العدسة

### 3.1 إعداد بيئة المعايرة ①

1. ضع لوحة الهدف على سطح مستو مع توجيه كلمة "TARGET" نحو العدسة.
2. قم بتشغيل لوحة الهدف لتسخينها (تيار مستمر بجهد 12 فولت).
3. ابدأ المعايرة عندما ترتفع درجة حرارة اللوحة (بعد حوالي دقيقة واحدة من تشغيل اللوحة).

### 3.2 معايرة العدسة

1. ابدأ تشغيل الكاميرا المحمولة.
2. اتبع التوجيه لإدخال الرقم التسلسلي للعدسة القابلة للتبديل ومعامل العدسة القابلة للتبديل.

مطبوع بالقرب من نقطة التصويب بالعدسة	الرقم التسلسلي للعدسة القابلة للتبديل
مطبوع على ملصق العدسة	معامل العدسة القابلة للتبديل

**ملاحظة:**

- في بعض الكاميرات، قد تتم الإشارة إلى العدسة القابلة للتبديل باسم "محول التقريب".
  - إذا لم يظهر أي توجيه بعد بدء تشغيل الكاميرا، فتتحقق مما إذا كانت العدسة مثبتة بإحكام أم لا.
  - إذا غادرت برنامج المعايرة عن طريق الخطأ، فانقل إلى **تعليمات اداء** < **طاقات اداء** < **معايرة العدسة القابلة للتبديل** للدخول مرة أخرى. حدد **معايرة العدسة القابلة للتبديل**، واتباع التوجيهات للاستمرار.
1. أمسك الكاميرا ووجهها نحو لوحة الهدف (كما هو موضح في الشكل ②). يجب أن تفي المسافة بين الكاميرا ولوحة الهدف بالمتطلبات الآتية:

المسافة	طراز العدسة
0.5 متر - 5.0 متر	HM-G605-LENS
1.5 متر - 2.5 متر	HM-G620-LENS
3.0 أمتار - 4.0 أمتار	HM-G630-LENS

2. اضغط على موافق.

3. ينبعث من الكاميرا شعاع ليزر أحمر.

اضبط موضع الكاميرا قليلاً لتوجيه نقطة الليزر الحمراء إلى كلمة "TARGET" الموجودة على اللوحة وأبقها ثابتة لقياس المسافة. ③

**ملاحظة:**

- إذا نجح القياس، فسُتعرض المسافة على الشاشة. أما إذا فشل، فاضبط المسافة وحاول مرة أخرى.
- يُوصى باستخدام حامل ثلاثي القوائم لتثبيت الكاميرا إذا كان من الصعب إبقاؤها ثابتة.
- 4. استخدم الزرين الأيسر/الأيمن أو حلقة التركيز البؤري لضبط التركيز، واضغط على موافق بعد ظهور كلمة "TARGET" (كما هو موضح في الشكل ④).
- 5. اضبط الصورة البصرية للهدف باستخدام أزرار التنقل حتى تتداخل مع الصورة الحرارية، واضغط على موافق (الصورة المتداخلة جيداً كما يوضح الشكل ⑤).

© Hangzhou Microimage Software Co., Ltd 2021 جميع

الحقوق محفوظة.

نبذة عن هذا الدليل

يتضمن الدليل تعليمات بشأن استخدام المنتج وإدارته. الصور والمخططات والرسومات وجميع المعلومات الأخرى الواردة فيما بعد مقدمة للوصف والتوضيح فقط. وتخضع المعلومات الواردة في الدليل للتغيير، من دون إخطار، بسبب تحديثات البرامج الثابتة أو أسباب أخرى. يرجى الاطلاع على أحدث إصدار من هذا الدليل على موقع HIKMICRO الإلكتروني ([www.hikmicrotech.com/](http://www.hikmicrotech.com/)). يُرجى استخدام هذا الدليل الذي يتضمن التوجيه والدعم من جانب المحترفين المدربين على دعم المنتج.

إقرار العلامات التجارية

تبقى HIKMICRO و غيرها من علامات HIKMICRO التجارية وشعاراتها ملكية خاصة بشركة HIKMICRO في مختلف الولايات القضائية. أما العلامات التجارية والشعارات الأخرى المذكورة، فيملكها أصحابها المعنيون.

إخلاء المسؤولية القانونية

إلى الحد الأقصى الذي يسمح به القانون المعمول به، يتوافر هذا الدليل والمنتج الموصوف وما يتضمنه من أجهزة وبرامج وبرامج ثابتة "في الحالة التي هو عليها" و"بكل العيوب والأخطاء التي يتضمنها". لا تقدم HIKMICRO أي ضمانات، سواء كانت صريحة أو ضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قابلية التسويق، أو الجودة المرضية، أو الملاءمة لغرض معين. يقع استخدام المنتج من قبلك على مسؤوليتك الخاصة. لن تتحمل شركة HIKMICRO -بأي حال من الأحوال- المسؤولية عن أي أضرار خاصة، أو لاحقة، أو عرضية، أو غير مباشرة -بما في ذلك، ومن بين أمور أخرى- أي أضرار ناجمة عن فقدان الأرباح التجارية، أو توقف العمل، أو فقدان البيانات، أو فساد في الأنظمة، أو ضياع الوثائق -سواء أكان ذلك استناداً إلى خرق للعقد، أم خطأ (ومنه الإهمال)- أو مسؤولية المنتج أو غير ذلك، فيما يتعلق باستخدام المنتج، حتى إذا كان قد تم إبلاغ HIKMICRO بإمكانية حدوث مثل هذه الأضرار أو فقدان. أنت تقر بطبيعة موفري الإنترنت للمخاطر الأمنية الكامنة، ولا يقع على HIKMICRO أي مسؤوليات عن التشغيل غير الطبيعي أو تسرب الخصوصية أو غيرها من الأضرار الناجمة عن الهجوم الإلكتروني أو هجوم القرصنة أو الإصابة بالفيروسات والمخاطر الأمنية للإنترنت - ومع ذلك، سوف توفر HIKMICRO الدعم الفني في الوقت المناسب إذا لزم الأمر.

أنت توافق على استخدام المنتج تماشياً مع جميع القوانين المعمول بها، وتحمل وحدك المسؤولية عن ضمان أن استخدامك يتوافق مع القانون المعمول به. تتحمل وحدك بشكل خاص المسؤولية عن استخدام المنتج بطريقة لا تنتهك حقوق الأطراف الأخرى، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، حقوق الدعاية، أو حقوق الملكية الفكرية، أو حقوق حماية البيانات وحقوق الخصوصية الأخرى. لا يجوز استخدام هذا المنتج لأي استخدامات نهائية محظورة، بما في ذلك تطوير أسلحة دمار شامل أو إنتاجها، أو تطوير أسلحة كيميائية أو بيولوجية أو إنتاجها، أو أي أنشطة في هذا السياق متعلقة بأي مواد قابلة للانفجار النووي أو دورة الوقود النووي غير الآمنة، أو لدعم انتهاكات حقوق الإنسان.

ويسود القانون الساري في حال حدوث أي تضارب بينه وبين هذا الدليل.

## المعلومات التنظيمية

### بيان المطابقة لمعايير الاتحاد الأوروبي

يحمل هذا المنتج وكذلك ملحقاته المقدمة -إن وُجدت- علامة "CE"، ومن ثمّ يمثل للمعايير الأوروبية المُنسقة السارية والمدرجة ضمن توجيه الجهد المنخفض



(LVD 2014/35/EU)، وتوجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

(EU/30/2014)، وتوجيه الحد من المواد الخطرة (RoHS 2011/65/EU).

19/EU/2012 (توجيه نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية

(WEEE): لا يمكن التخلص من المنتجات التي تحمل هذا الرمز بوصفها



نفايات بلدية غير مصنفة في الاتحاد الأوروبي. ولتحقيق إعادة التدوير بطريقة سليمة، أعد هذا المنتج إلى المورد المحلي الذي تتعامل معه عند شراء جهاز جديد مماثل أو تخلص منه في نقاط التجميع المحددة. لمزيد من المعلومات راجع: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

EC/66/2006 (توجيه البطارية): يحتوي هذا المنتج على بطارية لا يمكن

التخلص منها بوصفها نفايات محلية غير مصنفة في الاتحاد الأوروبي. راجع



وثائق المنتج للاطلاع على معلومات محددة بشأن البطارية. تحمل البطارية

هذا الرمز، الذي قد ينضمّن حروفاً تدل على الكاديوم (Cd) أو الرصاص

(Pb) أو الزئبق (Hg). لتحقيق إعادة التدوير بطريقة سليمة، أعد البطارية إلى المورد الذي تتعامل معه، أو إلى نقطة تجميع محددة. للحصول على مزيد من المعلومات راجع: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

## تعليمات السلامة

تهدف هذه التعليمات إلى ضمان أن المستخدم يمكنه استخدام المنتج بشكل صحيح لتجنب الخطر أو فقدان الممتلكات.

## القوانين واللوائح

● يجب أن يمثل استخدام المنتج امتثالاً صارماً للوائح السلامة الكهربائية المحلية.

## النقل

- احتفظ بالجهاز في عبوته الأصلية أو عبوة مماثلة في أثناء نقله
- يُرجى الاحتفاظ بكل أغلفة التعبئة بعد فتحها لاستخدامها مستقبلاً. في حالة حدوث أي فشل، ستحتاج إلى إعادة الجهاز إلى المصنع في غلافه الأصلي. قد يؤدي نقل الجهاز من دون غلافه الأصلي إلى تلف الجهاز ولن تتحمل الشركة أي مسؤوليات.
- لا تسقط المنتج أو تعرضه لصدمة فعلية. احتفظ بالجهاز بعيداً عن التداخل المغناطيسي.

## الصيانة

- إذا لم يعمل المنتج بشكل سليم، فيُرجى الاتصال بالوكيل أو أقرب مركز خدمة. لن نتحمل أي مسؤولية عن المشاكل التي يتسبب في حدوثها الإصلاح أو الصيانة من جهة غير معتمدة.
- تتطلب بعض مكونات الجهاز (مثل المكثف الكهربائي) الاستبدال بصورة منتظمة. يختلف متوسط فترة الاستخدام، لذا يُوصى بإجراء فحص دوري. اتصل بالموزع للحصول على التفاصيل.
- امسح الجهاز برفق بقطعة قماش نظيفة وكمية صغيرة من الإيثانول، إذا لزم الأمر.
- **بيئة الاستخدام**
- لا تعرض الجهاز للبيئات شديدة السخونة أو البرودة أو المليئة بالغبار أو المسببة للتآكل أو ذات الملوحة القلوية أو الرطوبة. تأكد من أن بيئة التشغيل تُلبي متطلبات الجهاز. يجب أن تتراوح درجة حرارة التشغيل بين -20 درجة مئوية و50 درجة مئوية (-4 درجات فهرنهايت و122 درجة فهرنهايت)، ويجب أن تكون نسبة رطوبة التشغيل 90% أو أقل.
- ضع الجهاز في مكان جاف وجيد التهوية.
- لا تعرض الجهاز للإشعاع الكهرومغناطيسي العالي أو البيئات المليئة بالغبار.
- لا توجه العدسة نحو الشمس أو أي أضواء ساطعة أخرى.
- عند استخدام أي أجهزة ليزر، تأكد من عدم تعرض عدسة الجهاز لشعاع الليزر، وإلا فقد تحترق.

عنوان الشركة المصنعة

Room 313, Unit B, Building 2, 399 Danfeng Road, Xixing  
Subdistrict, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang 310052,  
China

Hangzhou Microimage Software Co., Ltd.

إشعار الامتثال: قد تخضع منتجات السلسلة الحرارية لضوابط التصدير في بلدان أو مناطق مختلفة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة و/أو الدول الأعضاء الأخرى المشمولة في اتفاق واسينار. يُرجى استشارة الخبير القانوني أو خبير الامتثال أو السلطات الحكومية المحلية بشأن أي متطلبات ضرورية لترخيص التصدير إذا كنت تنوي نقل منتجات السلسلة الحرارية أو تصديرها أو إعادة تصديرها بين بلدان مختلفة.



**HIKMICRO**

See the World in a New Way

UD25051B-C

Facebook: HIKMICRO Thermography

LinkedIn: HIKMICRO

Instagram: hikmicro\_thermography

YouTube: HIKMICRO

E-mail: [info@hikmicrotech.com](mailto:info@hikmicrotech.com)

Website: <https://www.hikmicrotech.com/>